থোইদোকপা রারোল।

"হিন্দীলোল" কৌবা লাইরিক মচা অসি লেংজবদা, মনিপুর ষ্টেট আফিসগী বর্ত্তমান বুকবাইণ্ডার শ্রীযুক্ত জান্মহম্মদ মিঞা দপ্তরিনা চৎন চৎনবা লোল অয়াম্বা হাপচিনবিদুনা লাইবিক মচা অসি মপুঙ ফাহনবি। অমাহেকস্তু লাইরিক মচা অসিমকপুস্তু ফোংদোকপিদুনা, তৌবিমনগী লমন ইপুন্সিচুপ্পা তোলহনবি। ইতি ১।১১।২৮ইং

বিনীত—

লাইরিকলেংবা।

অনিস্থবা থোইদোকপা ৱারোল।

"হিন্দীলোল" কৌবা লাইরিক মচা অসি লেংসিনবা লোইরগা মকোক্তগী মমৈ ফাওবা পুন্নমক অসি সদর বাজারগী হিন্দীস্কুলগী শিক্ষক মাননীয় শ্রীযুক্ত শিবদয়ালু জৈনী পণ্ডিত মহাশয়না মুন্না পাত্নুনা চুমগোকপি। অরু অরুবা স্ত্রীলিঙ্গ প্রত্যয়না চিংবাস্ত হাপ্পী। মাসিগী তৌবিমনগী লমন ইপুন্সিচুপ্পা তোলহনবি। ইতি ১।১১।২৮ ইং

বিনীত—

লাইরিক লেংবা।

ৱাহৌদোক।

হিন্দী কৌবা লোল অসি ভারতবর্ষগী মফম খুদিংগী মী মথৈ ইথও মথওলম্মি হায়বসি মমাঙৈঙদগী তাজৈ। অসিগী মথক্তা ঐনা শ্রীধাম নবদ্বীপ, শ্রীক্ষেত্র অমস্তুং শ্রীধাম মথুরা বৃন্দাবন দর্শন চৎচবদা ভারত অসি হিন্দীলোল্লা নম্মা চৎপোবে হায়বসি ভাব মুন্না তাজবকই। হিন্দীলোল্লা ৱা অমতং হংলুবদা সাহেবতগী কুলি ফাওবাগী মতুংদা খুম্লক্কবা মী লৈরমদে। অতুনদি ভারতকী লোল হায়বসি হিন্দী ওইরমালে হায়নবু নিঙজৈ। মরম অতুক্কগী হিন্দীলোল অসি হরদংদি হৎবনা চুমই হায়না খঞ্জহুনা হিন্দীগী লাইরিক খরস্তু পাজৈ, হিন্দীহৈবা শ্রীমান জান্মহম্মদ মিঞা ষ্টেট আফিসগী দপ্তরীদা, সদর বাজারগী শ্রীমান জহোর মহম্মদ মিঞা মারচেন্টদা অমস্তুং মনিপুর সদর বাজারগী হিন্দীস্কুলগী শিক্ষক শ্রীযুক্ত শিবদয়ালু পণ্ডিততা অমস্তুং অতৈ অতৈ হিন্দীস্থানীসিংদস্তু কোয়না তমজহুনা মমাঙৈঙগী সব এসিষ্টেন্ট সার্জন ৺লছমনপ্রসাদ ডাক্তরবাবুদা ঐনা তমজহোরা ৱার্ডবুক অসি শিংহৈচ, মমিংদি "হিন্দীলোল" থোঙ্গে। লৈবাকমচা হবুঙৈড়াসিংনা তীর্থ দর্শন চৎপদা অমদি ললোল ইতিকী লংফে থোকপদা লম্বি, থোং হংনবা মথৈতস্তু কান্নবিগররা হায়না খঞ্জহুনা হোৎনজরনি। অরান অহুই যাওবা পুস্তক তাকপিনী; মাহু অনিস্তুবা সংস্করণদা চরাওনা সেংদোকচগনি। য়োইবু য়োইহেন্নসিংনা লাইরিকমচা অসি পাবিরবদি নোমজরগী মহৈয়ালে হায়না লেপচনি। ইতি তাং ১।১১।২৮ ইং

বিনীত—

শ্রীহাওরোকচম তোম্পক সিংহ,

কেরানী।

য়েংফম ।

হিন্দীলোল।

খোনফম (উচ্চারণ)।

হিন্দীলোল অসি নিঙথিনা হৈগে অমস্তুং খোনফম্নচিংবা চুম্না থঙ্গে হায়্‌ববদি দেবনাগরী নিঙথিনা তম্বা চুমই। বাঙ্গালা ময়েক্না হিন্দী ইবসি কয়া সেংফাত্তে। কয়িনা হাইববু স্বরগা ব্যঞ্জনগা অসিগী ময়েকসিং অসি পাযদা হিন্দীস্থানীগা বাঙ্গালীগা খোনফম তিন্নদে। অমস্তুং অন্তস্থ "য" অসিমক হিন্দীদা জগী খোনফম ওইনা পানদে, "ইয়" হায়বা ময়েক অনিসিবু ওম্বমথৈ থুজিন্না হায়বা খোনফম অদুক্তা পাই। যগী মথাদা (॰) বিন্দু অসি নম্লগা ইয় হায়না পাবা, নমদ্রগা জ হায়না পাবা অসি নাগরীদা লৈতে, হায়বদি যগী মথাদা বিন্দু নম্বসি ইলৈ লৈতে। অদুনা ঃ—

যহ বু জহ হায়না পাদে ইয়হ হায়না পাই।

যে বু জে হায়না পাদে ইয়ে হায়না পাই।

যাদ বু জাদ হায়না পাদে ইয়াদ হায়না পাই।

যহাঁ বু জহাঁ হায়না পাদে ইয়হাঁ হায়না পাই।

অমস্তুং "অ" না লোম্বা শব্দ অসি হিন্দীদদি হলন্তদা চিংই, হায়বদি চমসিন্না পাই। মাত্রদি ঃ—ঘর, ঘাস, বৈল, রথ, বাত, সাফ নচিংবা শব্দ-সিংশিগী মমৈ থংবা র নচিংবসি স্বর লৈতবা ময়েকুম্না চমসিন্নঙাক পাই; হিন্দীগী শব্দ পুম্নমক অসিগুম্বা ঙাক্তনি। অদুগা "অ"গী খোম্থোক্তি "ও"স্থু নত্তবা "আ"স্থু নত্তবা মরক্তা চিনবান লেঙদানা হায়বা খোনফমনি।

পান্দমদি "কবম কবব" হায়বা শব্দ অসিদা "ক" গা "ব" গদা থোকলিবা থোঙ্খোক অসি হিন্দীগী "অ" চঙবা শব্দ পুন্নমক ওইগদবনি। অদুগা "ঐ"গী থোনফম অসিসু মহৌশা মৈতৈলোন্দা চংনবিবা অসিগা হাইরপ মমান্নে অদুগা চিনখর ফাক্তোক্না পাগদবনি। মবমদি "হৈ" বু হিন্দীস্থানীসিংনা হ্যায় হায়না পাই ; মবম অসিনা "মৈঁ" বু মঁ্যায় "বৈসা" বু ব্যায়ষ্লা হায়না পাবিগদবা ওই।

অন্তস্থ "ব" অসিসু মহৌশানা মৈতৈলোনগা চপমান্নে মাদুদি ঃ— হিন্দীদা পাব, বহী, বৈসানচিংবনি ; মৈতৈদনা বা, বাহোং, চবাই, থবাব অসিনচিংবনি। অদুগা ময়েক তপ্পবা অসিগী থোনফমসু মৈতৈনা মহৌশা হায়নবগা হিন্দীস্থানীশিংনা হায়বগা মান্নে। মাদুদি ঃ— পবমাত্মা, বিশ্বাস নচিংবা অসি পাবদা হিন্দীদসু মৈতৈদসু তপ্লিবা ময়েক অদু মাঙহন্দে সোক্লপ্লা হায়, মাদুদি পবমাত্মা বিশবাস অস্থম হায়না পাই, মাসি বাঙ্গালাগা থোনফমগা মান্নদে। মবম অসিনা বাঙ্গালাগী থোনফম অসি হিন্দী পাবদা লৌসিনবা য়াদে। বানান থেন্নদবা শব্দদা থোনফম মান্নবা অসিনদি মৈতৈ মচানা হিন্দী তম্বা অসি থোইনা বাবোই হাইনা লেপচৈ।

থোনফমগী মবমদা কুপথকবগী মবমদি অসিনি। বাঙ্গালাগী লাইরিক অসি লৈপাক অসিদা মাতৃভাষাদৌনা তম্নখবে, থোনফমসু লৌশিল্লকলে হায়বদি চুসিল্লকলে, অসিনা বাঙ্গালা ময়েকনা ইবা হিন্দীলোলনিনা বাঙ্গালাগী থোনফমদা পাখ্রগত্রা হায়বগী চিংনদুনা মবম থবদং উৎচবনি, দোষ লৌবিগদবা ওইদে।

অদুগা "ক্ষ" অসি খ্য হায়না পানবি মাসি হিন্দীদদি খ্য হায়না পানদে "অক্ষব" হায়না পানৈ ; মাদুদি—"পবিক্ষা" বু পরিকষা "পক্ষ"বু পক্ষ হায়না পানৈ মাসি কাওবিবোইদবনি।

হিন্দীলোল।

(শব্দ) মিংপরেং।

মৈতৈলোল	হিন্দী	মৈতৈলোল	হিন্দী
হকচাং কাবাৎ	বদনকাহিসসা	নাকোং	কান
হকচাং	বদন, শরীর	নাকোংমখুল	কানকাসুরাখ
তাংশম	জোর, গাঁট	নাকোংনপাগি	কানকাখোল
সরু	হড্ডী	মিৎ	আঁখ
সিংলি	বগ, নালি	মিৎপান	আঁখকা পাতা
তোংসা	মাস, গোস্ত	মিৎমসুং	পুত্তলি
উল	চামড়া, ছাল	মিৎনহা	তারা
মহাও	চরবি	পা	পপণি
শম	চুল, কেশ, বাল	পিসুম	ভঁও
তুখোঙ, তু	বোঁআ, বোম, পশম	পি	আসু, আঁখকা পানি
থোপ	মগজ	নাতোন	নাক।
কোক	শীব	নাতোন মখুল	নাককা ছেদ, নাককা সুরাখ
লরাই লেম্ফু	তালু	চিন	মুহ
লাইবক	পেষাণি, কপাল	খজাই	গাল
মায়, মায়থোং	চেহারা, বদন, মুহ।	চিনবান	ওঁঠ

মৈতৈ	হিন্দী	মৈতৈ	হিন্দী
কোই	মুচ	খুৎনিংথৌ	চৌথী অঙ্গুলি
য়া	দাঁত	খুবাক	হাথেলি
য়ারি	জামি, মারি	খুত্রুম	মুঠি
লৈ	জিভ	থবাক	ছাতি
খৌনাও	হল্লক	নমগল	পিঠ
খৌনাও তেঙ্খন	জিভবা	খোম	ছাতি, চুঁচি
খদাঙ	খুড্ডী	থমোই	দিল, জিগর
খদাঙকোই	দাড়ি	থজ্জিল	ছাতিকা কড়ি
চায়রুং	জাবরা, কল্লা, চলনা	নাককন	পসলি
		সেগ্রাক	বগল
ঙকসম	গর্দন	পুক	পেত
খৌরি	গলা, তালু	খোয়	নাভি, নাফ
ঙৌ	তালু	খুৱাঙ	কোমর
লেংবান	কন্ধা	ফৈগল	জাংহ, জানু
পাম্বোম	বাজুই, বাহু	ফৈবোম	উরু
খুনিঙ	কেঁহুনি, কনি	খুকউ	ঘুঠনা
খুজেং	কলৈ	খোঙ	পাও, গোড়
খুৎ	হাত	খুবাই	পায়েরকা হড্ডি, নল্লী
খুজিল	নাখুন		
খুদোন	অঙ্গুলি		
খুবী	অঙ্গুঠা	খুবোম	পায়েরকা গুচ্ছা
খুদোনবী	বড়ি অঙ্গুলি	খুমিৎ	পায়েরকা জোড়, ঘণ্ট
খুৎয়াই	পহিলি অঙ্গুলি		

মৈতৈ	হিন্দী	মৈতৈ	হিন্দী
খুয়া	পায়েরকা তলৱা	থি	পৈখানা, গু, মৈলা
খোঙপাক	পায়েরকা পত্তা	ঋুং	পিশাপ
খোংগী খুনিং	এড়ী, থেউনা		
খোংবী	পায়েরকা অঙ্গুঠা	মী	আদমজাত, আদমী, মনুষ
খোংনাও	পায়েবকা অঙ্গুলিয়া	নিপা	আদমী, মরদ
তু	পশম	নুপী	ঔরত
থুন	চুতব	নিপামচা	লড়কা
হোইবোং	গার	নুপীমচা	লড়কী
মুল	ঝাঁঠ	অঙাংমচা	বেটা, বেটী
তি	লেওড়া	পাথং	নও জৱান, কুৱার
ত্রুম	পেল	নৈশাবী	কুঁৱারি
থু	ভূর, ফ্রুজ	হনুবা	বুঢ্ঢা
ঋতুগী ইং	মহীনারী	হনুবী	বুড়িয়া
ইং	লহু, খুন	পাথ্রা	ৱাড়া
নাই	পীব	লুথ্রা	রাড়ী, বেৱা
হুমাং	পসিনা, ঘাম	ইপা	ৱালিদ, বাপ, পিতা
নুরা	মৈল		
নপ	জখাম, বলগম		
নপথী	নাককা খোল	ইমা	ৱালিদা, মাই, মাতা
তিল	থুক		
লোক	বলগম	ইয়াম্বা	বড় ভাই

মৈতৈ	হিন্দী
ইনাও	ছোট ভাই
ইচেম	বড়ী বহিন
ইচল	ছোটা বহিন
থংনবা ইচল	ছমসিবা
ইপল	চাচ্চা
ইন্ধাল	চাচ্চী
ইতোল	খুড়া, কাকা
ইন্দোল	খুড়ী, কাকী
ইপাগা পোকমিন্নবা ইনেম	বাপকা বহিন, ফুফী, বুয়া
ঐ মৱা	ফুফা, ফুপপা
ইমাগা পোকমিন্নবা মামা	মামু
ঐ মতু	মামী, মমানী
মচানিপা	বেটা
মচানুপী	বেটী
মচানিপা মতু	বহু
মচানুপী মৱা	দামাদ
মৱা	শৌৱাব, খসম, খাবিন্দ, জওজ
মতু	জোৱূ, জওজা, কবীলা

মৈতৈ	হিন্দী
ইপু	দাদা
ইবেন	দাদী
ইপুধৌ	পরদাদা
ইবেম্থৌ	পরদাদী
ইমাপোকপা ইপু	নানা
ঐ ইবেন	নানী
ঐ ইপুধৌ	পরনানা
ঐ ইবেম্থৌ	পরনানী
ইমাগা পোকমিন্নবা ইন্ধাল	খালা
ঐ ইন্দোল	মৌসী
ইশু নিপা	নবীরা, পোতা
ইশুনুপী	পোতী
মচানুপীনা পোকপামশু	নাতী, নৱাসা
ঐ নুপী	নৱাসী
ইকুবোক	খুসর, শশুর
ইনেম্বোক	শাস, খুসদামন
ইশেল (ইতুপীমপৱা)	শালা
ইনাওনুপী "	শালী
(ইযাম্মা, ইনাওগী) ইচানিপা	ভতিজা

মৈতৈ	হিন্দী
ঐ ঐ ইচানুপী	ভতিজী
পোকমিন্নবা	সগী ভাই
ইনাও, ইয়াম্মা	হকিকী ভাই
পোকমিন্নবা	সগী বহিন
ইচল, ইচে	হকিকী বহিন
(ইচেম ইচলগী মচা) ইনাক	ভাঞ্জা
ঐ ,, ইমৌ	ভাঞ্জী
ইমাতিন্নদবা ইনাও	সৌতেলা ভাই
ঐ ইচল	সৌতেলী বহিন
ইচেগীমৰা	জিজা
ইচে	বেবে
(ইতুনা ইনাওবু) মনাও	দেৱৰ
(ইতুনা ইচেব) মনমা	নন্দী
বোব	নৌশা, দুলহা
কন্যা	উরূস, দুলহিন
ললোম্বামী	বনিয়া
ললোন্বী	বনেনী
মিনাই নিপা	লৌণ্ডা, গুলাম, নোকর, খাদিম
মীনাইনুবী	লৌণ্ডী, খাদিমা, নোকরনী

মৈতৈ	হিন্দী
নিংথৌ	বাদশা
ইঙেঙা	সাহিব
কস্সুবীমৰা	রাণ্ডুৱালা, ভড়ুৱা, লুচ্চা
কস্সুবী	রণ্ডি
দাকু	ডুজদ

যুমগী পোংচৈ :— ঘৰকা আসবাব।

মৈতৈ	হিন্দী
পোং	চীজ
যুমফম	ভিটা
ইংথোল	বাড়ী, মকান, দৌলতখানা
লৈকোল	বাগ, বাগিচা
কা	কোঠরী, কামরা
থৰবান, কোম্থোং	ঘাটা, ফাটক
ইচুম তাফম	অসাবা
ফিজং	চান্দনী
সুমাং	অঙ্গনা
যুমথক	ছত, ছাপ্পর
হোজং	দেহুরী
যুম্বী	থম্বা
যুথল, মাইথল	পরদা
খাওবু	কমরপট্টি
খাঙেল	ধরতি

মৈতৈ	হিন্দী	মৈতৈ	হিন্দী
হুমদাং	কোর	থৌরীকাংথোল	খটিয়া, চারপাই
ই	ঘাস, ইকড়া	উপাককাংথোল	তকতাপোষ, পালঙ্ক
থোং	দ্রৱাজা	থাওমৈ	বত্তি
মিহুৎ	খিবকি	থৌবী	বসনী
মাঙ্গল	বাবান্দা	মিংসেল থাওমৈ	লন্টন
পয়া	বাঁশকা করচি বেত	থুম্মুক	টুকৃবী
চেক	ইটা, ইট	সংবাই	বড়া টুকৃরী
লৈপল, লৈবং ফকলাং	দিৱার	সগাই	মচাঙ
		কাংথক	শোনেক মচাঙ
ৱাইখু	তালা	য়াংকোক	সুপ ডালা
সো	চাবি	চক্রি	চক্কি
শগোলশং	অস্তবল, ঘোবসাব	সুম্বল	ওকডি
		শুক	মুসর
চাকশং	চৌকাঘর ববুবচী খানা, বসোই ঘব	চফু	হাণ্ডী
		ইৱাল	কড়হাই
কৈঃ	ভন্দাব	লৈবঙ	চৌকা, চুলা
পুকৈ	গোদাম	য়োৎসুবা	লোহেকা চুলা
লৈঙোই	বালু, রেতা	থাবৈ	চামচ, কবছুল
তাঙবল	চৌকী, কুবসি	চেগব	শবছি
মেজ	মেজ	থাও	থলি, বোড়া
উপু	সন্দুক, সিন্দুক, বকৃকস্	সুমজিৎ	ঝাড়ু
		ফক	চাটাই

মৈতৈ	হিন্দী
ফমুং	বিস্তরা, বিছৌনা
হিদাকপু	হুকা
হিদাকফু মখোঙ	হুক্কাকা বৈঠক
ঐ মঙক	গট্টা, নরচা
ঙাম্বক	চীলম
তোংজৈ	নল
হিদাক	তামাকু
টিকি	টিকি
লাইবিক	কেতাপ, পুস্তক, পোথী
চে	কাগজ
কলম	কলম
মুক	কালী, সিয়াহী
মুকফু	দাৱাত

ফি রোল	কপড়া ও গৈরা
ফি	কপড়া
ফুরিৎ	কুর্ত্তা
ফৈজোম	ধোতি
ইন্নফি	উড়নেকা চাদর
কোয়েৎ	পগড়ি, সাফা
লুহুম	টোপি

মৈতৈ	হিন্দী
ফনেক	মেখলা
লোঙ্গী	তহমন্দ
খোঙউপ	জুতি, জুতা
কব্রং	রেশম
খেমজি	মখমল
চিন্দৈফি	রুমাল
খুদৈ	গামছা
লসিং	রুই
লং	সুতা
ফিথোপ	ফিতা
লিক	কণ্ঠি, সোনেকা হার
খুজি	কঙ্কন
কাস্ত	রাজাই
মোন	তাকিয়া, বালিশ
মোনপাক	গদ্দা, গদ্দি, তুসক
কাঞ্জল	মুশেরি, মশারি মশরদান
ফকলেন	নরকটকা চাটাই
চোমায়	ঝুমকা
নাইল	গোখর
কৈজেংলৈ	বিন্দিয়া
খুদোপ	অঙ্গুঠি, ছল্লা

মৈতৈ	হিন্দী	মৈতৈ	হিন্দী
নাসিকা	নাসিকা, নাককাফুল্লি, সুচ্চি	থোইদিং	তিল
		ঐ অঙৌবা	সিলাম
তাল	হাতকা গহনা, তাড়, বাজুবন্ধ	য়াইঙং	হলদি
		সিং	আদি, আদা, আদবক
আনোক	চশমা		
চৈস্থ	ছড়ি	চিনি অঙৌবা	সফেদ চিনি
		চিনি	গুড়
কৈথেনগীপোৎ	বজারকা সওদা	চু	উখ
কৈথেল	বজার, দোকান	চুহি	লালী, পতলাগুড়
ফৌ	ধান	থাও	তেল
চেঙ	চাউল	ঘি	ঘি
মেনশাং	শাকসবজি, তর্কারি	সঙ্গোম	দুধ
		সঙ্গোম মাথা	লসী
হৱাই	ডাল	ঐ অফম্বা	দহি
মঙ্গল হৱাই	মটর	ঐ মপাল	মাখন, লনী
সঙ্গোল হৱাই	উরদকা ডাল, মটি কলাই	মাইবেল	মিঠা কদ্দু, মিঠা কওড়া
কসাম্লি	খেছরি	খোংড়ুম	লৌকী
তিলৌ	লাল পিয়াজ	তোরবোৎ	পেঠা
চনম	লওসুন	সেবোৎ	তৰোই
থুম	নিমক	থামেন	বাইঙ্গন
মরোক	লাল মরিচা	য়াম	আট্টা, ময়দা
[illegible]	সরসোঁ	বেশন	বেশন

মৈতৈ	হিন্দী	মৈতৈ	হিন্দী
চেংপাক	চিবা, চিউরা	খুৎলাই	হথিয়ার
সাতু	সত্তুরা	লাঙ্গল	লাঙ্গল
গরা	কসেলি, স লয়া	ঐ য়োৎলম	হল, হর
ঐ অকংবা	শুপারি	পোৎপু	যোতি
পান্নমনা	পান	লোংখুম	ফাল
সুন্নু	চুনা, চুন	য়োৎ	কোদাল
হিদাকমনা	সাদা	সিঙজঙ	টাঙ্গি, কুড়ালী, কুথাব
কাগোক	পানদান	তোক	খুবপি
পুখম	থালি, থালা	থাঙজো	দাও
তেঙ্গোং	কটোবা, বাটী	থাঙ্গোল	হাঁসুরা
খুজাই	লোটা	পাইজা	বাটালি, বুখানি
থাং	কড়াই	ঐ মাইকোল	গোল বাটালি
কোরফু	বটুরা	হোরাই	আরি
কোরফান	কাঁসকা বটুরা	মুঙথং	হাথৌরি
সনাপুল	গাগবী	হাউমৈ	বস্সুলা
খোংজি	পাওজেব	য়োৎপী	পেরেক
খোইক	মোম	লেপলৈ	বমা, ছেদনেৱালা
যু	দাৰু, সবাপ	থেঙ্গু	মুঙ্গবি
য়েরুম	আণ্ডা	হৈজ্রাং	ছুরি, কটরী
খুদেং	কাটরা, কঠুত, টগারা	কাতি	কৈঁচি
		খুজিঙ্গাঙ	নরুন
		কবাকথাঙ	তলৱার

মৈতৈ	হিন্দী
তা	বল্লম
নোংমৈ	বন্দুক
মেত্তুম	ছুই
চেগপ (মৈলৌ)	চিমটা
তুমসং	ছোটা চিমটা
উকায়	আরা
কাংবোং	গাড়ী
য়োঙথম	তাঁত
ফিসাসমজেং	কংঘি
পাঙন্দেম	ভরনি
ময়ুং	তানি, তানা
মফেল	ভরনা
সেক (কোলু)	কোলু
ইল	জাল
লোংউপ	পোলো
লোঙ	খুচা
সৌ	খুচা
তিংথং	কাঁটা
লিরুং	ধনুথ, ধনু
তেন	তির
সাইরোং }	গুলেম বাঁশ
চুঙ, চুঙোয়	চাল
চুঙকাল	পথর চৌকী

মৈতৈ	হিন্দী
পাবোং	তরাজু, পাল্লা
ঐ অচোবা	কাঁটা
ঐ মচা	নিকত্তী
থল	বটথরা
মসলাম্নুঙ	সিলচুরা
খোল	খরল

মৈতৈ	হিন্দী
হৈ (মহৈ)	ফল
লফোয়	কেলা
হৈনৌ	আম
পোরোই	বৈর
হৈবোং	গুলর
চুম্বু	আরু, সাতালু
কিহোম	আন্নান্নাস, নাহরস
থৈবঙ	কাঁঠাল
য়ুবি	নারিয়ল
চম্প্রা	কাটালেবু
কোমলা	নারঙ্গী, সন্তারা
হৈজাং	নেবু
সলোম	জাড়ানেবু
কবোই	আনার
পুংহৈতোন	আমরুত
অয়াথবি	কোফল

মৈতৈ	হিন্দী
মঙ্গে	এমলি
সিতাফল (উরি)	সিতাফল
আতা	আতা
লৈ (মপাল)	ফুল
লৈ অপোম্বা	কলি
মরা	জড়
মশা	ডালি, শাখ
মনা	পত্তি, পত্তা
শজিক	ঘাস
সিঙউৎ	ঝলাসি
সিঙনাং	শরকন্দ

সা	জানবর
নোংশা	সিংহ
কৈ	সের, বাঘ
শামু	হাথি
শামুগণ্ডা	গেঁদা
সগোল	ঘোড়া
ঐ অমোম	ঘোড়ী
মসকসেংদবা সগোল	আড়ুবা
মসক সেংবা সগোল	আক্তা ঘোড়া

মৈতৈ	হিন্দী
ইরোই	ভইস
সল	বৈল
কাউ	সাণ্ড, সাঁড়
সনবী	গায়
সনাও	গায়কা বাচ্চা
হুই	কুত্তা
ঐ অমোম	কুত্তী, কুত্তিয়া
হৌদোং	বিল্লিয়া
ঐ অমোম	বিল্লী
উচি	চুহা, মুছ
য়াও	ভেঁড়া
ঐ অমোম	ভেড়ী
হমেঙ	বকরা
ঐ অমম	বকরী
মসক সেংবা হমেঙ	খসী বকরা
য়োং	বান্দর
ঐ অমোম	বান্দরী
সওম	ভালু, রিচ
ওক	শুওর
সাজি	হরিণ, মৃগ
সন্দং	নীলগায়, জঙ্গলী বৈল, মেকনা

মৈতৈ	হিন্দী
সন্দৌ (সম্ভৌ)	জঙ্গলী ভঁইস
চামর (সা)	পগৈ
উট	ঊট
লোলা	গাধা
খচর সগোল	খচ্চড়
লাবা	নর
অমোম	মাদা

মৈতৈ	হিন্দী
উচেক	চিড়িয়া
চোঙা	মৈনা
তেনৱা	তোতা
ৱাহোং	মোর
ৱাহোং অমোম	মোরণী
কঙঙা	হনসবাজ, হাঁস
ঙান্নু	বত্তক
লমঙান্নু	মুর্গাবী
য়েল	মোরগ
ঐ অমোম	মুরগী
খুন্নু	কবুতর
ঐ অমোম	কবুতরী
চেকলাওবী	বটের,
উৱা	পাণিকৌরি, দল পিপি

মৈতৈ	হিন্দী
কাংক্রুক	
উরোক	বোগুলা
পাংকী উচেক	পাণ্ডবী
লমখুন্নু	পণ্ডুক, জঙ্গলী কবুতর
কাক	কৌৱা
সেন্দাং	গৌরৈয়া
উচেক মচিল	চিড়িয়াকা মুখ চুচ
উচেক মশা	ডথনা, ডৈনা
মতু	পর

মৈতৈ	হিন্দী
ঙা	মছলি
ঙাখা	তিতা পুথি
ঙচিং	চিংঙরি
সরেং	গুৱাল
ঙমু	গৌড়াই
ঙাক্রা	মাগুর
ঙাথি	কড়িয়া
ঙারা	মহাসৌল
ঙাত্তিন	ঘুরমুথ
ঙাসেপ	তেঙ্গরা, গুলা মচ্ছা
থাবক	লাসো
ৱরোংথোইবী	রাণী মচ্ছী

মৈতৈ	হিন্দী	মৈতৈ	হিন্দী
ঙাচৌ	পুথি	চুইরী	পিছিলি, পিছু
ঙাতোন	বাগরি, রৈয়া	মা	খটমল
ঙা অতেকপা	তাজা মছলী	হিক	ছুঁই, ঢিল
ৱায়খু	কেঁকড়া	তুমিৎ	কুটকী
থবোই	ঘোঁঘা	নাচল	চেলা
মোইবুং	শঙ্খ, কৌড়ি	লাইসগোল	কানখুজরা
ঙাপ্রুম	কুচিয়া	কক্চেং	চিঁউটী
ঙারিন	বামী মছলী	চুম	হালী, টিক্টিকী
থেঙ্গু	কচ্ছুৱা; কচ্ছপ	হঙোই লোংয়া	গিরগিট, ছিলপিলি
হঙোই	মণ্ডুক		
তিলকাঙ	কিড়া	ধাতু	ধাত
তিম্হ্রোক	কেচুয়া, চাবা	তম্ফা	নগ
তিলথাক	ভূইলী, জুক্কা	সনা	সোনা
কুরাক	চিতলী	রূপা	চান্দি
লৈসৌ	দিমক	কোরি	তামা
কাঙ	মশর, মশা	য়োৎ	লোহা
মী	মকড়া	পিথ্রাই	পিতল
হয়ীং	মকৃখী	লেল	কাঁস
খোই	মধুমক্ষিকা	মিসি	শিসা
লিল	লবপ, সাপ	কোঙৌ	টিন
তিনফা	জোঁক	কণ্ডুক	গণ্ডক
কাকৃফৈ	জোঁক্কা		

মৈতৈ	হিন্দী
সনাহিদাক	পারা
চোঙথার মচং	শোড়া
হীরা	আলমাস, হিরা
মুক্তা	মোতি
মিংশেল	কাঁচ, আইনা
পুহাল	মুগা

খুৎনাইবা	মিস্ত্রি
ললোনবা	তিজারত, সও-দাগর, বনিয়া
উঁশাব, উশুব	বরেই মিস্ত্রি
থাওজবা	লোহার, কমার
সনাসাবা ~~কাঁওজবা~~	সোনার
কোনসবা, অহৈবা	ঠঠেরা

ফিশাবা	জুলাহা, তাতী
লসীংকাপা	ধুনিয়া
ফিসুবা	ধোবী, বড়েতা
ফুরিৎতুবা	সুজী, দরজী
ঙাথিবা	ধীবর, মচ্ছুরা
কুলবা	কুম্হার

মৈতৈ	হিন্দী
অয়েকপা	মুসবির
খুৎহৈবা	কারিগর
সগোনসেনবা	সৈস
সঙ্গোমসুম্বা	গোয়ালা, আহির
মুচী	চমার
থাওসুম্বা	তেলী
ললোনবা	ব্যাপারী

মতম	সময়, ৱখত
অথুক	সবহ, ফজর
নুমিৎযুংবা	দোপহর
নুমিদাংৱাই	সাম
নুমদাং	সান্ধ, রাত
নুংথিল	দিন
অহিং	রাত, রাত্তি
পুঙজা	ঘণ্টা
মিৎকুপ	মিনটু, পলক
অহিং ১ নুং নুংথিল	দিন ঔর রাত
সুথক অমা	একপ্রহর
নোংমা	এক রোজ
চয়োল অমা	এক হাপ্তা

মৈতৈ	হিন্দী
থা অমা	এক মহিনা
চহি অমা	এক বর্ষ, এক বরস
থা	মহিনা
থাগীমমিং	মহিনাকা নাম
সজিবু	বৈশাখ
কালেন	জেঠ
ইঙা	আষাঢ়
ইঙেন	শ্রাবণ
থৱান	ভাদো
লাংবন	কোৱার, আশ্বিন
মেরা	কার্ত্তিক
হিয়াঙৈ	মাংসির, অগ্রহায়ন
পোইনু	পৌষ
ৱাকচিঙ	মাঘ
লাঙ্গফৈবেন	ফাল্গুন
লমদা	চৈত্র
চয়োনতরেৎ	হাপ্তাকদিন
নোংমাইজিং	এতৱাব, রবিবার
নিংথৌকাবা	সোমার
লৈপাকপোকপা	মঙ্গলবার
য়ুমসকৈশ	বুধবার

মৈতৈ	হিন্দী
শগোলসেন	বিফে, বৃহস্পতি
ঈরাই	শুক্রবার
থাঙজা	শনিচর, শনিবার
মায়কৈ	দিসা, তরফ, দিক
মায়কৈমরি	চারোঁতরফ
অৱাং	উত্তর
নোংপোক	পূরব
মথা	দক্ষিণ
নোংচুপ	পশ্চিম

মৈতৈ	হিন্দী
হিদিঙ্গা	জাহাজ
হি	নাও, কিস্তি
নৌ	ডাণ্ড, পতৱার
হিরু	নাওকা পিছে
হিনাও	নাওকা আগে
সন্বন্	বার
ৱাচেৎচাংগ্রুং	টটি
লৈপল	ভীত, দেৱাল, দিৱার
লৌ	খেত
লৌউবগীথবক	ক্ষেতি
খুল	মৌজা, গাঁৱ, বস্তি
লৈপাক	জমিন
লম্বি, লমজাও	রাস্তা, সড়ক

মৈতৈ	হিন্দী
লমলোঙ	চৌরাস্তা, চৌক
মরূপ	দোস্ত
য়েক্লবা	দুসমন, বৈরি
লান	লড়াঈ
পোৎনেক হাও	কুলি, মোঠিয়া, মজদুর
হাওপোৎ, কোকথোং	বোঝ, পুলিন্দা, মোঠ, গঠরী
কৈরাক	সিঁড়ি
থোং	পুল
হিদাক	দবা
মৈতান	কোইলা
শগোলশাবন	জিন
খুনেৎ	রেকাব
য়াচন	লাগাম
থুর্জি	রাঁশ
থৌরী	রসসী
থৌরীমচা	সুতলী
সমজেৎ	কংঘি
সমজেৎ মন্নানামগী	কংঘা
মকয়েংমিংসেল	আইনক, সীসা
খোংবান	নালা, খাল

মৈতৈ	হিন্দী
জুরিইসৎ	মোরী
কোম	গঢা, খণ্ডক
পুখরি	পুখরি, তালাব
ইসিং	পানি, জল
ইসিংমরিক	বুঁদ
পুঙ	ঢোল
ঐ অচৌবা	ডগা, ঢাক
বাঁশি	বনসী
তৌদ্রি	বাসরি
তোংজবা	মুনাফা, নফা
মাঙবা	নুকসান
লৈথোম	মট্টি, বোকা
লাইরিক তম্ফম	মদরাসা, পাঠশালা
ওঝা	ওঝা, উস্তাদ
পডুৱা	ছাত্র, চেলা
মহৈ	বিদ্যা, ইলম
লাইরিক্কী লামায়	উবক, সফা, কেতাবকা পন্না, ৱার্ক
ময়েক	হরুফ
লাইরিকমখুম	মলাট, জিল্দ
হিংচাবী	বাক্কস

মৈতৈ	হিন্দী	মৈতৈ	হিন্দী
ওক্তবা মী	সৈতান	নুংশিৎ	হবা
তুবেল	দরিয়া, নদী	অতিয়া	অসমান
পাত	ঝীল	লৈচিল (নোং)	মেঘ, ঘটা, ঘমন
সমুদ্র	সমুন্দর, সাগর	অনেম্ব লৈচিল	করাসা, কোহেবা
চিঙ	পহাড	নুমিৎ	সূর্য্য
চিঙজাও	পর্ব্বত	থা	চাঁদ, চন্দ্রমা
উ অসংবা	পেড়, দরখ্ত, গাছ	থাবল	চান্দনী, জ্যোৎস্না
উ অকংবা	লক্কড়ী	থবানমিচাক	সিতাবা, তাবা
থানবাসিঙ	ইধন	নুংসা	ধুপ, বৌদ, তপ
তাইবংপানবা	ছুনিয়া, সংসার	নোং	ববখা, বারিস
লাই	ঈশ্বব	নোংথাং	বিজলি, লৌকা
পবমাত্মা	পবমাত্মা, রূহ	নোংখোংবা	গর্জ, গর্জা
থবাই	জান	চুমথাং	ধনুস
হেলোই	ভূত, প্রেত	তম্পাক	মৈদান, মাঠ
পুনসী	আয়ু	ইথৎ	টাপু, দ্বীপ
মৈ	আগ, আগি, আগুন, আত্তস্	নারক	জঙ্গল, বন
ফুঙ্গা	আঘিয়ানা	নুং	পথব
লৈরঙ	চুলা, চৌকা	লিকলা	ওস্
চাখুম	রসোইঘর, ববুরচীখানা	লেল	পথর
লৈপাক	ধরতী, জমিন, মুল্ক, দেশ	উল	বরফ

মৈতৈ	হিন্দী
লায়না	বিমার
অকুম, খুলাই	বুখার

মৈতৈ	হিন্দী	মৈতৈ	হিন্দী
অতিসার	হৈজা	ইতোলফাম্বা	পেটচীস্
কোকচিকপা	শীরদরদ্দ	ঊগী অনাবা	খুনকা বিমার
পূকখিনবা	পেটদরদ্দ		

লিঙ্গ।

হিন্দীলোন্দা আকারনা লোইবা ৱাদা দীর্ঘ ঈ হাপ্তুনা স্ত্রীলিঙ্গ ওইবা ৱাখল্লদং মথাদা উংলি। মাদুদি :—

পুংলিঙ্গ		স্ত্রীলিঙ্গ	
মৈতৈ	হিন্দী।	মৈতৈ	হিন্দী।
গাধালাবা	গধা	গাধাঅমোম	গধী
সগোল লাবা	ঘোড়া	শগোন অমোম	ঘোড়ী
সেবক	চেলা	সেবক নুপী	চেলী
ইস্মাক	ভাঞ্জা	ইমৌ	ভাঞ্জী
ইপু	দাদা	ইবেন	দাদী
হমেঙলাবা	বকরা	হমেঙ অমোম	বকরী
হুইলাবা	কুত্তা	হুই অমোম	কুতিয়া, কুত্তী
নিপামচা	লড়কা	নুপীমচা	লড়কী
ইখোম	কাকা	ইন্দোন	কাকী

লিনচিংবনি।

হসন্ত পুংলিঙ্গদা দীর্ঘ ঈ হাপ্তুনা স্ত্রীলিঙ্গ ওইবা ৱাথরদং মথাদা লাকলি। অ না লোম্বা শব্দ অসি হিন্দী লোন্দা হসন্ত কৌনে মরম অত্তুনা চম্‌সিন্‌না উচ্চারন তৌনে। মাহুদি :— ঘর, ঘাস, চীজ, পুস্তক, পলক অসিন-চিংবনি, মখোয়সিগী মমৈগী র নচিংবদা লৈবা স্বর অসি লৈতবগুম উচ্চারন তৌনে। শব্দ পুম্নমক মথাদা অ নত্তবা স্বর তপত্রবদি হলন্তনি হায়না মফম পুম্নমক্তা থংবিগনি।

পুংলিঙ্গ		স্ত্রীলিঙ্গ	
মৈতৈ	হিন্দী।	মৈতৈ	হিন্দী।
লাইনিপা	দেব	লাইনুপী	দেবী
য়েললাবা	মোরগ	য়েল অমোম	মোরগী
বামন	ব্রাহ্মন	বামন নুপী	ব্রাহ্মনী
মিনাই নিপা	দাস	মিনাই নুপী	দাসী
য়োংলাবা	বান্দর	য়োংঅমোম	বান্দরী

মসিন্না জাৎ থঙ্বা পুংলিঙ্গ শব্দদা "ইন" হাপ্তুনা স্ত্রীলিঙ্গ ওই। অদুগা পুংলিঙ্গ শব্দগী মমৈ থংবা ময়েকতা তপ্পা স্বরদুদি লোপ ওইগনি। মাহুদি :—

পুংলিঙ্গ		স্ত্রীলিঙ্গ	
মৈতৈ	হিন্দী।	মৈতৈ	হিন্দী।
ললোনবা	বৈপারী	ললোনবী	বৈপারিন
শনাসাবা	সোনার	শনাসাবী	সোনারিন

পুংলিঙ্গ		স্ত্রীলিঙ্গ	
মৈতৈ	হিন্দী।	মৈতৈ	হিন্দী।
থাওস্বম্বা	তেলী	থাওস্বম্বী	তেলিন
থাঙজবা	লোহার	থাঙজবী	লোহারিন
মুচীনিপা	চমার	মুচীনুপী	চমারিন
সঙ্গোমস্বম্বা	গ্বালা	সঙ্গোমস্বম্বী	গ্বালিন

ফম অমদি মিংগী মমৈ তানবা উপাধিগী পুংলিঙ্গ শব্দগী মমৈদা "আইন" প্রত্যয় তৌডনা স্ত্রীলিঙ্গ ওই। অদুগা শব্দগী মমৈদা লৈবা স্বর অদু লোপ ওইগনি। অমসুং শব্দগী মথকথংবা ময়েকতা "আ" তপ্লবদি "আ" দু "অ" ওইগনি। মাদুদি :—

পুংলিঙ্গ		স্ত্রীলিঙ্গ	
মৈতৈ	হিন্দী	মৈতৈ	হিন্দী
পাণ্ডানিপা	পণ্ডা	পাণ্ডানুপী	পণ্ডাইন
মিসিরনিপা	মিসির	মিসিরনুপী	মিসিরাইন
উঝা	ওঝা	উঝাথোরানী	ওঝাইন
বেদ ৩ চৎপা	তিরারী	বেদ ৩ চৎপী	তিরবাইন
বেদ ২ চৎপা	দুবে	বেদ ২ চৎপী	দুবাইন
বেদ ৪ চৎপা	চোবে	বেদ ৪ চৎপী	চোবাইন
ঠাকুর	ঠাকুর	ঠাকুরাণী	ঠকুরাইন
বাবু	বাবু	বাবুনী	ববুআইন

পুংলিঙ্গ শব্দগী মমৈদা "নী" হাপ্পুনা স্ত্রীলিঙ্গ ওইবা শব্দ থবদং মথাদা উৎলি। মাতৃদি ঃ—

পুংলিঙ্গ		স্ত্রীলিঙ্গ	
মৈতৈ	হিন্দী	মৈতৈ	হিন্দী
নোংসাগাবা	সিংহ	নোংসা অমোম	সিংহনী
কৈলাবা	বাঘ	কৈ অমোম	বাঘনী
লিললাবা	অহি	লিল অমোম	অহিনী
রাহোংলাবা	মোর	রাহোং অমোম	মোরনী
উটলাবা	ঊঁট	উট অমোম	ঊঁটনী
শামুলাবা	হাথী	শামু অমোম	হথিনী
মিনাই নিপা	নোকর	মিনাই নুপী	নোকরনী

মথাদা ইবিবা শব্দসিং অসি ব্যাকরনগী সূত্র মতুংইন্না ওইদে মহৌসানা অসুম মনৈবগ্রবা হায়থদি নিপাত ওইনা লৈরম্বনি। মাতৃদি ঃ—

পুংলিঙ্গ		স্ত্রীলিঙ্গ	
মৈতৈ	হিন্দী	মৈতৈ	হিন্দী
ইপা	বাপ	ইমা	মাই
ইয়াম্ম	ভাই	ইচেম	বহিন
মরা	মরদ	মতু	ঔরত
সললাবা	বৈল	সলঅমোম	গাম্ম
নিংথৌ	রাজা	রাণী	রাণী
মকু	শশুর	মনেম	শাশ

হিন্দীলোলদা লিঙ্গ অনিতা মরৈ মাদুদি পুংলিঙ্গগা স্ত্রীলিঙ্গগা; নপুংসক লিঙ্গ লৈতে। সংস্কৃতদা নপুংসক লিঙ্গ চৎপা শব্দ পুম্নমক অদু হিন্দিদা পুংলিঙ্গ চৎপনা নমই। থবাই পানবা শব্দ পুম্নমক লাবা অমোম থাম্নবগী মতুংইন্না পুংলিঙ্গ স্ত্রীলিঙ্গ ওই। অদুগা থবাই পান্দবা শব্দগী মথাথংবা ময়েক অদুগী হেক থংনবা মথক্কী ময়েক অদু "ত" নত্রবদি পুংলিঙ্গ ওইগনি। মাদুদি :—জ্ঞান, দর্পন, পাপ, পঙ্খা, কপড়া অসিনচিংবসিনি।

থবাই পান্দবা শব্দগী মমৈদা "ঈ" অদুগা "ত" না লোপ্ত অম্নাবদি স্ত্রীলিঙ্গ ওই। মাদুদি :—চিট্ঠী, বোলী, রাত, বাত, হাজত, বানাত, ফুরসত, মিট্টী, লকড়ী নাচিংবাসিনি।

ভাববাচক শব্দদা আব, ত্ব, পন, পা হাপ্লগা পুংলিঙ্গ ওই। মাদুদি :—মিলাব, স্ত্রীত্ব, লড়কপণ, বুঢ়াপা অসিনাচিংবনি।

ভাববাচক শব্দ মমৈদা আঈ, তা, বট, হট হাপ্তুনা স্ত্রীলিঙ্গ ওই। মাদুদি :—ভলাঈ, কোমলতা, সজাবট, চিল্লাহট নচিংবা অসিনি। মাসিদগী নত্তানা স্ত্রীলিঙ্গ চৎপা কম্না কম্না লৈথিরি মাদু পুম্নমক হাপ্লবদি লাইরিক য়াম্না চাওখিব তারে, মবম অদুনা অতৈ হাপ্তরে।

শব্দ বিভক্তিগী মশক।

	একবচন		বহুবচন	
কারক	মৈতৈ	হিন্দী	মৈতৈ	হিন্দী
কর্ত্তা	o, না	o, নে	সিং, সিংনা, খোয়, খোয়না	o, উনে
কর্ম্ম	বু, পু	কো	সিংবু, খোয়বু	উংকো
করন	না	সে	সিংনা, খোয়না	উংসে
সম্প্রদান	দা, ডোন্দা, গীদমক	কো, কেলিয়ে	সিংদা, সিংগীদমক, খোয়দা, খোইগীদমক	উংকো, কেলিয়ে
অপাদান	দগী, ডোন্দগী	সে	সিংদগী, খোয়দগী	উংসে
সম্বন্ধ	গী কী	কা, কে, কী	সিংগী, খোয়গী	উংকা, উংকে, উংকী
অধিকরন	দা, ডোন্দা	মেঁ, পৈ, পর	সিংদা, খোয়দা	উংমে
সম্বোধন	হা, হে, ও, হো	হে, অরে, হো	হে, সা, খোয়	ও

মৈতৈলোন্দা বহুবচনগী প্রত্যয় "খিবিক" হায়বসিমু চংনৈ। মাগুদি :—অঙাং খিবিকপু য়ারকপা-চুম্মি-(লড়কোঁকো তম্বীহকরনা জরুর) ৷ মী খিবিকমক নক মায়দে-(সব্ আদমী বরাবর নহীঁ হৈঁ)।

অকারনা লোন্বা পুংলিঙ্গ রাম শব্দ।

	একবচন		বহুবচন	
কারক	মৈতৈ	হিন্দী	মৈতৈ	হিন্দী
কর্ত্তা	রাম, রামনা	রাম, রামনে	রামখোয়, রামখোয়না	রাম, রামোঁনে
কর্ম্ম	রামবু	রামকো	রামখোয়বু	রামোঁকো
করন	রামনা	রামসে	রামখোয়না	রামোঁসে
সম্প্রদান	রামদা, রামগীদমক	রামকো, রামকেলিয়ে	রামখোয়দা, রামখোয়গীদমক	রামোঁকো, রামোঁকেলিয়ে
অপাদান	রামদগী	রামসে	রামখোয়দগী	রামোঁসে
সম্বন্ধ	রামগী	রামকা-কে-কী	রামখোয়গী	রামোঁকা-কে-কী
অধিকরন	রামদা	রামমেঁ	রামখোয়দা	রামোঁমেঁ
সম্বোধন	হো-হা রাম	হে রাম, রামহো	হো রামসা, হে রামখোয়	হে রামো

"অ" না লোন্বা পুংলিঙ্গ চৎপা শব্দ মথৈ রাম শব্দপা মাদৈ। অদুগা হলন্তদি ওইরপা স্ত্রীলিঙ্গ চৎপা শজিক (ঘাস), মিৎ (আঁখ) দোলান (ইমারত) লাইরিক (কিতাব) নচিংবা শব্দসিং অসি মুপ্পা কর্ত্তা বহুবচনতদা বিকল্প ওইনা "এঁ" ওই। মাহুদি ঃ—শজিক পুম্নমকনা (ঘাসেঁ বা ঘাসোঁনে) মিৎথিবিকনা (আঁখে বা আঁখোঁনে) অসিনচিংবনি। অদুগা অতৈ কারক পুম্নমকী খুদমদি পুংলিঙ্গ শব্দগা চপমাদৈ।

আকারনা লোম্বা পুংলিঙ্গ বাদশা শব্দ (নিংথৌ)।

	একবচন	বহুবচন
কর্ত্তা	বাদশা, বাদশানে	বাদশা, বাদশাওঁনে, বাদশালোগোঁনে
কর্ম্ম	বাদশাকো	বাদশাওঁকো, বাদশালোগোঁকো
করন	বাদশাসে	বাদশাওঁসে, বাদশালোঁগোসে
সম্প্রদান	বাদশাকো	বাদশাওঁকো, বাদশালোগোঁকো
অপাদান	বাদশাসে	বাদশাওঁসে, বাদশালোগোঁসে
সম্বন্ধ	বাদশাকা-কে-কী	বাদশাওঁকা-কে-কী, বাদশালোগোঁকা-কে-কী
অধিকরণ	বাদশামেঁ	বাদশাওঁমে, বাদশালোগোঁমে
সম্বোধন	হে বাদশা	হে বাদশাও

আনা লোম্বা শব্দ মথৈ বাদশা শব্দগা মান্নৈ। আত্মা, রাজা, কর্ত্তা অসিনচিংবা অসিনি।

আনা লোম্বা কুত্তা শব্দ (হুই)।

	একবচন	বহুবচন
কর্ত্তা	কুত্তা, কুত্তেনে	কুত্তে, কুত্তোঁনে
কর্ম্ম	কুত্তেকো	কুত্তোঁকো, কুত্তা সভোঁকো
করন	কুত্তেসে	কুত্তোঁসে, কুত্তা সভোঁসে
সম্প্রদান	কুত্তেকো	কুত্তোঁকো, কুত্তা সভোঁকো
অপাদান	কুত্তেসে	কুত্তোঁসে, কুত্তা সভোঁসে

	একবচন।	বহুবচন।
সম্বন্ধ	কুত্তেকা, কুত্তেকী-কে	কুত্তোঁকে-কা-কী, কুত্তা সাভোঁকা-কী-কে
অধিকরন	কুত্তেমেঁ	কুত্তোঁমেঁ, কুত্তা সভোঁমেঁ
সম্বোধন	হে কুত্তে	হে কুত্তো।

(শা, উচেক অমদি থরাই পান্দবা আনা লোম্বা শব্দ পুরুমক কুত্তা শব্দগা মাথৈ। ঘোড়া, মৈনা, চুহা, গাধা অসিনচিংবা।)

(আকারনা লোম্বা পুংলিঙ্গ কাকা, দাদা, পিতা চাচা, রামানচিংবা শব্দদি বচন অনিমক্তা বিকল্প ওই :—)

কাকা (ইতোন)।

একবচন।

কর্ত্তা	কাকা, কাকানে	নত্রগা	০
কর্ম্ম	কাকাকো	"	কাকেকো
করন	কাকাসে	"	কাকেসে
সম্প্রদান	কাকাকো	"	কাকেকো
অপাদান	কাকাসে	"	কাকেসে
সম্বন্ধ	কাকাকা-কে-কী	"	কাকেকা-কে-কী
অধিকরন	কাকামেঁ	"	কাকেমেঁ
সম্বোধন	হে কাকা	"	হে কাকে

বহুবচন।

কর্ত্তা	কাকা, কাকা ওঁনে	নত্রগা	কাকে, কাকোঁনে
কর্ম্ম	কাকাওঁকো	„	কাকোঁকো
করন	কাকাওঁসে	„	কাকোঁসে
সম্প্রদান	কাকাওঁকো	„	কাকোঁকো
অপাদান	কাকাওঁসে	„	কাকোঁসে
সম্বন্ধ	কাকাওঁকা-কে-কী	„	কাকোঁকা-কে-কী
অধিকরণ	কাকাওঁমেঁ	„	কাকোঁমেঁ
সম্বোধন	হে কাকাও	„	হে কাকো

(ই, ঈ না লোম্বা পুংলিঙ্গ আদমী, ধোবী, পতি, হাথি, তেলীনাচিংবা শব্দসিংগী বহুবচন্দা "য়েঁ।" হাপ্পগা মথাদা বিভক্তি চংই "ঈ" অহু "ই" ওই। মাহুদি :—)

আদমী (নিপা)।

	একবচন	বহুবচন
কর্ত্তা	আদমী বা আদমীনে	আদমী, আদমিয়োঁনে
কর্ম্ম	আদমীকো	আদমিয়োঁকো
করণ	আদমীসে	আদমিয়োঁসে
সম্প্রদান	আদমীকো, কেলিয়ে	আদমিয়োঁকো, কেলিয়ে
অপাদান	আদমীসে	আদমিয়োঁসে

মথাগী কারক বিভক্তি পুন্নমক চপমান্নথয়ে। সম্বোধন কারককী বহুবচনদা হে আদমিয়ো ওই। উ, ঊ না লোম্বা পুংলিঙ্গ বন্ধু, বাবু, গুরু, ডাকুনচিংবা শব্দথিবিকী বহুবচনদা ওঁ হাপ্পগা বিভক্তি চংই। মাহুদি :—

বাবু শব্দ।

	একবচন	বহুবচন
কর্ত্তা	বাবু, বাবুনে	বাবু, বাবুওঁনে
কর্ম্ম	বাবুকো	বাবুওঁকো
করন	বাবুসে	বাবুওঁসে

কারক অতৈত্নু মহোশাগীগুম্না ওই হায়না থংবিগদবা ওই। রাজা, রায়, দিবান, মৌলবী, মুনশী, বাবুনচিংবা ফম ১স্নুং উপাধিগী মথাদা "ইবুঙ" গুম্বা অর্থ থোকপা "সাহিব" শব্দ অসি হাপনৈ। মাহুদি :—বাবু সাহিব, রাজাসাহিব, খাঁসাহিব অসিনচিংবনি। ১স্নুং "জী"স্নু হাপ্নে মাহুদি :— বাবুজী। "এ" না লোয়্বা তুবে, চৌবে, পাড়েনাচিংবা পুংলিঙ্গ চৎপা অমদি "ও" না লোয়্বা কোদো শব্দনচিংবা পুংলিঙ্গ চৎপা পুম্নমক অসিগী মশক বাবু শব্দগা মান্নে বহুবচন্দা ওঁ হাপই। মাহুদি :—

	একবচন	বহুবচন
কর্ত্তা	তুবে, তুবেনে	তুবে, তুবেওঁনে
	চৌবে, চৌবেনে	চৌবে, চৌবেওঁনে
	কোদো, কোদোনে	কোদো, কোদোওঁনে

কারক পুম্নমক চপমান্নথরে মাসি কাউরোইদবনি। আ, ই, ঈ নালোয়্বা স্ত্রীলিঙ্গ খটিয়া, (কাংথোন) কুতিয়া (হুই অমোম) তিথি, বকরী, লড়কী, ব্রাহ্মনী নাচিংবা শব্দগী কর্ত্তা বহুবচনতদা বিকল্প ওইনা "য়াঁ" ওই দীর্ঘ ঈ তু বকরীগীদি হ্রস্ব ই ওই। অতুগা মহোশাগুম্না বহুবচন থুদম "য়োঁ" হাপ্নগা [illegible] চঙই। মাহুদি :—

	একবচন	বহুবচন
কর্ত্তা	খটিয়া, খটিয়ানে	খটিয়াঁ বা খটিয়াওঁনে
কর্ম্ম	খটিয়াকো	খটিয়াওঁকো

অতৈ চপমান্নথরে। ইনা লোম্বা তিথি শব্দ হায়গে।

কর্ত্তা	তিথি, তিথিনে	তিথিয়াঁ, তিথিয়োঁনে
কর্ম্ম	তিথিকো	তিথিয়োঁকো

অতৈ কারকতি চপমান্নথরে। ঈনা লোম্বা বকরীগীদি :—

কর্ত্তা	বকরী, বকরীনে	বকরিয়াঁ, বকরিয়োঁনে
কর্ম্ম	বকরীকো	বকরিয়োঁকো
থবন	বকরীসে	বকরিয়োঁসে

কাবক অতৈদি থোইদোপকা অমা নৈতে হান্নগীহু মঙাইরে। অদুগা উ, ঊ না লোম্বা ১দি ওঁ না লোম্বা স্ত্রীলিঙ্গ (বেনু, বহু,) সরসোঁ নচিংবা শব্দগীগু বহুবচনদা ওঁ হাপ্পতনি অদুগা বহূগী দীর্ঘ ঊ অদু বহুবচন্দা হ্রস্ব উ ওইগনি। মাতুদি :—

কর্ত্তা	রেনু, বেনুনে	রেনু, রেনুওঁনে
,,	বহূ, বহূনে	বহু, বহুওঁনে
,,	সবসোঁ, সবসোঁনে	সরসোঁ, সরসোঁওঁনে

অতৈ ভুম্ন মান্নথরে।

সর্ব্বনাম।

মিং (বিশেষ্য) গী মহুৎ শিন্বা শব্দবু সর্ব্বনাম কৌই। সর্ব্বনাম অসি মথল অহুমনি। মাতুদি :—উত্তম পুরুষ, মধ্যম পুরুষ, অন্য (প্রথম)

পুরুষ। উত্তম পুরুষদি ঐ—"মৈঁ," মধ্যম পুরুষদি নং—"তু," অন্য পুরুষদি মহাক—"বহ" অসিনি।

উত্তম পুরুষ ঐ—"মৈঁ"।

	একবচন	বহুবচন
কর্ত্তৃ	মৈঁ, মৈঁনে	হম, হমনে, হমোঁনে
কর্ম্ম	মুঝকো, মুঝে	হমকো, হমোঁকো, হমেঁ
করন	মুঝসে	হমসে, হমোঁসে
সম্প্রদান	মুঝকো, মুঝে	হমকো, হমোঁকো, হমেঁ
অপাদান	মুঝসে	হমসে, হমোঁসে
সম্বন্ধ	মেরা-রে-রী	হামারা-রে-রী
অধিকরন	মুঝমেঁ	হমমেঁ, হমোঁমেঁ

— —

হুমিৎ নিনি মতুংদা (নৈবগা) ঐ চৎকনি দো দিনকে বাদ মৈঁ লাউঙ্গা। ঐখোরবু চৈগন্থ—হমেঁ গালি মৎ দো। মাগী চিঠি ঐনা ইবিখি—উসকী চিঠ্‌ঠী হমসে লিখী গয়ীহৈ। ঐগী খুড়ুম রামদয়ালগা ওয়থুমাপ্লে :—মেরী খড়াঁও রামদয়ালকী খড়াঁওসে বদল গয়ীহোগী। মানা ঐঙোন্দগী খোইচৈ লৌথ্রে—বহ মুঝসে ছিপ লে গয়া হৈ। ঐগী কলম কনানা লৌথ্রে—মেরা কলম কৌননে লে গয়া হে?

মধ্যম পুরুষ নঙ—"তু"।

	একবচন	বহুবচন
কর্ত্তৃ	তু, তুনে	তুম, তুমনে, তুম্হোঁনে
কর্ম্ম	তুঝকো, তুঝে	তুমকো, তুম্হে, তুম্হোঁকো

	একবচন।	বহুবচন।
করণ	তুঝসে	তুমসে, তুম্হোঁসে
সম্প্রদান	তুঝকো, তুঝে	তুমকো, তুম্হে, তুম্হোঁকো
অপাদান	তুঝসে	তুমসে, তুম্হোঁসে
সম্বন্ধ	তেরা-রে রী	তুম্হারা-রে-রী
অধিকরণ	তুঝমেঁ	তুমমেঁ, তুম্হোঁমেঁ
সম্বোধন	হে তু	হে তুম

মৈতৈ লোন্দা সর্ব্বনাম মধ্যম পুরুষ "নঙ" শব্দগী সম্বোধন কয়া চৎনদে, লৈবদি লৈ। অচোবা মীনা মথা পোন্বামী, মমিং থঙ্ডবদা শিজিনৈ। মাতুদি :—নংহৈ তুক লাও। হৈ নঙ্ মাসি পায়য়ু। হিন্দিদদি লৈ।

অন্য পুরুষ সর্ব্বনাম "মা, মহাক" হায়বসি হিন্দীলোন্দা অরেপ্পা হঙ্বা, লেপ্তবা থঙ্বা মথল অনি শুই। অবেপ্পা থঙ্বা "মা, মহাক" হায়বসি মথল অনি থোকই। মাতুদি :—"য়হ" হায়বা অমা "ৱহ" হায়বা অমা। "য়হ"না অনকপা থঙ্নৈ, "ৱহ"না অরাপ্পা থঙ্নৈ।

অরেপ্পা থঙ্বা ১মুং অনকপা থঙ্বা "য়হ" মাহাক, মা।

	একবচন।	বহুবচন।
কর্ত্তৃ	য়হ, ইস্নে	য়ে, ইন্নে, ইন্হোঁনে
কর্ম্ম	ইস্কো, ইসে	ইন্কো, ইন্হে, ইন্হোঁকো
করণ	ইস্সে	ইন্সে, ইন্হোঁসে
সম্প্রদান	ইস্কো, ইসে	ইন্কো, ইন্হে, ইন্হোঁকো
অপাদান	ইস্সে	ইন্সে, ইন্হোঁসে
সম্বন্ধ	ইস্কা-কে-কী	ইন্কা, ইন্হোঁকা-কে-কী
অধিকরণ	ইস্মেঁ	ইন্মেঁ, ইন্হোঁমেঁ

অরেপ্পা থঙ্বা ১সুং অরাপ্পা থঙ্বা "ৱহ" মা, মাহাক।

	একবচন	বহুবচন
কর্ত্তৃ	ৱহ, উসনে	ৱে, উননে, উন্হোঁনে
কর্ম্ম	উসকো, উসে	উনকো, উন্হে, উন্হোঁকো
করণ	উসসে	উনসে, উন্হোঁসে
সম্প্রদান	উসকো, উসে	উনকো, উন্হে, উন্হোকো
অপাদান	উসসে	উনসে, উন্হোঁসে
সম্বন্ধ	উসকা-কে-কী	উনকা, উন্হোঁকা-কে-কী
অধিকরণ	উসমেঁ	উনমেঁ, উন্হোঁমেঁ

মর্য্যাদাগী মধ্যম পুরুষ "আপ" ইবুঙো।

	একবচন	বহুবচন
কর্ত্তা	আপ, আপনে	আপলোগ, আপলোগোঁনে
কর্ম্ম	আপকো	আপলোগোঁকো
করণ	আপসে	আপলোগোঁসে
সম্প্রদান	আপকো	আপলোগোঁকো
অপাদান	আপসে	আপলোগোঁসে
সম্বন্ধ	আপকা-কে-কী	আপলোগোঁকা-কে-কী
অধিকরণ	আপমেঁ	আপলোগোঁমেঁ

"মশা অমসুং মরম্নাই" থঙ্নবা আপ্ শব্দ।

কারক	মৈতৈ একবচন	হিন্দী একবচন
কর্ত্তৃ	মশানা	আপ
কর্ম্ম	মশাবু	অপনেকো
করণ	মশানা	অপনেসে

কারক	মৈতৈ একবচন	হিন্দী একবচন
সম্প্রদান	মশাদা, মশাগীদমক	অপনেকো
অপাদান	মশাদগী	অপনেসে
সম্বন্ধ	মশাগী	অপনা-নী-নে
অধিকরণ	মশাদা	অপনেমেঁ

"আপ" শব্দ অসি মৈতৈ লোন্দা—মশা, মরনাই, মক থঙনৈ ; পুরুষ অহুম্মক্তী বাহায় মতুংইন্না চৎলি। হিন্দীদস্থু একবচনগা বহুবচনগা মশক চপমান্নৈ। মাতুদি :—ঐমক চৎকে (মৈঁ আপ জাউঙ্গা)। নখোয় নশানা হায়গনু (তুম আপ মৎ কহো)। শনবীসিং মশামশানা লাকচরে (গায়ে আপ আয়ীহৈ)। ঐ ইথনবু থংজদে (মৈঁ অপনেকো নহীঁ পহচান্‌তাহুঁ)। নংদি নতোমতনা মাঙহনজবনি (তুমতো অপনেসে বরবাদ কর দিয়ে হো)। মহাকনা মশাদা করি পিগনি (বহ আপনেকো ক্যা দেগা)? ক্বঞ্চলাল মথৌ শুই (কিশন্‌লাল আপনা কাম করতা হৈ)। ঐ ইরোনবু থঙজদে (মৈঁ অপনী বোলী নহীঁ সমঝতাহুঁ)। অঙাংশিং মযুম মযুমদা চৎনখ্রে (লড়কে অপনে ঘর গয়ে হৈঁ)।

আপস-শব্দ অসি আপ শব্দদগী থোকপনি ; মৈতৈ লোন্দা অমগা অমগা (মশেন) হায়বা অর্থসি থোকই। মাসি পুরুষ অহুম্মক্তা সম্বন্ধ অমস্থুং অধিকরণ কারকতা লেংই। মাতুদি :—অমগা অমগা থৎনবা অমগা অমগা তাইসিন্নখ্রে (আপসকী লড়াইমেঁ আপসকা মেল)। ঐখোয় মশেন বা তানগনি (হমলোগ আপসমেঁ মসওবরা করেঙ্গে)। ইমুং মনুংগী মী মশেন থৎনবা কত্তে (ঘরকা লোগ আপসমেঁ কজিয়া করনা আচ্ছা নহীঁ)। নতৈ ননাও মশেন থৎনরগা ঐখোইনা কয়া থুং থিংজিল্লনী (যাক্তর ঐরক্কা আপসকী ঝগড়ামেঁ হম কৈশা হাত দেঙ্গে)। অসিনচিংবা।

অরেপ্পা থংদবা "কনাগুম্বা, কবম্বা"-কোই। মীতৈ লোন্দা "কনাগুম্বা" না মী থংনৈ। "কবম্বা" না অতোম্বা জীব অমদি থব্রাই পান্দবা থঙ্নৈ। মাসিগী বহুবচন লৈতে, অনিরক হন্না হাইরগা বহুবচন থঙনৈ। মাত্রদি :— কনাকনাগুম্বনা হায় (কৌই কৌই কহতে হৈ)। কারক থায়বর্দ :—

কারক	মৈতৈ একবচন	হিন্দী একবচন
কর্ত্তৃ	কনাগুম্বনা, কবম্বনা	কোই কিসীনে
কর্ম্ম	কনাগুম্ববু, কবম্ববু	কিসীকো
করণ	কনাগুম্বনা, কবম্বনা	কিসীসে
সম্প্রদান	কনাগুম্বদা, কবম্বদা	কিসীকো
অপাদান	কনাগুম্বদগী, কবম্বদগী	কিসীসে
সম্বন্ধ	কনাগুম্বগী, কবম্বগী	কিসীকা-কে-কী
অধিকরণ	কনাগুম্বদা, কবম্বদা	কিসীমেঁ

পোৎসি কনাগুম্বদা পিয়ু (য়হ চীজ কিসীকো দো)। কনা কনাদা পিয়ুগে তাকউ (কিস কিসকো দুঙ্গা বতাও)। পোৎসিংসি কনা কনাদগী পুরকৃপনো (য়ে সব মাল কিস কিসীসে লায়া হৈ)? মাঙলিবা কাংক্রমদু ঐথোইগী মরক্তগী কনাগুম্বা অমদা লৈরমগনি (থোরা হুরা গেঁদ হমমেঁসেহী কিসীকে পাস হোগী)। কনাগুম্ব লায়রবদা পিয়ু (কিসী গরিবকো দো)। অসিনচিংবা।

কুছ :—কোইশব্দগা মান্নে, কারকী বিভক্তিদি লৈতে। অরেপ্পা থঙ্দবা মশিঙ অমদি ক্রিয়া বিশেষনদা লেংনৈ। থরা পুরকউ (কুছ লাও) লুপা থব পিয়ু (কুছ রূপয়ে দো) করিসু লৈতে (কুছ নহীঁ) অসির্নাচিংবা।

হংব থঙ্ব সর্ব্বনাম "কনা" হিন্দীদা "কৌন"।

কারক	মৈতৈ	একবচন। হিন্দী	বহুবচন। হিন্দী
কর্ত্তা	কনা-না	কৌন, কিসনে	কৌন, কিননে
কর্ম্ম	কনাবু	কিসকো, কিসে	কিনকো, কিন্হে
করণ	কনানা	কিসসে	কিনসে
সম্প্রদান	কনাদা	কিসকো, কিসে	কিনকো, কিন্হে
অপাদান	কনাদগী	কিসসে	কিনসে
সম্বন্ধ	কনাগী	কিসকা-কে-কী	কিনকা-কে-কী
অধিকরণ	কনাদা	কিসমেঁ	কিনমেঁ

মৈতৈ লোন্দা কনাগী বহুবচন লৈতে অনিরক হন্না হায়রগা বহুবচন থওনৈ। মাতুদি :—কনা কনানা করি হায়রিবগে ? (কৌন কৌন ক্যা কহতে হৈঁ ?) য়েসব কিনসে পায়া হৈ (পুম্নমকসি কনা কনাদগী ফংলকপনো ?)

পুম্নমক, ময়াম হায়বসি হিন্দীদা "সব" নি। মাসি মীত্থ থওনৈ থৱায় পান্দবস্থ থওনৈ।

কর্ত্তা	সব	পুম্নমক চৎথরে	(সব চলা গয়া)
কর্ম্ম	সবকো	পুম্নমকপু কৌরকউ	(সবকো বুলাও)
করণ	সবসে	থবক অসি ইথ্রাইনা তৌবনি	(য়হ কাম সবসে কিয়ে জাতে হৈঁ)
সম্প্রদান	সবকো	পুম্নমক্তা পিয়ু	(সবকো দো)
অপাদান	সবসে	নিপামচা অসি পুম্নমক্তগী কৈ	(য়হ লড়কা সবসে আচ্ছা হৈ)
সম্বন্ধ	সবকা-কে-কী	ইথ্রাইগী পোৎ	(সবকী চীজ)
অধিকরণ	সবমেঁ	পুম্নমকতা লৈ	(সবমেঁ হৈ)

কৌন শব্দগুম্ব হংব থঙ্‌বা "ক্যা" শব্দসু লৈ। মাসি মৈতৈ লোন্দা "করি, করম্বা" হায়বনি। ক্যা শব্দ অসি অব্যয়নি হায়নৈ, অদুনা কারককী বিভক্তি হাপ্নদে ১সুং বিশেষণ ওইনসু লেংনৈ। মাদুদি :— করি থবক্ক তৌরিবগে? (ক্যা কাম করতে হো?) করম্ব লাইরিক (ক্যা কিতাব) ঐনা করি হায়গনি (মৈঁ ক্যা কহুঙ্গা) নঙ করি হায়নিঙবগে (তুম ক্যা কহনা চাহতে হো?)।

কৌনগা ক্যাগা বা অনি অসি মতোম মতোমতা লেংলবদি কৌন শব্দনা মীবু ক্যা শব্দনা থৱায় পান্দবা পোৎপু থঙ্‌বনা নমই। মাদুদি :— কনানো (কৌন হৈ?) হায়বদি "করম্ব মীনো" (কৌন আদমী হৈ?) হায়বনি। কনাবু হংবগে (কিসকো পুছাহৈ?) হায়বদি "করম্ব মীবু" হংবগে (কিস আদমীকো পুছাহৈ?) হায়বনি। কনাগীনো (কিসকা হৈ?) কনা কনানা হায়বগে (কিননে বোলাহৈ?) (ক্যাহৈ) করিনো? হায়বসি, করি পোৎনো (ক্যা চীজ হৈ?) হায়বনি; অসিগুম্বদুনা করি তৌরে, (ক্যা হুআ?) করিয়েংলিবগে (ক্যা দেখতে হো?) অসিনা চিংবনি। অদুগা সংজ্ঞাগী মথক্তা লেংলবদি কৌনগা ক্যাগা অনি অসি থৱায় পানবদসু পান্দবদসু লে'নৈ। মাদুদি :—করম্বা মীনা হায়বগে (কিসনে বোলা?) করম২ বা মীসিংদা পিগদগে (কিনলোগোঁকো দুঙ্গা?) করম্ব উপায়না পুম্নমক অসি ওইরিবনো (কিস উপায়সে য়ে সব হোতা হৈ?) করম্ব অসিংবমীনো (ক্যা আকলমন্দ আদমী হৈ?) করম্ব হুরানবনো (ক্যা চোর হৈ?) করম্ব লাম্বোবনো (ক্যা জবান মরদ হৈ?)।

মরি থাংনব সর্ব্বনাম "অদু" "মাদু" অসি হিন্দীদা "জো, সো" নি। হিন্দীদা "জো" লেংলবদি "সো" না মতুংদা ইল্লি, মৈতৈ লোন্দদি "অদু" দি লেংলগা "মাদু" দি লোপ ওইবনা নম্মি। মাদুদি :—লাকঅম্বা অদু চৎখরে (জো আয়াথা সো চলা গয়া) হৈবুঙেঙা নহাকনা য়েংবিরম্বা শামু

অছু ঐগীনি (আপনে জো হথী দেখাথা সো মেরা হৈ)।

সর্ব্বনাম "অদু" হিন্দীদা "জো"।

কারক	একবচন। মৈতৈ	হিন্দী	বহুবচন। মৈতৈ	হিন্দী
কর্ত্তা	অদু—না	জো, জিসনে	অদুপুম্নমকনা	জো, জিননে
কর্ম্ম	অদুবু	জিসকো, জিসে	অদুপুম্নমকপু	জিনকো, জিন্হোঁকো, জিন্হে
করণ	অদুনা	জিসসে	অদুপুম্নমকনা	জিনসে, জিন্হোঁসে
সম্প্রদান	অদুদা	জিসকো, জিসে		জিনকো, জিন্হোঁকো জিন্হে
অপাদান	অদুদগী	জিসসে		জিনসে, জিন্হোঁসে
সম্বন্ধ	অদুগী	জিসকা-কে-কী		জিনকা, জিন্হোঁকা-কে-কী
অধিকরণ	অদুদা	জিসমেঁ		জিনমেঁ, জিন্হোমেঁ

জো শব্দ অসি "জৌন"সু হায়নৈ।

"অদু"গা সাগোন্নবা "মাদু" হিন্দীদা "সো" শব্দনি, মাসি "তৌন"সু হায়নৈ।

কারক	মৈতৈ	[একবচন হিন্দী	বহুবচন] হিন্দী
কর্ত্তা	মাদু-না	সো, তিসনে	সো, তিননে
কর্ম্ম	মাদুবু	তিসকো, তিসে	তিনকো, তিন্হে, তিন্হোঁকো

		একবচন	বহুবচন
কারক	মৈতৈ	হিন্দী	হিন্দী
করণ	মাহুনা	তিসসে	তিনসে, তিহোঁসে
সম্প্রদান	মাহুদা	তিসকো, তিসে	তিনকো, তিহেঁ, তিহোঁকো
অপাদান	মাহুদগী	তিসসে	তিনসে, তিহোঁসে
সম্বন্ধ	মাহুগী	তিসকা-কে-কী	তিনকা, তিহোঁকা-কে-কী
অধিকরণ	মাহুদা	তিসমেঁ	তিনমেঁ, তিহোঁমেঁ

মৈতৈলোন্দা সাগোন্নবা সর্ব্বনাম "অহু, মাহু"গী বহুবচন ওইবা মতমদা "পুন্নমক," "খিবিক" "ময়াম" হায়বা বিভক্তিসিং অসিনা হান্না হায়রগা সর্ব্বনাম "অহু"না কোন্ন হায়ব মফমস্থ লৈ (হায়বদি অহু পুন্নমক, অহু খিবিকতি হায়দ্রত্না পুন্নমক অহু, খিবিক অহু, ময়াম অহু হান্নৈ; অহুগা না, পুনাচিংবা বিভক্তিস্থ মমৈগী "অহু" দাগাক হাপ্নৈ। মাহুদি:— মুপী অসিনা পুরকপা টিকেট অহু মাংখ্রে (যহ ঔরতনে জো টিকট লায়ীথী সো খো গয়াহৈ) রেলদা তোংলিবা মী ময়াম অহুবু কুমথহল্ল (জোজো আদমী রেলগাড়ীমেঁ (চঢ়ে হুয়ে) হৈ উন সভোঁকো উতার দো)।

শব্দদস্থ সর্ব্বনামদস্থ "ও, য়োঁ, য়াঁ, হোঁ, এ" বিভক্তি ময়াম অসিগী মরক্তগী অমা হাপ্তুনা বহুবচন ওই; অহুগা করি করিগুম্বদা "লোগোঁ" হাপ্লগাস্থ বহুবচন সেমনৈ। মাহুদি:—রাজালোগোঁনে, হমলোগোঁসে, তুমলোগোঁকো, ইনলোগোঁমেঁ অসিনি। ইস, উস, কিস, জিস, তিস, হায়ব সর্ব্বনাম খিবিক অসিগী অর্থদি মথংসিৎনা অসি, মাসি, করি, অহু, মাহু হায়বনি। মাসি মচাং খণ্ডবা রাহায়দা মৈতৈলোন্দা "মুক" হিন্দীদা "তনা" প্রত্যয় তোই। অহুগা মুককী ম হোথি। মাহুদি:—

মৈতৈ	হিন্দী
অসি+মুক=অস্মুক	ইস+তনা=ইতনা
মাসি+মুক=মাস্মুক	উস+তনা=উতনা
করি+মুক=কয়া, কয়ামুক	কিস+তনা=কিতনা
অদু+মুক=অদুক	জিস+তনা=জিতনা
মাদু+মুক=মাদুক	তিস+তনা=তিতনা

নঙনা পুরকপা অদুক ঐনাস্মু পুবকই (তুম জিতনে লে আয়া মৈঁভী তিতনে লেআয়াহুঁ) মী কয়া লাকপগে? (কিতনে আদমী আয়েহৈ?) মী অস্মুক য়াম্ব অসি কদায়দগী লাকপনো? (ইতনে জেয়াদা আদমী কাঁহাসে আয়েঁ হৈ?) মাস্মুক য়াম্ব বা ঙাঙবগী করি কায়বা লৈবগে? (উতনী বাত বকনে সে ক্যা ফৈদা হৈ?)।

অদুগা পান্নবগী অর্থ থঙ্নব য়াহায়স্মু থই, মাদু মৈতৈলোন্দা "গুম্ব" হিন্দীদা "সা" প্রত্যয় ওোই, মৈতৈ লোনগী গুম্বগী "গ"দু হৌথিগনি। মাদুদি :—

মৈতৈ	হিন্দী
অসি+গুম্ব=অসুম্ব	ইস+সা=ঐসা
মাসি+গুম্ব=মাসুম্ব	উস+সা=বৈসা
করি+গুম্ব=করম্ব	কিস+সা=কৈসা
অদু+গুম্ব=অদুম্ব	জিস+সা=জৈসা
মাদু+গুম্ব=মাদুম্ব	তিস+সা=তৈসা

অসুম্ব য়াসি মতুংদা থক হায়রিগনু (ঐসী বাত আগে কভী ন বোলিয়ে গা) মাসুম্ব থবক তৌবা চুমদে (বৈসা কাম করনা বাজিব নহিঁ হৈ) নঙ করম্ব মীনো (তুম কৈসা আদমী হো) মহাক করম্ব মীনো লাকনি কায়র-

মলগা হুজিক ফাঙবা লাক্তে (বহ কৈসা আদমী হৈ উসনে আনেকা বাদা কিয়াথা মগর অভীতক নহীঁ আয়া) নঙনা তাকলম্ব অদুম তৌরর্বন (তুমনে জৈসা বতায়েথে বৈসাহী করলিয়া হৈ)।

মথক্তা হায়রিবা ঐসা, বৈসা নাচিংবা অসি মীংগী মথক্তা লৈরগা বিশেষণ, ক্রিয়াগী মথক্তা লৈরগা ক্রিয়াগী বিশেষণ ওই, মৈতৈ লোন্দদি "না" প্রত্যয় তৌই। মাহুদি:—অমুনা, মামুনা ১মুং করনা অসিন চিংবনি। অমুনা তৌগনু (ঐসা মৎ করো) করন্না চৎকনি (কৈসে জায়গা)।

ঐসা শব্দসি সম্বন্ধপদগী মথাদা লৈরবদি "পাঙক" "অন্ধা" "মানবা" অর্থ থঙনৈ। মাহুদি:—নহাক্কা পাংথক (তুম্হারা ঐসা) ঐহাকক্কা অন্ধা (হমারা ঐসা) অসিনচিংবনি।

ইস, উস, কিস, জিস, তিস শব্দশিং অসিদগী থোকথিবা অব্যয় শব্দসিংগী মসক মথাদা লাকলি। মাহুদি:

	মফম থঙবা		মায়কৈ থঙবা	
মূল	মৈতৈ	হিন্দী	মৈতৈ	হিন্দী
ইস	অসিদা	য়হাঁ, হিয়াঁ	অসোমদা	ইধর
উস	মাসিদা	বহাঁ, হুঁবা	মাসোমদা	উধর
কিস	কদায়দা	কহাঁ	কদোমদা	কিধর
জিস	অদুদা	জহাঁ	অদোমদা	জিধর
তিস	মাদুদা	তহাঁ	মাদোমদা	তিধর

	"মচাং খঙ্নবা"		"মৱোঙ খঙ্নবা"।	
মূলপদ	মৈতৈ	হিন্দী	মৈতৈ	হিন্দী
ইস	অসুক	ইতনা, ইত্তা	অসুম্ব	ঐসা
উস	মাসুক	উতনা, উত্তা	মাসুম্ব	বৈসা
কিস	কয়া, কয়ামুক	কিতনা, কিত্তা	কয়ম্ব	কৈসা
জিস	অদুক	জিতনা, জিত্তা	অদুম্ব	জৈসা
তিস	মাদুক	তিতনা	মাদুম্ব	তৈসা

"মতম খঙ্নবা।"

মূলপদ	মৈতৈ	হিন্দী
ইস	হৌজিক	অব
কিস	কৈদোইঙৈ	কব, কদ
জিস	অদুক্তা	জব, জদ
তিস	মাদুক্তা	তব, তদ

মথক্তা হায়রিবা অব্যয় শব্দশিংসিবু সর্ব্বনামগী মখাদা হাপচিল্লু বিবাসি ব্যাকরণগী হৌনবীগীদি চুমদে, অসিমকপু মখোয় অসি শব্দ বিভক্তি থবদং হাপ্পুনা সর্ব্বনাম ওয়ু চৎনৈ, মাদুগী দমক হাপচিল্লবনি ; দোম লৌবিগদবা ওইদে। বিভক্তি চাপ্পগী মৱোঙ মখাদা উৎলি। মাদুদি :—

"মফম খঙ্নবা"।			"মায়কৈ খঙ্নবা"।		
মূলপদ	সম্বন্ধ	অপাদান	মূলপদ	সম্বন্ধ	অপাদান
য়হাঁ	য়হাঁকা, হিয়াঁকা	য়হাঁসে, হিয়াঁসে	ইধর	ইধরকা	ইধরসে
বহাঁ, হুবাঁ	বহাঁকা, হুবাঁকা	বহাঁসে, হুবাঁসে	উধর	উধরকা	উধরসে
কহাঁ	কহাঁকা	কহাঁসে	কিধর	কিধরকা	কিধরসে
জহাঁ	জহাঁকা	জহাঁসে	জিধর	জিধরকা	জিধরসে
তহাঁ	তহাঁকা,	তহাঁসে	তিধর	তিধরকা	তিধরসে

"মচাং খণ্ডবা"।			"যতম খণ্ডবা"।		
মূলপদ	সম্বন্ধ	অধিকরণ	মূলপদ	সম্বন্ধ	অপাদান
ইতনা, ইত্তা	ইতনেকা, ইত্তেকা	ইতনেমেঁ, ইত্তেমেঁ	অব	অবকা	অবসে
উতনা, উত্তা	উতনেকা, উত্তেকা	উতনেমেঁ, উত্তেমেঁ			
কিতনা, কিত্তা	কিতনেকা, কিত্তেকা	কিতনেমেঁ, কিত্তেমেঁ	কব	কবকা	কবসে
জিতনা, জিত্তা	জিতনেকা, জিত্তেকা	জিতনেমেঁ, জিত্তেমেঁ	জব	জবকা	জবসে
তিতনা	তিতনেকা	তিতনেমেঁ	তব	তবকা	তবসে

"মফম খণ্ডবগী উদাহরণ।"

য়হাঁ—অজ্জা অসিদা লেঙসিনবিয়ু—জী য়হাঁ বৈঠিয়ে।

য়হাঁকা—মফম অসিগী মী য়ামনা ফজৈ—য়হাঁকা লোগ খুব সুরত।

য়হাঁসে—অসিদগী চৎথরে—য়হাঁসে চলা গয়া।

ৱহা—মাসিদা করি তৌরি?—ৱহাঁ ক্যা করতে হো?

ৱহাকা—মফম্মাসিগী পোৎ কনানা লৌথরে?—ৱহাকা মাল কৌন লে গয়া?

রহাঁসে—মাসিদগী ইবুঙ লেঙবা য়াগনি রহাঁসে আপ্ জাস্কতে হৈঁ।

কহাঁ—নঙ কদায়দা লৈবিবগে ?—তুম কহাঁ রহতে হো ?

কহাঁকা—অদি কদায়ায়গী মীনো ?—য়হ কহাঁকা আদমী হৈ ?

কহাঁসে—মহাক কদায়দগী লাকপনো ?—য়হ কহাঁসে আয়া ?

জহাঁ—মাহান নঙ্ চৎলুবা অদুদা—জহাঁ তুম উস রোজ গয়েথে।

জহাঁকা - মকম অদুগী নিয়ম ওইবদু ওইসনু—জহাঁকা জো দস্তুর হো হোনে দো।

জহাঁসে—ঐনা লাইব্রিক অহুম লৈবা মকম অদুদগী—জহাঁসে মৈঁনে তিনো কেতাব খরিদাথা।

তহাঁ—ঐসু মাদুদা চৎলুই—মৈঁভী তহাঁ গয়াথা।

তহাঁকা—মাদুগী হৌনবী মতুংইন্না চৎকদবনি—তহাঁকা দস্তুর মুতাবিক চলনে হোগা।

তহাঁসে—মাদুদগী মহাকনসু লাইব্রিক অনি লৌবকলে—তহাঁসে উসনেভী দোনোঁ কেতাব লে আয়া।

"মায়কৈ খণ্ডবগী উদাহরণ।"

ইধর—অসোমদা নঙ লাকঅম্মবদি বক্সিস ফংলমগদবনি—অগর তুম ইধর আতে তো বক্সিস মিলতা।

ইধরকা—অসোমগী মী য়াম্ন ফত্তে—ইধবকা আদমী বড়ে খরাব।

ইধরসে—অসোমদগী মহাক চৎথিদে হর—ইধরসে গয়া নহীঁ।

উধর—মাসোঁমদা চৎথিগনু—উধর মৎ জাও।

উধরকা—মাসোঁমগী করি পাও তাবগে ?—উধরকা কোই খবর মিলা হৈ ?

উধরসে—মাসোঁমদগী লাকলিবা মীত্রদা হংলগা থঙনি—উধরসে আতা-হুবা আদমীকো পূছনেসে মালুম হোগা।

কিধর—ইবুংঙো কদোমদা লেঙ্গগে ?—আপ কিধর জায়েঙ্গে ?

কিধরকা—অসি কদোমগী মুপীনো ?—য়হ কিধরকী ঔরত হৈ ?

কিধরসে—কদোমদগী লাকপনো ?   কিধরসে আয়ী হৈ ?

জিধর—ইবুংঙোনা লেঙলম্বা অদোমদা— জিধর আপ গয়েঁ থেঁ।

জিধরকা—মী অরুবা লৈব অদোমগী—জিধরকা লোগ অচ্ছা হৈ।

জিধরসে—মহাকনা লাকঅম্বা অদোমদগী—জিধরসে য়হ আয়াথা।

তিধর—মাদোমদা ঐস্থ চৎলুই—তিধর মৈঁভী গয়াথা।

তিধরকা—মাদোমগী লমচৎস্থ কৈ—তিধরকা চলনভী আচ্ছা হৈ।

তিধরসে—মাদোমদগী ঐগী ইন্দোনস্থ লাকই—তিধরসে মেরী চাচ্চীভী আয়ী হৈ।

“মচাং থঙ্বগী উদাহরণ”

ইতনা—অস্থকতি চাগস্থ—ইতনা থাও মৎ।

ইতনেকা—অস্থককী পোৎ কদায়দগী পুরকপনো ?   ইতনেকা মাল কহাঁসে লায়া ?

ইতনেমেঁ—অস্থকতা করি কায়ে ?   ইতনেমেঁ ক্যা ফৈদা হৈ ?

উতনা—মাত্নক চাবয়াই—উতনা থা বকতা হৈ ?

উতনেকা—মাত্নকী থবক নত্তে—উতনেকা কাম নহীঁ।

উতনেমেঁ—মাত্নক্তা করিওইগনি—উতনেমেঁ ক্যা হোগা ?

কিতনা—মমল কয়ানো হায়যু—কিতনা দাম বোলো।

কিতনেকা—কয়াগী লৈগগে হায়যু—কিতনেকা খরীদোগে বোলো।

কিতনেমেঁ—কয়ামুকতা নঙ পেনগদগে ? কিতনেমেঁ তুম রাজী হোগা ?

জিতনা—পুরকপা মথৈ পুথরো—জিতনা লায়া সব লেজাও।

জিতনেকা—অতুকী লৈবা মাতুক ঐ পিথোককে—জিতনেকা হৈ উতমেহী হাম দেদেঙ্গে।

জিতনেমেঁ—মাতুক্তা মঙগী পুক থয়বা যাই—জিতনেমেঁ তুম্হারা পেত ভরে।

তিতনা—মাতুক পুরকনু—তিতনা মৎ লাও।

তিতনেকা—মাতুকীমক সগোল লৈ—তিতনেকা হী ঘোড়া হৈ।

তিতনেমেঁ—মাতুক্তা লোইখরে—তিতনেমেঁ হোচুকা।

তিতনা অসি কয়া চৎনদে, মাগী মহুত্তা উত্তানা [নক্ক চৎনৈ। অতুগা মফম থঙবা, মায়কৈ থঙবা, মচাং থঙবা ১স্থুং মরোও থঙবা অব্যয় (সর্ব্বনাম) সিংসি স্ত্রীলিঙ্গগা অন্বয় তৌনরবদি ঈকায়না য়োমই। মাতুদি :—মফম অতুগী মুংসিৎ (জহাঁকী হবা) কদায়গী মুপী (কহাঁকী ঔরত) অসোমগী মুপী মচাসিংদগী মাসোমগী মুপী মচাসিংনা ফৈ (ইধরকী ছোকরী-য়োঁসে উধরকী ছোকরীয়াঁ অচ্ছী হৈঁ) বামনমুপী অমুক কদায়দগী লাকপনো ? (ইতনী ব্রাহ্মণীয়াঁ কহাঁসে আয়ী হৈঁ ?) অমুথ সমবী পুরকনু অতৈ সমবী অমা পুরকউ (ঐসী গায়কো মৎ লাও ঔর দুসরী গায় লাও)।

"মতম খণ্ডবগী উদাহরণ।"

অব—হুজিক ঐ চৎকনি—অব মৈঁ জাউঙ্গা।

অবকা—হুজিকী মচৎ মতৌ করম তৌরি—অবকা চাল চলন কৈসা হৈ ?

অবসে—হুজিক্তগী থবক হৌব চুমই—অবসে কাম সুরু হোনা চাহিয়ে।

কব—কৈদৌডৈ চৎকদগে ?—কব জাওগে ?

কবকা—কৈদৌডৈগী চিঠি পুরকপগে ?—কবকী চিঠ্ঠী লায়ী হৈ ?

কবসে—কৈদৌডৈদগী কুমৈ হৌগদগে ? কবসে তমাসা স্বরু হোগী ?

জব—নঙ্গা স্কুলদা লৈরঘতুক্তা—জব তুম মদরাসেমেঁ থে।

জবকা—মতম অদুগী য়াথং অদু—জবকা জো হুকুম।

জবসে—উস্তাদা মরৈপাক চৎখিবা অদুক্তগী—জবসে উস্তাদজী দেশমেঁ গয়ে।

তব—মাদুক্তা ঐসু লাক অম্নি—তব মৈঁভী আয়াথা।

তবকা—মতমদুগী আইন ওইখরে—তবকা আইন হোগয়া।

তবসে—মাদুদগী নঙ স্কুলদা লাক্তরে তবসে তুম মদরাসামেঁ হাজীর নহীঁ হুয়ে।

"কাউবা" "য়ৌনা" হায়বা অসি হিন্দীদা "তক"নি। মাসি অরায়বাসু ডমথৈ খণ্ডবা মফম খিবিক্তসু হাপই। মাদুদি :—অসিকাউবা (য়হাঁতক) মাসিকাউবা (বহাতক) অসোময়ৌন (ইধরতক) মাসোঁম য়ৌন (উধরতক) কদোম কাউবা-য়ৌন (কিধরতক) হুজিক-কাউবা (অবতক) কৈদৌডৈ-কাউবা (কবতক) মণিপুরদগী কলকত্তা কাউবা (মণিপুরসে কলকত্তাতক) অসিনি। মখাদা সংযুক্ত সর্ব্বনাম থর হাপলি, মথোয় অসি বিশেষণ ওইনসু চৎথৈ। মাদুদি :—

কনাগুম্ব	জো-কোঈ	খুদিঙ	হর-এক
কনাগুম্ব অমা	জিস-কিসী	অতৈ অতোপ্পা	কোঈ-ঔর
অতু মাতু	জো-সো	কোনগায় অমা	এক-আধ
”	জিস-ত্রিস	পুন্নমক (ইথ্বাই)	সব-কোঈ
খর	কঈ-এক	অতৈ কনা	ঔর কোন
অতৈ কনাগুম্ব	কিসী-ঔর	অমাওইরবসু ২	এক ন এক

নখোয়গী মরক্তগী "কনাগুম্ব" চৎকদবা মঙোন্দা পিগনি—(তুমকোঁ লোগোঁমেঁসে "জো-কোঈ" জায়গা উসকো দূঙ্গা)। ঐখোয়গী য়ুমগী "কনাগুম্ব অমদা" হংবিরগা মহাকনা তাককনি (হমারে ঘরমেঁ "জিস-কিসীসে" পুছোগে য়হী বতাদেগা)। ঙরাং অসিদা লাকপা মিয়াম অতুগী মরক্তগী "খরদি" চৎখরে—(কল য়হাঁ বহুত আদমী আয়েথে উনমেঁসে "কঈ-এক" চলে গয়ে)। মখোয় খুদিংদা হংবনা চুমই—(হর এককো পুছনা চাহিয়ে)। অতৈ কনাগুম্বদাসু হংউ—(কিসী ঔরসে পুছো)। ইথ্বাই চৎকনি—(সব-কোঈ চলা জায়গা)। থবক অসি "অতৈ কনানা" তৌব ঙাররগে ?—(য়হ কাম "ঔর কোন" করেগা ?) মাসি অতুম মাতুম্ব মীদা তৌহনবনদি ওইরোই—(য়হকাম "জিস তিস"সে নহীঁ হোগা)। থুল অসিগী মীসিংনা নীতিগী য়া অমাওইববসু অমাওইববসু থোকই—(য়হ বস্তিকে লোগ রোজ "এক ন এক" ঝগড়া খাড়া করতে হৈঁ)।

মগুণ—বিশেষণ।

বিশেষ্য (মীং) গী মগুণ ফোংদোকপা য়াত্ন বিশেষণ কৌই। মাতুদি :—
অঙাংবা শারী (লাল শারী) অৱাংবা উ (উচ্চা পেড়) লায়রব মী (গরিব আদমী)। অসিনাচিংবনি। বিশেষণ শব্দগী পরেং মথাদা উৎলি। মাতুদি :—

—৭

মৈতৈ	হিন্দী	মৈতৈ	হিন্দী
অঙাঙবা	লাল	অথিবা, নিঙথিদবা, লেমদবা	বদ সুরত, বেসুন্দর
অঙৌবা	সফেদ, সাদা	মুংসিবা, (মনম)	খুসবু
অমুবা	কালা	নমথিবা	বদবু
অসংবা	হরা, সবুজ	অচুম্ব, অ৺িংবা	সীধা
হিগোক	আসমানি রং	অখোয়বা, অকোনবা	টেঢা
নাপু	জরদ, পীলা		
মেমানবা	গারঞ্জি		
মঙরামচু	বেগুনি রং		
লৈ মচু	উদা রং, বিরন	অফবা	আচ্ছা, ভলা, উমদা, বেহতর
অরাংবা	চিত্রা, কবরা		
অৱাংবা, অতোঙবা	উচ্চা	ফত্তবা	খরাব
অনেম্ব, অকুৎপা	নীচা	অমুনবা	পক্কা
অশাংবা	লম্বা, দরাজ	অশংবা	কচ্চা
অতেনবা	ছোটা	অমোৎপা, অনৈবা, অৱাওবা	ময়লা, গলিজ
অচৌবা	বড়া		
অপিকপা	ছোটা	অরুঃবা, অনানবা	সাফা, সুতরা
অপাকপা, অরাউবা	চৌড়া	অকেবা	সৌখীন
অচপ্পা, অখুবা	ছোটা	অশেংবা	পাক, পবিত্র
অথাবা	মোটা, দবিজ	অমাংবা	নাপাক, অপবিত্র
অপাবা	পতলা	অকনবা	মজবুত, শকৃত
ফজবা, নিঙথিবা, লেম্ব, অহেনবা	খুব সুরত, সুন্দর	অসোলবা	কমজোর
		অথাকপা	মরক্
		অৱিবা	চিম্মর

মৈতৈ	হিন্দী
অমনবা, অরিবা	পুরানা
অহনবা, অনৌবা	নয়া, নৌতন
অহাউবা	মজাদার, লজ্জদার
হাউতবা	বেমজা, বেলজ্জদ্, বদমজ্জ
অথুম্বা	মিঠা
অশিনবা	খট্টা
অখাবা	কড়ুয়া, তিতা
অচম্ব	ফিক্, বেমজা
অসাবা	তিতা, তেজ, গরম চরচরা
অয়াকপা	ক্ষারা
থুময়াকপা	নিমকী
অফকপা	কষাইলা
অথৈবা	ক্ষারি
অবেঙবা, হাকজবা	খুজলা
অথোৎপা, অমোনবা	মুলায়ম, নরম
অকনবা	কড়া, সকত
অমেঙবা, অনৌবা	চিকনাইন
অকনবা (মী)	তাকতৱার, জোরাবর
অসোনবা	কমজোর

মৈতৈ	হিন্দী
কামথৎপা	ফুলা
অপুম্বা	সড়া
অপৎপা	গলা
অরুম্বা	ভারি
অয়াংবা	হলকা
অনপ্পা	লাচ্ছা
মতামান্নবা, অতেম্বা	সমান, বরাবর
অকোয়বা, অতুম্বা	গোল
মস্থংনাইবা	চৌকোর, চৌপর
চুথেকনাইবা	চৌখুটা
অরুবা	গহিন, গহিরা
অথেলবা	উথলা
অরুপ্পা	ডুবা, ডুবাহুআ
অতাওবা	তিবত, ভাসা
অথৌবা (মী)	জবান মরদ, তেজ
থৌদবা (মী)	পস্‌হিম্মত, বেহিম্মত
অতুম্বা (মচিন)	চুথা
অপংবা (মচিন)	ভুখা
অঙ্গাম্বা	জ্যাদা, বেশী, বহুত

মৈতৈ	হিন্দী	মৈতৈ	হিন্দী
য়ামদবা, থজিক	থোড়া, কম	অসিবা	মুবদা, মুয়া
অসিংবা	দানা, আকলমন্দ	অসাওবা, ওলাঙবা	গরম
অপঙবা	নাদান, বেওকুফ	অইঙবা, নিংথম্ব	ঠণ্ডা, সবদ, জাড়া
বেদথঙদানা পঙবা	জাহিল, মুর্খ	অক্লবা	শকত, মুশকিল দুশয়ার
শৃৎনানবা	চিকনা, সফা, পালিসা	অরায়বা	সহজ, সহল, আসান
অঙপা	খড়খড়া	অচিনবা	তঙ্গ
অথাপ্পা	দূর	অকোম্বা	ঢিলা
অনকপা	নজদিক	থবকসংবা	ফুবসত
অহল	বুঢঢা, বূঢ়া	„ চিনবা	কামকাজী
নহা	জৱান	অথুবা	জলদ, ফৌরণ
অতাঙবা	তেজ, গরাঁ মাংঘা	অতপ্পা	মন্দ, ধীব, আহিসতা
অহোঙবা	সস্তা, আরজাঁ	অচিনবা (সেল)	হাততঙ্গী
অনোয়বা	মোটা, তাজা	অকোম্বা (সেল)	তৱাঙ্গর, মালয়ার
য়াঙকংবা	দুবলা	লায়রবা	গরিব
অকুপ্পা, অপাবা (ফী)	মিহিন, বারীক	চুতৎনবা	গুরবা
অঙনবা	সবের	ইনাকথুনবা	ধনী, আমীব, উমরা
অথেঙবা	দেঢ়ি, বেৱক্ত	অহৈবা, অখঙবা	পণ্ডিত, লায়েক
অনোকপা	হঁসা	হৈতবা	নালায়েক, নাকারা
অস্কুকপা	গম্ভীর, গহিন		
অহিংবা	জিন্দা		

মৈতৈ	হিন্দী
পোৱা	মোটা
কুপ্পা	মিহিন, বারীক
কুঙবা, অনঙবা	গাঢ়া
বলবা অবাঙবা	পতলা
চুম্বা	ঠীক, সচ্চা
বানবা	ভুল, খতা, গলত
পেনবা	খুশ
পেন্দবা	নাখুশ
চোৎপা	ভিগা, তর
অকংবা	সুখা, খুশ্ক
াপ্পা (ফম)	বাহাল
ৗথোকপা	বরখাস্ত
অসেংবা	আসলি
অসাবা	নকলি
অচুম্ব	সচ
মদবা, মিনম্বা	ঝুঠ
অমুম্বঙাঙবা	সচ্চা
মদবা ঙাঙবা	ঝুঠা
াবা	বাজী
াদবা	নারাজ
ৰুবাম্বা, লৌনিঙবা	লালচী
াদোকপা	বেহোশইয়ার, আলগর্জ

মৈতৈ	হিন্দী
চেকসিনবা	চলাকচুস্ত, হোশইয়ার
পিনহৈবা	সখী, দাতা
অবিকপা	বখীল, কনজুস
ময়াম, পুম্নমক, খিবিক, ওম্নমক, অপূম্ব	কুল, কুল্লহুম, বিলকুল, সব, পূরা, সারা, তমাম, মসল্লম, ববাক
অরোবা	মঞ্জুর
লৌদবা	নামঞ্জুর
মতিকচাবা	কাবিল, লায়েক,
মতিকচাদবা	নাকাবিল, নালায়েক
অহানবা	পহলা, পেসতব
অকোনবা	পিছলা
অতিংবা	সীধা
অথোয়বা	উল্টা, টেঢ়া, কজ, খম
নিপাগীওইবা	মরদানা
নুপীগী „	জনানা
অফবা (মী)	নেকমাশ, ভলা
ফত্তবা „	বদমাশ
অরোংবা	চীত

মৈতৈ	হিন্দী	মৈতৈ	হিন্দী
অউপ্পা	পট	নিন্দুং	কৃষ্ণপক্ষ, অন্ধেরী
অচেপ্পা	টেকা	অমা	এক
অসংবা, অহাঙবা	খালি	অনি	দো
অথনবা	পূবা	অহুম	তীন
মরিল হোবা	ফুক্কা	মরি	চার
অদুনবা	সুবাকনহী	মঙা	পাঁচ
ইকাইথিবা	সবমিন্দা, হায়াদার	তরুক	ছঃ
ইকাইবানাইদবা, মায়থাবা	বেহায়া	তরেৎ	সাত
		নিপান	আঠ
থাজবা	বিশ্বাসী, এতবার	মাপন	নব
থাজদবা	বে এতবার	তরা	দস
মীনায়াবা (মী)	মাতবর	তরামাথোই	গ্যারহ
মীনায়াদবা „	নামাতবর	তরানিথোই	বারহ
অতনবা	সুস্থী	তরাহুমথোই	তেরহ
তন্দবা	ফুর্ত্তী	তরামরি	চৌদহ
অচোলবা	নীচা	তরামঙা	পন্দ্রহ
অকউবা	উচ্চা	তরাতরুক	সোলহ
অমম্বা	অন্ধিয়ালা, অন্ধেরা	তরাতরেৎ	সত্রহ
		তরানিপান	অটঠারহ
অঙানবা, থাবল	রোসনী	তরামাপন	উন্নীস
নিনমাঙ	শুক্লপক্ষ, অজোরী	কুল	বীস
		কুলমাথোই	একীস

মৈতৈ	হিন্দী	মৈতৈ	হিন্দী
কুলনিথোই	বাইস	নিফুমঙা	পৈঁতালীস
কুলহুমথোই	তেইস	নিফুতরুক	ছিয়ালীস
কুলমরি	চৌবীস	নিফুতরেৎ	সৈঁতালীস
কুলমঙা	পচ্চীস	নিফুনিপান	অড়তালীস
কুলতরুক	ছব্বীস	নিফুমাপন	উনচাস
কুলতরেৎ	সত্তাইস	য়াঙ্খৈ	পচাস
কুলনিপান	আটঠাইস	য়াঙ্খৈমাথোই	একাবন
কুলমাপন	উনতীস	য়াঙ্খৈনিথোই	বাবন
কুনথ্রা	তীস	য়াঙ্খৈহুমথোই	তিরপন
কুনথ্রামাথোই	একতীস	য়াঙ্খৈমরি	চৌঅন
কুনথ্রানিথোই	বত্তীস	য়াঙ্খৈমঙা	পচপন
কুনথ্রাহুমথোই	তৈঁতীস	য়াঙ্খৈতরুক	ছপ্পন
কুনথ্রামরি	চৌতীস	য়াঙ্খৈতরেৎ	সত্তাবন
কুনথ্রামঙা	পৈঁতীস	য়াঙ্খৈনিপান	অঠাবন
কুনথ্রাতরুক	ছত্তীস	য়াঙ্খৈমাপন	উনসঠ
কুনথ্রাতরেৎ	সৈঁতীস	হুম্ফু	সাঠ
কুনথ্রানিপান	অড়তীস	হুম্ফুমাথোই	একসঠ
কুনথ্রামাপন	উনতালীস	হুম্ফুনিথোই	বাসঠ
নিফু	চালীস	হুম্ফুহুমথোই	তিরসঠ
নিফুমাথোই	একতালীস	হুম্ফুমরি	চৌসঠ
নিফুনিথোই	বয়ালীস	হুম্ফুমঙা	পৈঁসঠ
নিফুহুমথোই	তৈঁতালীস	হুম্ফুতরুক	ছাসঠ
নিফমরি	চৌআলীস	হুম্ফুতরেৎ	সরসঠ

মৈতৈ	হিন্দী	মৈতৈ	হিন্দী
হুম্ফু নিপান	অড়সঠ	মরিফুতরেৎ	সত়াসী
হুম্ফু মাপন	উনহত্তর	মরিফুনিপান	অঠাসী
হুম্ফু তরা	সত্তর	মরিফুমাপন	নবাসী
হুম্ফু তরামাথোই	একহত্তর	মরিফুতরা	নব্বে
হুম্ফু তরানিথোই	বহত্তর	মরিফুতরামাথোই	একানব্বে
হুম্ফু তরাহুমথোই	তিহত্তর	মরিফুতরানিথোই	বানব্বে
হুম্ফু তরামরি	চৌহত্তর	মরিফুতরাহুমথোই	তিরানব্বে
হুম্ফু তরামঙা	পচহত্তর	মরিফুতরামরি	চৌরানব্বে
হুম্ফু তরাতরুক	ছিহত্তর	মরিফুতরামঙা	পঁচানব্বে
হুম্ফু তরাতরেৎ	সতহত্তর	মরিফুতরাতরুক	ছানব্বে
হুম্ফু তরানিপান	অঠহত্তর	মরিফুতরাতরেৎ	সত্তানব্বে
হুম্ফু তরামাপন	উনাসী	মরিফুতরানিপান	অঠানব্বে
মরিফু	অস্সী	মরিফুতরামাপন	নিবানব্বে
মরিফুমাথোই	একাসী	চামা	সৌ
মরিফুনিথোই	বয়াসী	লিসিঙ	হজার
মরিফুহুমথোই	তিরাসী	লিসিঙতরা	দসহজার
মরিফুমরি	চৌরাসী	লখা	লাখ
মরিফুমঙা	পচাসী	লখাতরা	দসলাখ
মরিফুতরুক	ছিয়াসী	লখাচামা	করোড়

মৈতৈ লোন্দা মসিঙগী মথাদা "সুবা" হাপ্লগা পুরণবাচক থঙনৈ। অনিদগী লথাচামা ফাউবগী মথাদা "সুবা" হাপ্লগা লোইরে। হিন্দীদাসু

পাঁচদগী করোড় ফাউবগী মথাদা "ৱাঁ" হাপ্লগা পুরণবাচক থৈ। মাতুদি :—অহানবা, অনিস্থুবা, অহুমস্থুবা অসিনাচিংবনি ; হিন্দীগীস্থু পহলা, দুসরা, তীসরা অসিনা চিংবনি। মৈতৈলোনগী অমসুং হিন্দীলোনগী পূরণবাচক্কী স্ত্রীলিঙ্গদা "আ" গী মফমদা "ঈ" ওই। মাতুদি :—অহানবী, অনিস্থুবী, অহুমস্থুবী অসিনাচিংবনি। হিন্দীগীনা—পহলী, দুসরী, তিসরী, চৌথী, পাঁচৱী, ছঠৱীঁ, সাতৱীঁ অসিনাচিংবনি। শ্লোক অসি অধ্যায় মাপন-স্থুবদা ফংগনি—(য়হ শ্লোক নৱাঁ অধ্যায়মেঁ মিল জায়গা)। তরানিথোইস্থুবী সনবীতু পুথরো—(ৱহ বারহৱীঁ গায়কো লে জাও)।

মৈতৈ	হিন্দী	মৈতৈ	হিন্দী
অহানবা	পহলা	তরাহুমথোইস্থুবা	তেরহৱাঁ
অনিস্থুবা	দুসরা	তরামরিস্থুবা	চৌদহৱাঁ
অহুমস্থুবা	তীসরা	তরামঙাস্থুবা	পন্দ্রহৱাঁ
মরিস্থুবা	চৌথা	তরাতরুকস্থুবা	সোলহৱাঁ
মঙাস্থুবা	পাঁচৱাঁ	তরাতরেৎস্থুবা	সত্রহৱাঁ
তরুকস্থুবা	ছঠৱাঁ	কুল্স্থুবা	বীসৱাঁ
তরেৎস্থুবা	সাতৱাঁ	কুনথ্রাস্থুবা	তীসৱাঁ
নিপানস্থুবা	আঠৱাঁ	নিস্থুস্থুবা	চালীসৱাঁ
মাপনস্থুবা	নৱাঁ	য়াঙ্খৈস্থুবা	পচাসৱাঁ
তরাস্থুবা	দসৱাঁ	চামাস্থুবা	সৌৱাঁ
তরামাথোইস্থুবা	গ্যারহৱাঁ	লিসিঙস্থুবা	হজারৱাঁ
তরানিথোইস্থুবা	বারহৱাঁ	লখাস্থুবা	লাখৱাঁ

য়হ, ব্বহ, ইস, উস অসি ইঙ্গিৎ থগু্বা বিশেষণনি। য়হ, ব্বহ দি বহু-বচনদাসু চৎনৈ। মাতুদি:—মচিন্নানাও অনি অসে অমগা অমগা লৈথাক য়ৈনৈ—(ব্বহ দোনো ভাঈ আপসমেঁ হমেশা লড়তে হৈঁ)।

দেশগী মী থগু্বদা "ঈ" প্রত্যয় তোদ্ধুনা বিশেষণ ওই। মাতুদি:—বাঙ্গালাগী মী (বাঙ্গালী) অসিগুম্মদ্ধুনা পঞ্জাবী, বনারসী, কানপুরী, মণিপুরী অসিনাচিংবনি। মখোয় অসি পোৎচৈগী বিশেষণসু ওই। মাতুদি:—কানপুরগী খোঙউপ—(কানপুরী জুতী)।

"ইয়া" হাপ্তুনা ওইবা বিশেষণদি:—কলকত্তিয়া, পটনিয়া, অসামিয়া, সিলটিয়া অসিনা চিংবনি।

"ব্বালা" হাপ্তুনা ওইবদি:—দিল্লীগী (দিল্লীব্বালা) অগরাগী (আগরা-ব্বালা) য়ুমগী (ঘরব্বালা) কপড়াব্বালা, আতবব্বালা, তসবীবব্বালা, পানিব্বালা অসিনাচিংবনি।

ক্রিয়াগী মথাদা "ব্বালা" হাপ্তুনা ওইব, অর্থদি অতৌবা, গনবা পঙ্ক-বদি:—অচৎপা নত্রগা চৎকনবা (জানেব্বালা), অচাবা নত্রগা চাগনবা (খানেব্বালা), অসিগুম্ন পীনেব্বালা, করনেব্বালা, গানেব্বালা অসিনাচিংবনি।

পোৎ অফফত্তা চাংতম্নবদি পান্দমপিরিবা সংজ্ঞাদু মৈতৈদাসু হিন্দীদাসু অপাদান কারক ওই, বিশেষণদি নসকওন্দে। অদুগা মৈতৈ লোনগীদি অনি চাং তম্নবদা "থব"; ময়াম চাং তম্নবদা বিশেষণ শব্দগী মথক্তা "ই" হাপ্লগা বিশেষণ আনিরকহন্না তায়। অসিনত্রগা পান্দফম সংজ্ঞাদা "পুন্নমক" অদুগা বিশেষণগী মথাদা "হেনবা" প্রত্যয় তৌই। মাতুদি:—মহাকনা ঐঙোন্দগী থব চাউই—(ব্বহ হমসে বড়া হৈ)। রামনা ইখ্যাইদগী ইপিক পিকই (রাম সবসে ছোটা হৈ)। গোপাল, মোহন, লছমন পুন্নমকতগী শ্যামনা চাউবা হোল্লি (গোপাল, মোহন, লছমনসে শ্যাম বড়া হৈ)।

অতুগা সংস্কৃত হিন্দীদাদি তর, তম প্রত্যয় তৌই। মাগদি :—তুম কৃষ্ণ-বীরসে মেরা প্রিয়তর হো। লোহা, তামা, পিতল তথা রূপাসে সোনা প্রধানতম হৈ।

ক্রিয়া।

মৈতৈ	হিন্দী	মৈতৈ	হিন্দী
অঙাংপোকপা	পৈদাহোনা	ইসিংলুম্বা	পানি গরম করনা
হকাইবা	শরমহোনা, শরমপানা	ইসৈসকপা	গানা, গান করনা
		ঈথোকপা	খুননিকলনা
ইকাইখুম্নবা	ইজ্জতকরনা	ঈরোইবা	তৈরনা, পছুরনা
হকুপ্পা	ছানা	ইবা	লিখনা
ঈলবা	ধক্কাদেনা	উনবা	মুলাকাট করনা
ইনবা (মতুং)	পিছাকরনা, পিছেজানা	উইবা	উঙ্গীমারনা, ঝিমনা
ইন্নাৎপা	পূজনা, পূজাকরনা	ওইবা	হোনা
		ওক্লবা	মুলাকাট করনা
ইরুপ্পা	ডুবিমারনা, গুত্তাখানা	ওৎপা	দিকদেনা, দিকদারী করনা
ইরুবা	নাহনা, স্নানকরনা, গুসলকরনা	ওৎথাম্নবা	ঔতনা, ঘুঠনা
		কপ্পা	রোনা
		কোম্নবাঘু	মনা

মৈতৈ	হিন্দী	মৈতৈ	হিন্দী
কোয়সিনবা	ঘেড়না	খুত্রপঙনবা	হাতসে নাপনা
কক্পা	কাটনা	খোঙনামাতেকপা	লঙ্গরা হোনা
কিবা	দরনা	„ ১ তেকপা	লুলাহোনা
কৌবা	ফুকারনা, বুলানা, ঘোরানা	খোঙখুৎতেকপা	লুঞ্জাহোনা
কাউবা	ভুলনা, ভুলজানা	খাম্বা	রুকনা, ঠহরানা
কাওবা	লাথ মারনা	খুদিথিবা	ঠোকরনা
কুমথবা	উতরনা	ঙাইবা	এস্তিজার করনা, আড়সা দেখনা
কৈস্নুম্ব, ফাত্রকথংম্বা	কয়েদ করনা	ঙাবা	উঠাঙ্গনা, ঠেকলগানা
কাম্বা	ফুগনা	ঙাকপা	বন্ধ করনা, টেকলগানা
কানবা	দেহেনা, লাঙ্গনা	ঙাঙবা (ৱা)	কহনা, বোলনা, বাত করনা
কায়বা	ফুটনা	ঙম্বা (মীবু)	জিতলেনা
খঙবা	জাননা, সমঝনা	ঙম্বা (থবক)	কাময়াৎহোনা
খৎনবা	কজিয়া-ঝগড়া-ফসাদকরনা	ঙম্বা (য়ুম)	ঢালুহোনা
খলবা	দরিয়াফত করনা	চাবা	খানা
খপ্পা (ফৌ)	ঝাড়না	চেলবা	দৌড়না, ভাগনা
খুম্মা	জবাব দেনা	চেলবা (ইসিং)	বহনা
খুম্বা (মখুম)	ঢাকনা	চিকপা	কাটনা
খোয়াংবা	পিয়াসা হোনা, প্যাস লগনা	চিংবা	খিঁচনা, ঘিচনা
খাইবা	ভাগদেনা, বাটনা	চিথহৌবা	পিছরজানা
খায়বা (সিঙ)	ফাড়না, চিরনা		

মৈতৈ	হিন্দী	মৈতৈ	হিন্দী
চাকপা	জলনা	তকপা	পিষনা
চোংসিনবা	হামলাকরনা	তম্বীবা	সীখানা, সীখ্লানা
চোংবা	কুদনা, উচ্ছলনা	তওবা	খোদনা
চাইবা (থিকপা)	ছিরকনা	তানবা (ফংনব)	পিছাকরনা
চাওথৎপা	বাডনা	তুমনিঙবা	নিঁদলগনা
চৈবা	গালি দেনা	তুগচবা	ঘিননা, ক্রায়েট হোনা
চৈহৎপা	ধমকি দেনা, ধমকানা	তাম্থোকপা	হাঙ্কাদেনা
চেকসিনবা	সম্বালনা	তুবা	সীনা, সিলাই করনা
চানবা	মিহরবানী করনা	তাকপা	বতানা, বোলদেনা
চুপ্পা	চুম্বালেনা	তাৎতোবা	তালদেনা
চঙবা	ঘুসজানা, অন্দব জানা	তাউবা	ভাবনা, তিরত জানা
চোৎপা	ভাগনা	তিংথংযুবা	কাটা গড়না, চুপনা
চাম্বা	ধোনা	থকপা	পীনা
জগোইসাবা	নাচনা	থিবা	খোজনা, তল্লাস করনা
তৌবা (সুবা)	করনা	থীবা (মসিঙ)	গিননা, যোমারনা, গিণ্টকরনা
তুম্বা	সোনা, নিঁদজানা		
তাবা	সুননা		
তুবা, তাবা	গিরনা		
তোংবা	চড়না, সবার হোনা		
তম্বা	সীখনা, পড়না		

মৈতৈ	হিন্দী
থীনবা (থেঙবা)	দেঢ়ি হোনা
থাঙ্গৎপা, থোনগৎপা	উঠানা
থাংথবা, লৌথবা	উতারনা
থম্বা	রখনা
থাবা (লৈ)	ফুলগাছ লগানা
থাবা (মরু)	বিয়া বোনা
থুংবা (য়ৌবা)	পহুঁচনা
থগোকপা	হেচঁকি লেনা
থুগাইবা, থুদেকপা	তোড়না
থিংবা	রুকনা
থোংবা	রসোই করনা, পকানা
থাউমৈথানবা	বাতিজলানা, বাতি বহরনা
থেংবা	ঠেকনা
থাদোকপা	ছোড়না
থওবা (গাড়ী)	হকানা
থাগৎপা	তারিফ করনা
থেম্বা	সম্বালনা, সমঝা দেনা
থাবা, সীবা, থিনবা	ভেজনা, পহুঁচানা

মৈতৈ	হিন্দী
থোকপা (থবক)	হ্বাকা হোনা
থলহনবা	ভরনা
থওবা	তাগিত করনা
থিকথিক নোকপা	খিলখিলানা
নোকপা	হঁসনা
নুংসিবা	পিয়ারকরনা, মহবত করনা
নাপচিকনা হায়বা	কানমেঁ কহনা, নাসুরমেঁ বোলনা
নোইবা	মল্লনা
নৈবা	দিকদারি দেনা, তঙ করনা
নম্বা (মনম)	বু লেনা
নম্বা, নমথবা, নলবা	ডবানা
নিঙবা	চাহনা, মাঙ্গনা
নিবা	মাঙ্গনা
নিঙসিংবা, চিন্দাপুবা	য়াদকরনা, য়াদরখনা
নৈথায়বা	ঘুঠনা, ঔতানা
নিংথম্বা	ঠণ্ডামালুম দেনা, জাড়া লগনা

মৈতৈ	হিন্দী
নম্বা (ছাপা)	ছাপনা
নিকপা	কাপনা
নিকথবা	ঝাড়না
নিংসা হোনবা	শ্বাসলেনা
নোম্বা	হিলনা
নেৎপা	দবানা
নাপঙবা	বহেবা হোনা
নাখোকপা	নাক বাজনা, থকডানা
পিবা	দেনা
পি তাবা	আন্সু গিবনা
পুবা	লানা, ঢুনা
পুরকপা	লে আনা
পুখিবা, পুজেম্বা	লেজানা
পুবা (সেল)	ধার লেনা, করজলেনা
পাইবা	উডনা
পায়বা (খুৎনা)	পকড়না
পাবা	বাচনা, পচনা
পুম্বা	বান্ধনা
পাংবিবা	মদত করনা
পুকংবা }	গর্ভ হোনা
মীবোম্বা }	হামল হোনা

মৈতৈ	হিন্দী
পাওশিন্নবা	ঠাঠাট করনা, দিল্লেগী করনা
পাম্বা	পছন্দ করনা
ফম্বা	বৈঠনা
ফুম্বা	গাঢনা
ফাবা	পকডনা
ফংবা	পানা
ফোৎপা, সেম্বা	মরম্মত করনা
ফেঙবা	তেজ করনা
ফীবোল শেৎপা	পোষাক পহন্না
ফীশেৎপা	কপড়া পৈঢনা, পহননা
মরোকহন্বা	উঠনা, নিকলনা
মাঙহন্বা	খোয়া হোনা
মালবা	সমান হোনা
মহীচোম্বা	গলনা
মাংবা (ইরুরগা শেংবা) }	নাকীষ্ট হোনা, পলিদ হোনা, গলিজ হোনা
মাংবা, জাত্তাবা (প্রায়শ্চিতনা শেংবা) }	নাপাক হোনা
মুৎপা (ময়েক)	মিটনা

মৈতৈ	হিন্দী	মৈতৈ	হিন্দী
মূৎপা (থাওমৈ)	বুট জানা নীব জানা	য়াংবা (উ)	কাটনা
		য়েংহৎপা	ধমকি দেনা
মুম্বা	ছীননা	য়ামতকপা	পিছনা
মুন্নবা	ছিন্না ছিন্নী করনা	লৈবা	হোনা, রহনা
মক্ক হুন্বা	ছিড়কনা	লয়বা (সেন্না)	খরিদনা
মীৎঅনিতাঙবা	অন্ধা হোনা	লুপ্পা	ডুব জানা
মীৎনামতাঙবা	কানা	লেপ্পা	খাড়া হো!না
ঙোদোংথুংবা	কুলি পড়না	লওবা	লেনা
মুক্নানাবা	কুষ্টি করনা	লাকপা	আনা
মৈ হৌবা	আগ জলানা	পোৎলাকপা	ঝাপটনা
মরোল থোক্কবা	বোবা, আরবা হোনা	লোক থুবা	খাঁসনা
য়েবা	মারনা	লঙ্গবা	চক্করদেনা, ঘোমানা
য়েনবা	লড়াঙ্গ করনা, মারামারি করনা	লোইসিন্বা	বহাবনা
য়োন্বা	বেচনা, বিক্রী করনা	লৌথোকপা	নিকালনা
য়েংবা	দেখনা	কোক্ষন্বা	ঢিলা করনা
য়োৎপা	গিলনা, নিঙল জানা	লৌথোইবা	চাষ করনা, ক্ষেতি করনা
য়ানথাইবা, তিম্বিন্বা	মিলানা	লৌইবা	খতম করনা, চুকনা
য়েলবা	বাতনা, তকসিম করনা	লাম্বা	ভুখ লগনা
		লনতোন্বা	ধারনা
য়াঙ্কা	ঝুলানা, লটকানা, টাঙ্গনা	লোৎপা	ছিপানা
		ল্যালবা	পার হোনা

মৈতৈ	হিন্দী
লাম্বা	খতা হোনা, কসুর হোনা
লুহোঙবা	সাদি করনা
লৈবোম্বা	টুঠলানা
লালসোক্কবা	লড়াই করনা, লড়না
লাম্বা (সোয়বা)	গলত হোনা, চুক জানা
লেম্বা	বাকী বচনা, ঘটানা
লেকপা (তম্বা)	ঠহরানা
লেকপা (লৈন')	চাটনা
লুকপা	নিহুরনা, টেঢ়া করনা
লিৎপা	ঘুসনা
লিথহোবা	নিকলজানা
লৈথোকপা (থবক্তগী)	নিঠল্লা বৈঠনা, বেকার বৈঠনা
ৱা ঙাঙবা	কহনা
ৱাম্বা	গোশ হোনা
ৱাৎপা	কম হোনা
জ্ঞান তাবা	চেত হোনা
অনাবা ফবা	সহেত হোনা
ৱাবা	তকলিফ হোনা
ৱাই শিৎপা	ঝাড়ু দেনা
ৱাই তম্বা	লেপনা
ৱারকপা	তস্বিহ করনা
ৱাকৎপা	নালিশ করনা
ৱাখল তৌবা	গৌর করনা, দরিয়াফত করনা
ৱারোম্বা	নারাজ হোনা
ৱাইচিম্বা	দিক করনা
ৱাইশংবা	নিবট জানা
শংবা (হাঙহম্বা)	খালি করনা
সিবা	মরনা, এন্তেকাল হোনা, গুজর জানা
শিজিন্নবা	কামমেঁ লানা
সেগায়বা	ফাড়না
সাউবা	ঘৃণা হোনা, করনা
শান্নবা	খেলনা
সেম্বা	বনানা
নোম্বা	মেহনত করনা
সীবা (থাবা)	ভেজনা
সিদোকপা	তোড়না
সোকপা	ছুনা
সায়বা	চবানা
শা তাম্বা	শিকার খেলনা

—৯

মৈতৈ	হিন্দী	মৈতৈ	হিন্দী
সঙ শাবা	ঘর বনানা	হওবা (তুম্বদগী)	জাগনা
সূবা (থবক)	করনা	হাৎপা	মার ডালনা, খুন করনা
সুবা (ক্কৌনচিংবা)	কুটনা	হঙ্গোইবা	নফরত করনা
শিন্বা	বদলী করনা	হুবা	চোরী করনা
সোৎপা	উধার লেনা, বাকী লেনা	হকথি থন্বা	ছিঁকনা
সিন্নবা	আমানত রখনা	হকাম চন্বা	জমাই লেনা
সঙবা (য়ুম)	পাহারা দেনা	হংবা	পুছনা
শঙবা (মচু)	রংনা, রং করনা	হাংদোকপা	খোলনা
সোবা (চাক)	ফদকনা, খওলনা	হুলবা (লংবা)	ফেকনা
সঙ্গোম ঙওবা	দুধ ঔটানা	হোৎনবা (লাক্লবা)	কোশিস করনা।
শুন্বা	দুধ দুনা	হৌবা	সুরু করনা
শুন্বা (ফী)	নিচোড়না	হৈবা	লায়েক হোনা
সুংবা (চিনি)	চিনি বনানা	হয়বা	ঢালনা
সুংবা (ঘী)	ঘী নিকালনা	হায়জবা	অরজ করনা
সেংদোকপা	সাফ করনা	হিচোম্বা	নাউ খেপনা।
সন্সেন্বা	চড়ান্নানা	হুনা (মীবু)	চুকলি করনা, বদনামি করনা
সন্দোকপা	ফৈলানা, বঢানা	হল্লকপা	লৌটানা
শুন্বা (থাও)	তেল নিকালনা	হাপ্পা	ভর্ত্তি করনা
শেৎ থাবা	থপ্পর মারনা	খুগাপী কাপ্পা	চুঠকী বজানা
হিপ্পা	লেটনা		
হিংবা	জিনা		
হওবা	নিকলনা, উঠনা		

মৈতৈ	হিন্দী	মৈতৈ	হিন্দী
খুবাকখুবা	তালি দেনা	হৈনিংদবা	সুস্তি হোনা
ভুচুংবা	বোঁআ খাড়াহোনা	ফোবা	শুকানা, শুকলানা
হৈনিংবা	ফুর্ত্তি হোনা	মীরা চাণ্ডনবা	গিফং কবনা

বিভক্তি য়াওদ্রবা ক্রিয়াগী মশক পুন্নমক ক্রিয়াবাচক সংজ্ঞা কৌই। মাদুদি :—ফম্বা (বৈঠনা), ইবা (লিখনা), পাবা (পডনা), চাবা (খানা), হিপ্পা (লেটনা), তৌবা (করনা) অসিনচিংবা।

ধাতুগী মমৈদা "না" হাপ্লগা সংজ্ঞাবাচক ক্রিযা ওই। ক্রিয়াবাচক শব্দ অসি ভাববাচক সংজ্ঞাগী নমুং চল্লি। মখোয় অসিদা কারক্কী বিভক্তি পুন্নমক পাব্বা য়াই, সম্বোধন্তদি য়াওদে। মাদুদি :—

কর্ত্তা—শ্যামগী ম ই ফৈ (শ্যামকা লিখনা আচ্ছা হৈ)।

কর্ম্ম—ঐ শ্যামগী খুৎই উবে (মৈঁ শ্যামকা লিখনা দেখাহুঁ)।

করণ—শ্যাম ইবনা কিরাণী ওইখবে (শ্যাম লিখনেসেঁ কেবাণী হো গয়া)।

সম্প্রদান—শ্যাম ইনবগীদমক চৌকীদা ফম্লে—(শ্যাম লিখনেকো যা লিখনেকে লিয়ে চৌকীপর বৈঠাহৈ)।

অপাদান—শ্যামগী খুৎইদগী নওস্থ হৈহৌবে (শ্যামকে লিখনেসে তুম ভী হোসয়ার হুয়া)।

সম্বন্ধ—শ্যামগী ইনবগী থৌরাং ফৈ (শ্যামকে লিখনেকা কোশিস অচ্ছা হৈ)।

অধিকরণ—শ্যামগী খুংইদা করিস্ম সোম্ববা লৈতে—(শ্যামকা লিখনেমেঁ কুছ গলত নহীঁ হৈ)।

লৈবা "হো" ধাতু।

বর্ত্তমান কাল।

পুংলিঙ্গ বা স্ত্রীলিঙ্গ।

	একবচন	বহুবচন
উঃ পুঃ	ঐনি বা লৈ—মৈঁ হুঁ	ঐখোয়নি বা লৈ—হম হৈঁ
মঃ পুঃ	নঙনি বা লৈ—তু হৈ	নখোয়নি বা লৈ—তুম হো
প্রঃ পুঃ	মানি বা লৈ—বহ হৈ	মখোয়নি বা লৈ—বে হৈঁ

ভূতকাল।

পুংলিঙ্গ।

উঃ পুঃ	ঐ লৈবম্মি—মৈঁ থা	ঐখোয় লৈরম্মি—হম থে
মঃ পুঃ	নঙ লৈরম্মি—তু থা	নখোয় লৈরম্মি—তুম থে
প্রঃ পুঃ	মহাক লৈরম্মি—বহ থা	মখোয় লৈরম্মি—বে থে

স্ত্রীলিঙ্গ।

মৈঁ থী	হম থীঁ
তু থী	তুম থীঁ
বহ থী	বে থীঁ

ভবিষ্যৎ কাল।

পুংলিঙ্গ।

একবচন	বহুবচন
উঃ পুঃ ঐ লৈগনি—মৈঁ হূঙ্গা	ঐথোয় লৈগনি—হম হোঙ্গে
মঃ পুঃ নঙ লৈগনি—তু হোগা	নথোয় লৈগনি—তুম হোগে
প্রঃ পুঃ মা লৈগনি—বহ হোগা	মথোয় লৈগনি—বে হোঙ্গে

(ভবিষ্যৎ কাল) স্ত্রীলিঙ্গ।

উঃ পুঃ ঐ লৈগনি—মৈঁ হূঙ্গী।	ঐথোয় লৈগনি—হম হোঙ্গী।
মঃ পুঃ নঙ লৈগনি—তু হোগী।	নথোয় লৈগনি—তুম হোগী।
প্রঃ পুঃ মা লৈগনি—বহ হোগী।	মথোয় লৈগনি—বে হোঙ্গী।

ওইবা—"হোনা" ক্রিয়া।

ধাতু	হো।
হেতুহেতুমদ্ভূত	হোতা।
সামান্য ভূত	হুআ।

১। সামান্য ভূত কাল।

কর্ত্তা—পুংলিঙ্গ।

উঃ পুঃ ঐ ওইখি—মৈঁ হুআ।	ঐথোয় ওইখি—হম হুএ।
মঃ পুঃ নঙ ওইখি—তু হুআ।	নথোয় ওইখি—তুম হুএ।

একবচন	বহুবচন
প্রঃ পুঃ মা ওইথি—বহ হুআ।	মথোয় ওইথি—বে হুএ।

কর্ত্তা—স্ত্রীলিঙ্গ।

উঃ পুঃ ঐ ওইথি—মৈঁ হুঈ।	ঐথোয় ওইথি—হম হুঈঁ।
মঃ পুঃ নঙ ওইথি—তু হুঈ।	নথোয় ওইথি—তুম হুঈঁ।
প্রঃ পুঃ মা ওইথি—বহ হুঈ।	মথোয় ওইথি—বে হুঈঁ।

"তু" শব্দ অসি মথা পোল্বদা হায়নৈ; মমান্নবদা একবচন্দসু তুম চৎনৈ। মার্য্যাদাদদি আপ শব্দ লেঙ্গনি মাসি কাওরোইদবনি।

২। আসন্ন ভূতকাল।

কর্ত্তা—পুংলিঙ্গ।

উঃ পুঃ ঐ ওইরে—মৈঁ হুআহুঁ।	ঐথোয় ওইরে—হম হুএ হৈঁ।
মঃ পুঃ নং ওইরে—তু হুআহৈ।	নথোয় ওইরে—তুম হুএ হো।
প্রঃ পুঃ মা ওইরে—বহ হুয়াহৈ।	মথোয় ওইরে—বে হুএ হৈঁ।

কর্ত্তা—স্ত্রীলিঙ্গ।

মৈঁ হুঈ হুঁ।	হম হুঈ হৈঁ।
তু হুঈ হৈ।	তুম হুঈ হো।
বহ হুঈ হৈ।	বে হুঈ হৈঁ।

৩। পূর্ণ ভূতকাল।

কর্ত্তা—পুংলিঙ্গ।

	একবচন	বহুবচন
উঃ পুঃ	ঐ ওইথিরম্লে—মৈঁ হুআথা।	ঐখোয় ওইথিরম্লে—হম হুএ থে।
মঃ পুঃ	নঙ ওইথিবম্লে—তু হুআথা।	নখোয় ওইথিরম্লে—তুম হুএ থে।
প্রঃ পুঃ	মা ওইথিরম্লে—বহ হুআথা।	মখোয় ওইথিরম্লে—বে হুএ থে।

কর্ত্তা—স্ত্রীলিঙ্গ।

মৈঁ হুঈ থী।	হম হুঈ থীঁ।
তু হুঈ থী।	তুম হুঈ থীঁ।
বহ হুঈ থী।	বে হুঈ থীঁ।

হম, তুম, ইন, উন, জিন, তিন শব্দসিং অঁসি হিন্দুস্থানগী নোংচুপ মায়কৈদা বহুবচন, নোংপোক মায়কৈদনা একবচন ওইনা চৎনৈ।

৪। সন্দিগ্ধ ভূতকাল।

কর্ত্তা—পুংলিঙ্গ।

	একবচন		বহুবচন	
উঃ পুঃ	ঐ ওইরমগনি, ওইগ্নিনি	মৈঁ হুআ হোঙ্গা।	ঐখোয় ওইরমগনি, ওইবিনি	হম হুএ হোঙ্গে।
মঃ পুঃ	নঙ ওইরমগনি, ওইগ্নিনি	তু হুআ হোগা।	নখোয় ওইরমগনি, ওইরিনি	তুম হুএ হোগে।
প্রঃ পুঃ	মহাক ওইরমগনি, ওইরিনি	বহ হুআ হোগা।	মখোয় ওইরমগনি, ওইরিনি	বে হুএ হোঙ্গে।

কর্ত্তা—স্ত্রীলিঙ্গ।

একবচন	বহুবচন
মৈঁ হুঈ হোঙ্গী।	হমলোগ হুঈ হোঙ্গী।
তু হুঈ হোগী।	তুমলোগ হুঈ হোগী।
বহ হুঈ হোগী।	উনলোগ হুই হোঙ্গী।

১। হেতু হেতুমদ্ভূত কাল।

কর্ত্তা—পুংলিঙ্গ।

ঐ ওইরমগাদবনি—মৈঁ হোতা।	ঐখোয় ওইরমগদবনি—হম হোতে।
নঙ „ —তু হোতা।	নখোয় „ —তুম হোতে।
মহাক „ —বহ হোতা।	মখোয় „ —বে হোতে।

কর্ত্তা—স্ত্রীলিঙ্গ।

মৈ হোতী।	হম হোতীঁ।
তু হোতী।	তুম হোতীঁ।
বহ হোতী।	বে হোতীঁ।

২। সামান্য বর্ত্তমান কাল।

কর্ত্তা—পুংলিঙ্গ।

ঐ ওই, ওইরি—মৈঁ হোতাহুঁ।	ঐখোয় ওই, ওইরি—হম হোতে হৈঁ।
নঙ ওই, ওইরি—তু হোতা হৈ।	নখোয় ওই, ওইরি—তুম হোতে হো।
মা ওই, ওইরি—বহ হোতা হৈ।	মখোয় ওই, ওইরি—বে হোতে হৈঁ।

কর্ত্তা—স্ত্রীলিঙ্গ।

একবচন	বহুবচন
মৈঁ হোতী হুঁ।	হম হোতী হৈঁ।
তু হোতী হৈ।	তুম হোতী হো।
ৱহ হোতী হৈ।	ৱে হোতী হৈঁ।

তাৎকালিক বর্ত্তমান কাল।

কর্ত্তা—পুংলিঙ্গ।

ঐ ওইরি.	মৈঁ হো রহা হুঁ।	ঐথোয় ওইরি	হম হো রহে হৈঁ।
নঙ ওইরি	তু হো রহা হৈ।	নথোয় ওইরি	তুম হো রহে হো।
মা ওইরি	ৱহ হো রহা হৈ।	মথোয় ওইরি	ৱে হো রহে হৈঁ।

কর্ত্তা—স্ত্রীলিঙ্গ

মৈঁ হো রহী হুঁ।	হম হো রহী হৈঁ।
তু হো রহী হৈ।	তুম হো রহী হো।
ৱহ হো রহী হৈ।	ৱে হো রহী হৈঁ।

৩। অপূর্ণ ভূতকাল।

কর্ত্তা—পুংলিঙ্গ।

ঐ ওইরম্লি	মৈঁ হোতা থা।	ঐথোয় ওইরম্লি	হম হোতে থে।
নঙ ওইরম্লি	তু হোতা থা।	নথোয় ওইরম্লি	তুম হোতে থে।
মহাক ওইরম্লি	ৱহ হোতা থা।	মথোয় ওইরম্লি	ৱে হোতে থে।

কর্ত্তা—স্ত্রীলিঙ্গ।

একবচন।	বহুবচন।
মৈঁ হোতী থী।	হম হোতী থীঁ।
তু হোতী থী।	তুম হোতী থীঁ।
বহ হোতী থী।	বে হোতী থীঁ।

১। বিধিক্রিয়া।

কর্ত্তা—পুংলিঙ্গ বা স্ত্রীলিঙ্গ।

ঐ ওইরগে	মৈঁ হোউঁ।	ঐথোয় ওইরগে	হম হোবেঁ।
নঙ ওইয়ু	তু হো।	নথোয় ওইয়ু	তুম হোও।
মহাক ওইস্ল	বহ হোবে।	মথোয় ওইস্ল	বে হোবে।

আদরপূর্ব্বক বিধি।	পরোক্ষ বিধি।	প্রার্থনার্থক বিধি।
ওইবিয়ু—হুজিয়ে।	ওইবিরকউ—হুজিয়ো।	ওইবিয়ুগবা—হুজিয়েগা।

২। সম্ভাব্য ভবিষ্যৎ কাল।

কর্ত্তা—পুংলিঙ্গ বা স্ত্রীলিঙ্গ।

ঐ ওইরবসু ওইগে—মৈঁ হোউঁ। ঐথোয় ওইরবসু ওইগনি—হম হোবেঁ। নঙ ওইরবসু ওইগনি—তু হোবে। নথোয় ওইরবসু ওইগনি—তুম হো, হোও মা ওইরবসু ওইগনি—বহ হোবে। মথোয় ওইরবসু ওইগনি—বে হোবেঁ।

৩। সামান্য ভবিষ্যৎকাল।

কর্ত্তা—পুংলিঙ্গ।

একবচন।	বহুবচন।
ঐ ওইগে গনি—মৈঁ হোঙ্গা।	ঐখোয় ওইগে-গনি—হম হোঙ্গে।
নঙ ওইগনি—তু হোগা।	নখোয় ওইগনি—তুম হোওগে।
মহাক ওইগনি—বহ হোগা।	মখোয় ওইগনি—বে হোঙ্গে।

কর্ত্তা—স্ত্রীলিঙ্গ।

মৈঁ হোঙ্গী।	হম হোঙ্গী।
তু হোগী।	তুম হোওগী, হোঙ্গী।
বহ হোগী।	বে হোবেগী, হোঙ্গী।

পূর্ব্বকালিক ক্রিয়া।

ওইদুনা—হোকে, হোকর, হোকরকে।

হিন্দীলোন্দা ক্রিয়াগী "না" প্রত্যয় অসি কাল বিভক্তি চাপ্পা মতমদা লোথোকই। কালবিভক্তি পুম্নমক অকর্ম্মক্ষু সকর্ম্মক্ষু চপগাম্নে। সামান্য-ভূতকী আ নত্রগা য়া প্রত্যয় তোবা মতমদা স্বরান্ত শব্দদদি তপসিন্দে অদুগা হলন্ত শব্দদদি তপসিল্লি; মাদু মথাদা উৎলি। মাদুদি:-

স্বরান্ত।	হলন্ত।
হোনা + আ = হুআ	রহনা + আ = রহা।
সোনা + আ = সুআ	রখনা + আ = রখা।
পিনা + আ = পিয়া	করনা + আ = করা।

স্বরান্ত।	হলন্ত।
লেনা + আ = লিয়া	খেলনা + আ = খেলা।
দেনা + আ = দিয়া	বোলনা + আ = বোলা।
রোনা + আ = রোআ	কহনা + আ = কহা।
জানা + আ = গয়া	সীখনা + আ = সীখা।
পানা + আ = পায়া	ভেজনা + আ = ভেজা।
খানা + আ = খায়া	গিরনা + আ = গিরা।

অকর্ম্মক হলন্ত "রহনা"।

ধাতু = রহ। হেতুহেতুমদ্ভূত = রহতা। সামান্যভূত = রহা।

১। সামান্য ভূতকাল।

কর্ত্তা—পুংলিঙ্গ।

একবচন।	বহুবচন।
ঐ লৈ, লৈখি—মৈঁ রহা।	ঐখোয় লৈ, লৈখি—হম রহে।
নঙ লৈ, লৈখি—তু রহা।	নখোয় লৈ, লৈখি—তুম রহে।
মহাক লৈ, লৈখি—বহ রহা।	মখোয় লৈ, লৈখি—বে রহে।

কর্ত্তা—স্ত্রীলিঙ্গ।

মৈঁ রহী।	হম রহীঁ।
তু রহী।	তুম রহীঁ।
বহ রহী।	বে রহী।

আসন্ন ভূতকাল।

কর্ত্তা—পুংলিঙ্গ।

একবচন	বহুবচন।
ঐ লৈরে—মৈ রহাহুঁ।	ঐখোয় লৈরে—হম রহে হৈঁ।
নঙ লৈরে—তু রহা হৈ।	নখোয় লৈরে—তুম রহে হো।
মহাক লৈরে—ৱুহ রহা হৈ।	মখোয় লৈরে—ৱে রহে হৈঁ।

কর্ত্তা—স্ত্রীলিঙ্গ

মৈঁ রহী হুঁ।	হম বহী হৈঁ।
তু রহী হৈ।	তুম রহী হো।
ৱুহ রহী হৈ।	ৱে রহী হৈঁ।

পূর্ণ ভূতকাল।

কর্ত্তা—পুংলিঙ্গ।

ঐ লৈরুই—মৈঁ রহাথা।	ঐখোয় লৈরুই—হম রহে থে
নঙ লৈরুই—তু রহা থা।	নখোয় লৈরুই—তুম রহে থে।
মহাক লৈরুই—ৱুহ রহা থা।	মখোয় লৈরুই—ৱে রহে থে।

কর্ত্তা--স্ত্রীলিঙ্গ।

মৈঁ রহী থী।	হম রহী থীঁ।
তু রহী থী।	তুম রহী থীঁ।
ৱুহ রহী থী।	ৱে রহী থীঁ।

সন্নিকৃষ্ট ভূতকাল।

কর্ত্তা—পুংলিঙ্গ।

একবচন।	বহুবচন।
ঐ লৈরম্মিনি—মৈঁ রহা হুঙ্গা।	ঐখোয় লৈরম্মিনি—হম রহে হোঙ্গে।
নঙ লৈরম্মিনি—তু রহা হোগা।	নখোয় „ —তুম রহে হোগে।
মহাক লৈরম্মিনি—বহ রহা হোগা।	মখোয় „ —বে রহে হোঙ্গে।

কর্ত্তা—স্ত্রীলিঙ্গ।

মৈঁ রহী হুঙ্গী।	হম রহী হোঙ্গী।
তু রহী হোগী।	তুম রহী হোগী।
বহ রহী হোগী।	বে রহী হোঙ্গী।

হেতুহেতুমদ্ভূত কাল।

কর্ত্তা—পুংলিঙ্গ।

ঐ লৈরমগদবনি—মৈঁ রহতা;	ঐখোয় লৈরমগদবনি—হম রহতে।
নঙ লৈরমগদবনি—তু রহতা;	নখোয় লৈবমগদবনি—তুম রহতে।
মা লৈরমগদবনি—বহ রহতা;	মখোয় লৈরমগদবনি—বে রহতে।

কর্ত্তা-স্ত্রীলিঙ্গ।

মৈঁ রহতী।	হম রহতীঁ।
তু রহতী।	তুম রহতীঁ।
বহ রহতী।	বে রহতীঁ।

সামান্য বর্ত্তমানকাল।

কর্ত্তা—পুংলিঙ্গ।

একবচন।	বহুবচন।
ঐ লৈরি—মৈঁ রহতা হুঁ।	ঐখোয় লৈরি—হম রহতে হৈঁ।
নঙ „ —তু রহতা হৈ।	নখোয় „ —তুম রহতে হো।
মহাক „ —বহ রহতা হৈ।	মখোয় „ —বে রহতে হৈঁ।

কর্ত্তা—স্ত্রীলিঙ্গ।

মৈঁ রহতী হুঁ।	হম রহতী হৈঁ।
তু রহতী হৈ।	তুম রহতী হো।
বহ রহতী হৈ।	বে রহতী হৈঁ।

তাৎকালিক বর্ত্তমানকাল (Present Progressive.)

কর্ত্তা—পুংলিঙ্গ।

ঐ লৈরি—মৈঁ রহ রহা হুঁ।	ঐখোয় লৈরি—হম রহ রহে হৈঁ।
নঙ „ —তু রহ রহা হৈ।	নখোয় „ —তুম রহ রহে হো।
মহাক লৈরি—বহ রহ রহা হৈ।	মখোয় লৈরি—বে রহ রহে হৈঁ।

কর্ত্তা—স্ত্রীলিঙ্গ।

মৈঁ রহ রহী হুঁ।	হম রহ রহী হৈঁ।
তু রহ রহী হৈ।	তুম বহ রহী হো।
বহ রহ রহী হৈ।	বে রহ রহী হৈঁ।

অপূর্ণ ভূতকাল।

কর্ত্তা—পুংলিঙ্গ।

একবচন।	বহুবচন।
ঐ লৈয়ন্নি—মৈঁ রহতা থা।	ঐথোয় লৈয়ন্নি—হম রহতে থে।
নঙ লৈয়ন্নি—তু রহতা থা।	নথোয় লৈয়ন্নি—তুম রহতে থে।
মহাক লৈয়ন্নি—বহ রহতা থা।	মথোয় লৈয়ন্নি— বে রহতে থে।

কর্ত্তা—স্ত্রীলিঙ্গ।

মৈঁ রহতী থী।	হম রহতী থীঁ।
তু রহতী থী।	তুম রহতী থীঁ।
বহ রহতী থী।	বে রহতী থীঁ।

তাৎকালিক ভূত (Past Progressive.)

কর্ত্তা - পুংলিঙ্গ।

ঐ লৈবন্নি—মৈঁ রহ রহা থা।	ঐথোয় লৈয়ন্নি—হম রহ রহে থে।
নঙ „ —তু রহ রহা থা।	নথোয় „ —তুম রহ রহে থে
মা „ —বহ রহ রহা থা।	মথোয় „ —বে রহ রহে থে

কর্ত্তা—স্ত্রীলিঙ্গ।

মৈঁ রহ রহী থী।	হম রহ রহী থীঁ।
তু রহ রহী থী।	তুম রহ রহী থীঁ।
বহ রহ রহী থী।	বে রহ রহী থীঁ।

সন্দিগ্ধ বর্ত্তমানকাল।

কর্ত্তা—পুংলিঙ্গ।

একবচন।			বহুবচন।		
ঐ	লৈরিমালে	মৈঁ রহতা হোউঙ্গা।	ঐখোয়	লৈরিমালে	হম রহতে হোঙ্গে।
নঙ	„	তু রহতা হোগা।	নখোয়	„	তুম রহতে হোগে।
মা	„	বহ রহতা হোগা।	মখোয়	„	বে রহতে হোঙ্গে।

কর্ত্তা—স্ত্রীলিঙ্গ।

মৈঁ রহতী হূঙ্গী।	হম রহতী হোঙ্গী।
তু রহতী হোগী।	তুম রহতী হোগী।
বহ রহতী হোগী।	বে রহতী হোঙ্গী।

বিধিক্রিয়া।

কর্ত্তা—পুংলিঙ্গ বা স্ত্রীলিঙ্গ।

ঐ লৈগে	মৈঁ রহূঁ।	ঐখোয় লৈগে	হম রহেঁ।
নঙ লৈয়ু	তু রহ।	নখোয় লৈয়ু	তুম রহো।
মা লৈসনু	বহ রহে।	মখোয় লৈসনু	বে রহেঁ।

হৈকাই থুমবা বিধি।	অথিনবা বিধি।	হায়জবা বিধি।
লৈবিয়ু—রহিয়ে।	লৈরো—রহিয়ো।	লৈবিয়ুগবা—রহিয়েগা।

—১১

সম্ভাব্য ভবিষ্যত্কাল ;

কর্ত্তা—পুংলিঙ্গ বা স্ত্রীলিঙ্গ।

একবচন।		বহুবচন।	
ঐ লৈরবস্থ লৈগে	মৈঁ রহুঁ।	ঐথোয় লৈরবস্থ লৈগে	হম রহেঁ।
নঙ লৈরবস্থ মবৈনি	তু রহে।	নথোয় লৈরবস্থ মরৈনি	তুম রহো।
মা ”	রহ রহে।	মথোয় ”	রে রহেঁ।

সামান্য ভবিষ্যত্কাল ;

কর্ত্তা—পুংলিঙ্গ।

ঐ লৈগে-গনি	মৈঁ রহুঙ্গা।	ঐথোয় লৈগে-গনি	হম রহেঙ্গে।
নঙ লৈগনি	তু রহেগা।	নথোয় লৈগনি	তুম রহোগে।
মহাক ”	রহ রহেগা।	মথোয় ”	রে রহেঙ্গে।

কর্ত্তা—স্ত্রীলিঙ্গ।

মৈঁ রহুঙ্গী।	হম রহেঙ্গী।
তু রহেগী।	তুম রহোগী।
রহ রহেগী।	রে রহেঙ্গী।

পূর্ব্বকালিক ক্রিয়া ;

লৈদুনা—রহকে,—রহকর,—রহকরকে।



সকর্ম্মক ক্রিয়াগী অপূর্ণ ভূতকালগী ময়াওদানা, অতৈ ভূতকাল পুম্নমক্কী কর্ত্তাদা "নে" চিহ্ন (প্রত্যয়) হাপই। কর্ম্মদু স্ত্রীলিঙ্গ ওইরবদি অমসুং কর্ম্মকারকক্কী প্রত্যয় "কো" বিভক্তি অসি লুপ্ত ওইরবদি ক্রিয়াদু কর্ত্তাগী লিঙ্গ বচন মতুংইন্না ওইদে, কর্ম্মগী লিঙ্গ বচনগী মতুংইন্না ওই। মাদুদি :— পণ্ডিতনা লাইরিক ইবে—(পণ্ডিতনে পোথী লিখী)। সাহিবনা ঙা ফারমই —(সাহিবনে মছলী পকড়ীথী)। বাবুনা আশবফীয়া অহুম পিবমই— (বাবু সাহিবনে তিনোঁ আশরফীয়াঁ দিয়ীথীঁ)। অদুগা কর্ম্মপদদা কারকক্কী "কো" বিভক্তি লৈববদি অমসুং কর্ম্মপদলুপ্ত ওইববদি, কর্ত্তাদু পুংলিঙ্গ ওইববসু স্ত্রীলিঙ্গ ওইববসু, বচনসু ওইনিংবা ওইসন্নু কর্ম্মদু স্ত্রীলিঙ্গ ওইনমক ক্রিয়াদু পুংলিঙ্গ প্রথম পুরুষ একবচন ওইগনি। মাদুদি :— ওঝানা লাইবিক ইরে—(ওঝানে পোথীকো লিখা)। সাহিবনা ঙা ফাবমই—(সাহিবনে মছলীকো পকড়াথা)। রাণীনা লোয়নবীসিংধু মৈরে—(বাণীনে সহেলিয়োঁকো মাবা)। নঙগী নমানা পিব'ন—(তুম্হাবী মানে দিয়া)। নহাক্কী মুপীনা য়েংলমই—(তুম্হাবী বিবীনে দেখা থা)। ইন্দোন্না ঐগী ইমাবু কৌবে—(খুড়ীনে মেবী মাকো বুলায়া)। মুপী-মচাসিংনা মমাবু কৌরম্মি—(লড়কীয়োঁনে উন্কী মাকো পুকাবা থা)। অদুগা কর্ম্মপদদু পুংলিঙ্গ ওইববদি ক্রিয়া পুংলিঙ্গ একবচন ওইগনি। মাদুদি :—ইচেনা পয়সা পি—(বহিননে পয়সা দিয়া)। মুপী অসিনা মচানিপাবু তমহন্নবগী দমক থৌরাঙ তৌই—(য়হ ঔবতনে উসকা লড়কাকো পঢ়ৱানেকে লিয়ে বন্দবস্ত কিয়া)।

সকর্ম্মক ক্রিয়া "তোবা"—করনা।

ধাতু	কর
হেতুহেতুমদ্ভূত	করতা
সামান্য ভূত	কিয়া

সামান্য ভূতকাল।

কর্ত্তা—পুংলিঙ্গ।

	একবচন।			বহুবচন।		
উঃ পুঃ	ঐ তৌথি	মৈঁনে কিয়া ;	ঐথোয়না	তৌথি	হমনে কিয়ে।
মঃ পুঃ	নওনা	„	তুনে কিয়া ;	নথোয়না	„	তুমনে কিয়ে।
প্রঃ পুঃ	মানা	„	বহনে কিয়া ;	মথোয়না	„	উহ্নোনে কিয়ে

কর্ত্তা—স্ত্রীলিঙ্গ।

মৈঁনে কিয়ী ;	হমোঁনে কিয়ীঁ।
তুনে কিয়ী ;	তুহ্মোনে কিয়ীঁ।
উসনে কিয়ী ;	উহ্নোনে কিয়ীঁ।

আসন্ন ভূত।

কর্ত্তা—পুংলিঙ্গ।

ঐনা তৌরে	মৈঁনে কিয়াহুঁ ;	ঐথোয়না তৌরে	হমোঁনে কিয়েহৈঁ।
নওনা „	তুমনে কিয়াহৈ ;	নথোয়না „	তুহ্মোনে কিয়েহো।
মহাকনা „	উসনে কিয়াহৈ ;	মথোয়না „	উহ্নোনে কিয়েহৈঁ।

কর্ত্তা—স্ত্রীলিঙ্গ।

মৈঁনে কিয়ীহুঁ ;	হমনে কিয়ীহৈঁ।
তুনে কিয়ীহৈ ;	তুম্হোনে কিয়ীহো।
ঽহনে কিয়ীহৈ ;	উহোনে কিয়ীহৈঁ।

পূর্ণ ভূতকাল।

কর্ত্তা—পুংলিঙ্গ।

ঐনা	তৌরুবে	হমনে কিয়াথা ;	ঐখোয়না	তৌরুবে	হমেঁানে কিয়েথে।
নঙনা	তৌরুবে	তুমনে কিয়াথা ;	নখোয়না	তৌরুবে	তুম্হোনে কিয়েথে।
মানা	„	উসনে কিয়াথা ;	মখোয়না	„	উহোনে কিয়েথে।

কর্ত্তা—স্ত্রীলিঙ্গ।

মৈঁনে কিয়ীথী ;	হমেঁানে কিয়ীথীঁ।
তুনে কিয়ীথী ;	তুম্হোনে কিয়ীথীঁ।
ঽহনে কিয়ীথী ;	উননে কিয়ীথীঁ।

সন্দিগ্ধ ভূতকাল।

কর্ত্তা—পুংলিঙ্গ।

ঐ	তৌথিরস্মিনি—	মৈঁনে কিয়া হুগা ;	ঐখোয়না	তৌথিরস্মিনি—	হমনে কিয়ে হোঙ্গে।
নঙনা	„	তুনে কিয়া হোগা ;	নখোয়না	„	তুমনে কিয়ে হোগে।
মাসিনা	„	ইসনে কিয়া হোগা ;	মখোয়না	„	ইননে কিয়ে হোঙ্গে।

কর্ত্তা - স্ত্রীলিঙ্গ।

মৈঁনে কিয়ী হুঙ্গী	হমোঁনে কিয়ী হোঙ্গী
তুনে কিয়ী হোগী	তুমনে কিয়ী হোওগী
ইসনে কিয়ী হোগী	ইন্হোনে কিয়ী হোঙ্গী

হেতুহেতুমদ্ভূত কাল।

কর্ত্তা--পুংলিঙ্গ।

ঐ তৌরমগদবনি	মৈঁ করতা;	ঐথোয়না তৌরমগদবনি	হম করতে
নঙ	„	তু করতা;	নথোয়	„	তুমলোগ করতে।
মহাক	„	বহ করতা;	মথোয়	„	বে করতে।

কর্ত্তা—স্ত্রীলিঙ্গ।

মৈঁ করতী;	হম করতীঁ।
তু করতী;	তুম করতীঁ।
বহ করতী;	বে করতীঁ।

সামান্য বর্ত্তমান কাল।

কর্ত্তা—পুংলিঙ্গ।

ঐনা তৌই-তৌরি—মৈঁ করিতা হুঁ; ঐথোয়না তৌই-তৌরি—হম করতে হৈঁ।

নঙনা „ „ তু করতা হৈ; নথোয়না „ „ তুম করতে হো।

মানা „ „ বহ করতা হৈ; মথোয়না „ „ বে করতে হৈঁ।

কর্ত্তা—স্ত্রীলিঙ্গ।

মৈঁ করতী হুঁ ;	হম করতী হৈঁ।
তু করতী হৈ ;	তুম করতী হো।
য়হ করতী হৈ ;	বে করতী হৈঁ।

তাৎকালিক বর্ত্তমান কাল (Present Progressive.)

কর্ত্তা—পুংলিঙ্গ।

ঐনা তৌরি—মৈঁ কররহা হুঁ ;	ঐথোয়না তৌরি—হম কররহে হৈঁ।
নঙনা তৌরি—তু কররহা হৈ ;	নথোয়না তৌরি—তুম কররহে হো।
মানা তৌরি—য়হ কররহা হৈ ;	মথোয়না তৌরি—বে কররহে হৈঁ।

কর্ত্তা—স্ত্রীলিঙ্গ।

মৈঁ কররহী হুঁ ;	হম কররহী হৈঁ।
তু কররহী হৈ ;	তুম কররহী হো।
য়হ কররহী হৈ ;	বে কররহী হৈঁ।

অপূর্ণ ভূতকাল।

কর্ত্তা—পুংলিঙ্গ।

ঐনা তৌরমলি—মৈঁ করতা থা ;	ঐথোয়না তৌরমলি—হম করতে থে।
নঙনা „ তু করতা থা ;	নথোয়না „ তুম করতে থে।
মানা „ য়হ করতা থা ;	মথোয়না „ বে করতে থে।

কর্ত্তা—স্ত্রীলিঙ্গ।

মৈঁ করতী থী ;	হম করতী থীঁ।
তু করতী থী ;	তুম করতী থীঁ।
বহ করতী থী ;	বে করতী থীঁ।

তাৎকালিক ভূতকাল (Past Progressive.)

কর্ত্তা—পুংলিঙ্গ।

ঐনা তৌরমলি—মৈঁ করহা থা ;	ঐথোয়না তৌরমলি—হম কররহে থে	
নঙনা „ তু কররহা থা ;	নথোয়না „ তুম কররহে থে।	
মানা „ বহ কররহা থা ;	মথোয়না „ বে কররহে থে।	

কর্ত্তা—স্ত্রীলিঙ্গ।

মৈঁ কররহী থী ;	হম কররহী থীঁ।
তু কররহী থী ;	তুম কররহী থীঁ।
বহ কররহী থী ;	বে কররহী থীঁ।

সন্দিগ্ধ বর্ত্তমানকাল।

ঐনা তৌরিমালে—মৈঁ করতা হুঙ্গা ;	ঐথোয়না তৌরিমালে—হম করতে হোঙ্গে।
নঙনা „ তু করতা হোগা ;	নথোয়না „ তুম করতে হোগে।
মানা „ বহ করতা হোগা ;	মথোয়না „ বে করতে হোঙ্গে।

কর্ত্তা—স্ত্রীলিঙ্গ।

মৈঁ করতী হোউঙ্গী ;　　হম করতী হোঙ্গী।
তু করতী হোগী ;　　তুম করতী হোওগী।
বহ করতী হোগী ;　　বে করতী হোঙ্গী।

বিধিক্রিয়া।

কর্ত্তা—পুংলিঙ্গ বা স্ত্রীলিঙ্গ।

ঐ তোগে　মৈঁ　করূঁ ;　　ঐথোয় তোগে　হম　করেঁ।
নঙ তৌ　তু　কর ;　　নখোয় তৌ　তুম করো।
মা তৌসন্থু　বহ　করে ;　　মখোয় তৌসন্থু　বে　করেঁ।

আদরপূর্ব্বক বিধি।　　পবোক্ষ বিধি।　　প্রার্থনার্থক বিধি।

তৌবিয়ু—কিজিয়ে ; তৌবিয়ো-রফউ—কিজিয়ো ; তৌবিয়ুগবা—কিজিয়েগা।

সম্ভাব্য ভবিষ্যতকাল।

ঐ তৌরবস্থু মতোগে—মৈঁ করূঁ ; ঐখোয়না তৌরবস্থু মতোগে—হম করেঁ।
নঙনা তৌরবস্থু তৌগনি—তু করে ; নখোয়না তৌরবস্থু তৌগনি তুম করো
মানা　,,　,,　বহ করে ; মখোয়না　,,　,,　বে করেঁ।

সামান্য ভবিষ্যত কাল।

কর্ত্তা—পুংলিঙ্গ।

ঐনা তৌগনি—মৈঁ করূঙ্গা ;　ঐখোয়না তৌগনি—হম করেঙ্গে।
নঙনা　,,　তু　করেগা ;　নখোয়না　,,　তুম করোগে।
মানা　,,　বহ　করেগা ;　মখোয়না　,,　বে　করেঙ্গে।

সামান্য বর্ত্তমানগা তাৎকালিক বর্ত্তমানগা অনি অসি কাল অমত্তনি।

কর্ত্তা—স্ত্রীলিঙ্গ।

মৈঁ করূঙ্গী ;	হম করেঙ্গী।
তু করেগী ;	তুম করোগী।
য়হ করেগী ;	য়ে করেঙ্গী।

পূর্ব্বকালিক ক্রিয়া।

তোড়্না—করকে, করকর, করকরকে।

— —

আ, ঈ, ঊ না লোম্বা ক্রিয়া খরগী মসক সুপচিন্না মথাদা উৎলকৃলি। মাহুদি :—

চাবা—খানা ক্রিয়া।

ধাতু	খা
হেতুহেতুমদ্ভূত	খাতা
সামান্যভূত	খায়া

থকপা—পীনা ক্রিয়া।

ধাতু	পী
হেতুহেতুমদ্ভূত	পীতা
সামান্যভূত	পিয়া

ছোকপা—ছূনা ক্রিয়া।

ধাতু	ছু
হেতুহেতুমদ্ভূত	ছুতা
সামান্যভূত	ছুআ

সামান্য ভূতকাল।

কর্ত্তা—পুংলিঙ্গ।

ঐ চাখি	মৈঁনে খায়া ;	ঐখোয় চাখি	হমনে খায়ে।
নও „	তুনে খায়া ;	নখোয় „	তুমনে খায়ে।
মা „	বহনে খায়া ;	মখোয় „	ইননে খায়ে।

কর্ত্তা—স্ত্রীলিঙ্গ।

মৈঁনে খাঈ ;	হমলোগোঁনে খাঈঁ।
তুনে খাঈ ;	তুমলোগোনে খাঈঁ।
উসনে খাঈ ;	উহোনে খাঈঁ।

আসন্ন ভূতকাল।

কর্ত্তা—পুংলিঙ্গ।

ঐনা থকলে—মৈঁনে পিয়াহুঁ।		ঐখোয় থকলে—হমনে পিয়েহৈঁ।	
নওনা „	তুনে পিয়াহৈ।	নখোয় „	তুমনে পিয়েহো।
মানা „	ইসনে পিয়াহৈ ;	মখোয় „	ইহোনে পিয়েহৈঁ।

কর্ত্তা—স্ত্রীলিঙ্গ।

মৈঁনে পীহুঁ ;	হমোঁনে পীহৈঁ।
তুনে পীহৈ ;	তুম্মোনে পীহো।
ইসনে পীহৈ ;	ইন্হোনে পীহৈঁ।

পূর্ণ ভূতকাল।

কর্ত্তা—পুংলিঙ্গ।

ঐনা ছোকথিরমলে—মৈঁনে ছুআ থা } ঐথোয়না ছোকথিরমলে } হমনে ছুরেথে।

নওনা ছোকথিরমলে—তুনে ছুআথা। } নথোয়না ছোকথিরমলে—তুমনে ছুরেথে।

মানা ছোকথিরমলে—উসনে ছুআথা } মথোয়না ছোকথিরমলে—উন্হোনে ছুরেথে।

কর্ত্তা—স্ত্রীলিঙ্গ।

মৈঁনে ছুঈথী ;	হমলোগোনে ছুঈথীঁ।
তুনে ছুঈথী ;	আপলোগোনে ছুঈথীঁ।
ইসনে ছুইথীঁ ;	ইন্হোনে ছুঈথীঁ।

সন্দিগ্ধ ভূতকাল।

কর্ত্তা—পুংলিঙ্গ।

ঐনা চায়ম্মিনি	—	মৈঁনে খায়াহুঙ্গা।	ঐথোয়না চায়ম্মিনি	—	হমনে খায়ে হোঙ্গে।
নওনা	„	তুনে খায়া হোগা।	নথোয়না	„	তুমনে খায়ে হোওগে।
মানা	„	উসনে খায়া হোগা।	মথোয়না	„	উন্হোনে খায়ে হোঙ্গে।

কর্ত্তা স্ত্রীলিঙ্গ।

মৈঁনে থাঙ্গী হুঙ্গী ;	হমনে থাঙ্গী হোঙ্গী।
তুমে থাঙ্গী হোগী ;	তুমনে থাঙ্গী হোওগী।
উসনে থাঙ্গী হোগী ;	উহোনে থাঙ্গী হোঙ্গী।

হেতুহেতুমদ্ভূত কাল।

কর্ত্তা—পুংলিঙ্গ।

না থক্লমগদবনি	মৈঁ পীতা।	ঐথোয় থক্লমগদবনি	হম পীতে।
নওনা	„	তু পীতা।	নথোয়না	„	তুম পীতে।
মানা	„	রহ পীতা।	মথোয়না	„	রে পীতে।

কর্ত্তা—স্ত্রীলিঙ্গ।

মৈঁ পীতী ;	হম পীতীঁ।
তু পীতী ;	তুম পীতীঁ।
রহ পীতী ;	রে পীতীঁ।

সামান্য বর্ত্তমানকাল।

কর্ত্তা—পুংলিঙ্গ।

ঐনা ছোকই রা ছোকলি—মৈঁ ছুতা হুঁ ; ঐথোয়না ছোকই রা ছোকলি—হম ছুতে হৈঁ।

নওনা ছোকলি—তু ছুতা হৈ ; নথোয়না ছোকলি—তুম ছুতে হো।

মানা „ রহ ছুতা হৈ ; মথোয়না „ রে ছুতে হৈঁ।

কর্ত্তা—স্ত্রীলিঙ্গ।

মৈঁ ছূতী হুঁ ;	হম ছূতী হৈঁ।
তু ছূতী হৈ ;	তুম ছূতী হো।
রহ ছূতী হৈ ;	রে ছূতী হৈঁ।

তাৎকালিক বর্ত্তমান কাল (Present Progressive.)

কর্ত্তা—পুংলিঙ্গ।

ঐনা ছোক্‌না লৈ রা ছোকলি	মৈঁ ছূরহা হুঁ ;	ঐথোয়না ছোক্‌না লৈ রা ছোকলি	হম ছূরহে হৈঁ।
নওনা „ „	তু ছূরহা হৈ ;	নথোয়না „ „	তুম ছূরহে হো।
মানা „ „	রহ ছূরহা হৈ ;	মথোয়না „ „	রে ছূরহে হৈঁ।

কর্ত্তা—স্ত্রীলিঙ্গ।

মৈঁ ছূরহী হুঁ ;	তুম ছূরহী হৈঁ।
তু ছূরহী হৈ ;	তুম ছূরহী হো।
রহ ছূরহী হৈ ;	রে ছূরহী হৈঁ।

অপূর্ণ ভূতকাল।

কর্ত্তা—পুংলিঙ্গ।

ঐনা চারমলি	মৈঁ খাতাথা ;	ঐথোয়না চারমলি	হম খাতেথে ;
নওনা „	তু খাতাথা ;	নথোয়না „	তুম খাতেথে ;
মানা „	রহ খাতাথা ;	মথোয়না „	রে খাতেথে,

কর্ত্তা—স্ত্রীলিঙ্গ।

মৈঁ খাতী থী ;	হম খাতী থীঁ।
তু খাতী থী ;	তুম খাতী থীঁ।
য়হ খাতী থী ;	য়ে খাতী থীঁ।

তাৎকালিক ভূতকাল (Past Progressive.)

ঐনা চাহুনা নৈরমলি বা চারমলি	মৈঁ খা রহা থা ;	ঐখোয়না চাহুনা নৈরমলি বা চারমলি	হম খা রহে থে।
নঙনা ,, ,,	তু খা রহাথা ;	নখোয়না ,, ,,	তুম খা রহেথে।
মানা ,, ,,	য়হ খা রহাথা ;	মখোয়না ,, ,,	য়ে খা রহেথে।

কর্ত্তা—স্ত্রীলিঙ্গ।

মৈঁ খা রহী থী	হম খা রহী থীঁ
তু খা রহী থী	তুম খা রহী থীঁ
য়হ খা রহী থী	য়ে খা রহী থীঁ

সন্দিগ্ধ বর্ত্তমানকাল।

কর্ত্তা—পুংলিঙ্গ।

ঐনা থক্লিমালে—মৈঁ পীতা হুঙ্গা ; ঐখোয়না থক্লিমালে—হম পীতে হোঙ্গে ;

নঙনা থকলিমালে— তু পীতা হোগা ; নখোয়না থকলিমালে—তুম পীতে হোওগে ;

মানা ,, য়হ পীতা হোগা ; মখোয়না ,, য়ে পীতে হোঙ্গে ;

কর্ত্তা—স্ত্রীলিঙ্গ।

মৈঁ পীতী হোউঙ্গী	হম পীতী হোঙ্গী
তু পীতী হোগী	তুম পীতী হোওগী
ৱহ পীতী হোগী	ৱে পীতী হোৱেঙ্গী

বিধিক্রিয়া।

কর্ত্তা—পুংলিঙ্গ ৱা স্ত্রীলিঙ্গ।

ঐ ছোকে	মৈঁ ছূউঁ	ঐথোয় ছোকে	হম ছূৱেঁ
নঙ ছোকউ	তু ছূ	নথোয় ছোকউ	তুম ছূও
মা ছোকসনু	ৱহ ছূৱে	মথোয় ছোকসনু	ৱে ছূৱেঁ

আদর পূর্ব্বক বিধি।	পরোক্ষ বিধি।	প্রার্থনার্থক বিধি।
চাবিয়ু—খাইয়ে;	চাবিরো—খাইয়ো;	চাবিয়ুগবা—খাইএগা
থকপিয়ু—পীজিয়ে;	থকপিরো—পীজিয়ো;	থকপিয়ুগবা—পীজিয়েগা
ছোকপিয়ু—ছূইয়ে;	ছোকপিরো—ছূইয়ো;	ছোকপিয়ুগবা—ছূইয়েগা

সম্ভাব্য ভবিষ্যত কাল।

কর্ত্তা—পুংলিঙ্গ ৱা স্ত্রীলিঙ্গ।

ঐ চারবসু চাগে	মৈঁ খাউঁ	ঐথোয় চারবসু চাগে—	হম খাৱেঁ
নঙনা চারবসু চাগনি	তু খাৱে	নথোয়না চারবসু চাগনি—	তুম খাও
মানা ,, ,,	ৱহ খাৱে	মথোয়না ,, ,,	ৱে খাৱে

সামান্য ভবিষ্যত কাল।

কর্ত্তা—পুংলিঙ্গ।

ঐনা থকনি	মৈঁ পীউঙ্গা	ঐথোয়না থকনি	হম পীৱেঙ্গে
নঙনা ,,	তু পীৱেগা	নথোয়না ,,	তুম পীওগে
মানা ,,	ৱহ পীৱেগা	মথোয়না ,,	ৱে পীৱেঙ্গে

কৰ্ত্তা—স্ত্রীলিঙ্গ।

ঐনা ছোক্কনি	মৈঁ ছুউঙ্গী	ঐথোয়না সোকনি	হম ছুৱেঙ্গী
নঙনা "	তু ছুৱেগী	নথোয়না "	তুম ছুওগী
মানা "	ৱহ ছুৱেগী	মথোয়না "	ৱে ছুৱেঙ্গী

পূৰ্ব্বকালিক ক্রিয়া।

চাদুনা—খাকে,	খাকর,	খাকরকে।
থকতুনা—পীকে,	পীকর,	পীকরকে।
সোকতুনা—ছূকে,	ছূকর,	ছূকরকে।

কৰ্ম্মবাচ্য।

মথক্তা উৎথূবা উদাহরণ পুম্নমক অসি কর্ত্তৃবাচ্য ঙাকনি। হুজিক্তি সকৰ্ম্মক ধাতুদা ওইবা কৰ্ম্মবাচ্য ইৱকলগে। কৰ্ম্মবাচ্যদা কৰ্ত্তাগী মসক অদুনা কৰ্ত্তা ওইদে। কৰ্ত্তাগী মসক অদুদি কৰ্ম্ম ওইৱগা করণ কারকনা (তৃতীয়া বিভক্তিনা) কৰ্ত্তা ওই। মাদুদি ঃ—লক্ষ্মণনা ইন্দ্রজীৎপু হাৎলি—(লছমননে ইন্দ্ৰজীৎকো মারা) মসি কর্ত্তৃবাচ্যনি। কৰ্ম্মবাচ্যদি ঃ— (ইন্দ্রজীৎ লছমনসে মারা গয়া)। ঐ নথোয়বু য়েগনি—(মৈঁ তুমকো মারূঙ্গা)। পণ্ডিতনা লাইরিক পারমলি—(পণ্ডিত পুস্তক পঢ়তা থা)। নিপামচাসিংনা নুপীমচাসিংবু য়েবি-ৱমলে—(লড়কেনে লড়কীয়াঁ মারী থীঁ)। ঐথোয় নথোয়গী ৱা তাদে—(হম তুম্হারী বাত নহীঁ সুনতে হৈঁ)। নঙনা থবক অসি তৌগনি—(তুম য়হ কাম করোগে)। মথোয় অসি কর্ত্তৃবাচ্য ঙাকনি। কৰ্ম্মবাচ্য-

দদি :—(তুম মুঝসে মারে জাওগে)। (পণ্ডিতসে পুস্তক পঢ়ী জাতী থী)। (লড়কীয়াঁ লড়কেসে মারী গঈথীঁ)। (হমসে তুম্হারী বাত নহীঁ সুনী জাতীহৈ)। (য়হ কাম তুমসে কিয়া জায়গা)। অসিনচিংবনি।

কর্ম্মবাচ্য সেম্বগী পথাপতি সকর্ম্মক ধাতুগী সামান্য ভূত ক্রিয়াগী মথাদা "জানা" ক্রিয়া লেংলগা ক্রিয়া বিভক্তি পুন্নমক "জানা" ক্রিয়াদা হাপ্তুনা লিঙ্গ, বচন পুন্নমক কর্ম্মগী মতুংইন্না ওইগনি। মথাদা উদাহরণ উৎলকলি :

দেখা—জানা ক্রিয়া।

ধাতু	দেখা জা
হেতুহেতুমদ্ভূত	দেখা জাতা
সামান্য ভূত	দেখা গয়া

সামান্য ভূতকাল।

পুংলিঙ্গ।

ঐবু য়েংখি	মৈঁ দেখা গয়া	ঐখোয়বু য়েংখি	হম দেখে গয়ে
নঙবু „	তু দেখা গয়া	নখোয়বু „	তুম দেখে গয়ে
মাবু „	য়হ দেখা গয়া	মখোয়বু „	য়ে দেখে গয়ে

স্ত্রীলিঙ্গ।

মৈঁ দেখী গঈ	হম্ দেখী গঈ।
তু দেখী গঈ	তুম্ দেখী গঈ।
য়হ দেখী গঈ	য়ে দেখী গঈ।

আসন্ন ভূতকাল :

পুংলিঙ্গ ।

ঐবু য়েংলে	মৈঁ দেখা গয়াহুঁ ;	ঐখোয়বু য়েংলে	হম দেখে গয়ে হৈঁ
নওবু „	তু দেখা গয়াহৈ ;	নখোয়বু „	তুম দেখে গয়ে হো
মাবু „	ৱহ দেখা গয়াহৈ ;	মখোয়বু „	ৱে দেখে গয়ে হৈঁ

স্ত্রীলিঙ্গ ।

মৈঁ দেখী গঈ হুঁ	হম দেখী গঈ হৈঁ
তু দেখী গঈ হৈ	তুম দেখী গঈ হো
ৱহ দেখী গঈ হৈ	ৱে দেখী গঈ হৈঁ

পূর্ণ ভূতকাল ।

পুংলিঙ্গ ।

ঐবু য়েংখিরম্মি ৱা য়েংলৈ	মৈঁ দেখা গয়া থা	ঐখোয়বু য়েংখিরম্মি ৱা য়েংলৈ	হম দেখে গয়ে থে
নওবু „	তু দেখা গয়া থা ;	নখোয়বু „	তুম দেখে গয়ে থে
মাবু „	ৱহ দেখা গয়া থা ;	মখোয়বু „	ৱে দেখে গয়ে থে

স্ত্রীলিঙ্গ ।

মৈঁ দেখী গঈ থী	হম দেখী গঈ থীঁ
তু দেখী গঈ থী	তুম দেখী গঈ থীঁ
ৱহ দেখী গঈ থী	ৱে দেখী গঈ থীঁ

সন্দিগ্ধ ভূতকাল।

পুংলিঙ্গ।

ঐবু য়েংলম্মিনি / ব্রা য়েংলম্মালে	মৈঁ দেখা গয়া হুঙ্গা	ঐথোয়বু য়েংলম্মিনি / ব্রা য়েংলম্মালে	হম দেখে গয়ে হোঙ্গে
নঙবু „	তু দেখা গয়া হোগা ;	নথোয়বু „	তুম দেখে গয়ে হোগে
মাবু „	বহ দেখা গয়া হোগা ;	মথোয়বু „	বে দেখে গয়ে হোঙ্গে

স্ত্রীলিঙ্গ।

মৈঁ দেখী গঈ হুঙ্গী	হম দেখী গঈ হোঙ্গী
তু দেখী গঈ হোগী	তুম দেখী গঈ হোগী
বহ দেখী গঈ হোগী	বে দেখী গঈ হোঙ্গী

হেতুহেতুমদ্ভূত কাল।

পুংলিঙ্গ।

ঐবু য়েংলমগদবনি--	মৈঁ দেখা জাতা ;	ঐথোয়বু য়েংলমগদবনি--	হম দেখে জাতে
নঙবু „	তু দেখা জাতা ;	নথোয়বু „	তুম দেখে জাতে
মাবু „	বহ দেখা জাতা ;	মথোয়বু „	বে দেখে জাতে

স্ত্রীলিঙ্গ।

মৈঁ দেখী জাতী	হম দেখী জাতীঁ
তু দেখী জাতী	তুম দেখী জাতীঁ
বহ দেখী জাতী	বে দেখী জাতীঁ

সামান্য বর্ত্তমান কাল।

পুংলিঙ্গ।

ঐবু য়েংই রা য়েংলি—মৈঁ দেখা জাতা হুঁ ; ঐখোয়বু য়েংই রা য়েংলি—হম দেখে জাতে হৈঁ

নঙবু „ „ তু দেখা জাতা হৈ ; নখোয়বু „ তুম দেখে জাতে হৈঁ

মাবু „ „ ৱহ দেখা জাতা হৈ ; মখোয়বু „ ৱে দেখে জাতে হৈঁ

স্ত্রীলিঙ্গ।

মৈঁ দেখী জাতী হুঁ	হম দেখী জাতী হৈঁ
তু দেখী জাতী হৈঁ	তুম দেখী জাতী হো
ৱহ দেখী জাতী হৈ	ৱে দেখী জাতী হৈঁ

তাৎকালিক বর্ত্তমান কাল (Present Progressive.)

পুংলিঙ্গ।

ঐবু য়েংদুনা লৈরি রা য়েংলি—মৈঁ দেখা জা রহা হুঁ ; ঐখোয়বু য়েংদুনা লৈ রা য়েংলি—হম দেখে জা রহে হৈঁ

নঙবু „ তু দেখা জা রহা হৈ ; নখোয়বু „ তুম দেখে জা রহে হো

মাবু „ ৱহ দেখা জা রহা হৈ ; মখোয়বু „ ৱে দেখে জা রহে হৈঁ

স্ত্রীলিঙ্গ।

মৈঁ দেখী জা রহী হুঁ	হম দেখী জা রহী হৈঁ
তু দেখী জা রহী হৈ	তুম দেখী জা রহী হো
ৱহ দেখী জা রহী হৈ	ৱে দেখী জা রহী হৈঁ

অপূর্ণ ভূতকাল।

পুংলিঙ্গ।

ঐবু শ্লেংলমলি—মৈঁ দেখা জাতা থা ; ঐথোয়বু শ্লেংলমলি—হম দেখে জাতে থে
নঙবু „ তু দেখা জাতা থা ; নথোয়বু „ তুম দেখে জাতে থে
মাবু „ বহ দেখা জাতা থা ; মথোয়বু „ বে দেখে জাতে থে

স্ত্রীলিঙ্গ।

মৈঁ দেখী জাতী থী	হম দেখী জাতী থীঁ
তু দেখী জাতী থী	তুম দেখী জাতী থীঁ
বহ দেখী জাতী থী	বে দেখী জাতী থীঁ

তাৎকালিক ভূতকাল (Past Progressive.)

পুংলিঙ্গ।

ঐবু শ্লেংহুনা লৈবমলি বা শ্লেংলমলি } মৈঁ দেখা জা রহা থা } ঐথোয়বু শ্লেংহুনা লৈবমলি বা শ্লেংলম্লি } হম দেখে জা রহে থে
নঙবু „ তু দেখা জা রহা থা ; নথোয়বু „ তুম দেখে জা রহে থে
মাবু „ বহ দেখা জা রহা থা ; মথোয়বু „ বে দেখে জা রহে থে

স্ত্রীলিঙ্গ।

মৈঁ দেখী জা রহী থী	হম দেখী জা রহী থীঁ
তু দেখী জা রহী থী	তুম দেখী জা রহী থীঁ
বহ দেখী জা রহী থী	বে দেখী জা রহী থীঁ

সন্দিগ্ধ বর্ত্তমান কাল ।

পুংলিঙ্গ ।

ঐবু য়েংলিমালে—মৈঁ দেখা জাতা হুঙ্গা	ঐখোয়বু য়েংলিমালে—হম দেখে জাতে হোঙ্গে
নঙবু „ তু দেখা জাতা হোগা ;	নখোয়বু „ তুম দেখে জাতে হোগে
মাবু „ য়হ দেখা জাতা হোগা	মখোয়বু „ য়ে দেখে জাতে হোঙ্গে

স্ত্রীলিঙ্গ ।

মৈঁ দেখী জাতী হূঙ্গী	হম দেখী জাতী হোঙ্গী
তু দেখী জাতী হোগী	তুম দেখী জাতী হোগী
য়হ দেখী জাতী হোগী	য়ে দেখী জাতী হোঙ্গী

বিধি ক্রিয়া ।

ঐবু য়েংসনু	মৈঁ দেখা জাউঁ ;	ঐখোয়বু য়েংসনু	হম দেখে জায়েঁ বা জায়ঁ
নঙবু „	তু দেখা জা ;	নখোয়বু „	তুম দেখে জাও
মাবু „	য়হ দেখা জাবে ;	মখোয়বু „	য়ে দেখে জায়েঁ বা জায়ঁ

আদরপূর্ব্বক বিধি ।	পরোক্ষ বিধি ।
য়েংবিসনু—দেখে জাইয়ে ;	য়েংলসনু—দেখে জাইয়ো ।

সম্ভাব্য ভবিষ্যত কাল।

পুংলিঙ্গ।

ঐবু য়েংলবস্থ য়েংগনি	মৈঁ দেখা জাউঁ	ঐখোয়বু য়েংলবস্থ য়েংগনি	হম দেখে জায়েঁ
নঙবু ,, ,,	তু দেখা জায় ;	নখোয়বু ,,	তুম দেখে জাও
মাবু ,, ,,	ৱহ দেখা জায় ,	মখোয়বু ,,	ৱে দেখে জায়েঁ

স্ত্রীলিঙ্গ।

মৈঁ দেখী জাউঁ	হম দেখী জাৱেঁ ৱা জায়েঁ
তু দেখী জায়	তুম দেখী জাও
ৱহ দেখী জায়	ৱে দেখী জাৱেঁ ৱা জায়েঁ

সামান্য ভবিষ্যতকাল।

পুংলিঙ্গ

ঐবু য়েংগনি—	মৈঁ দেখা জাউঙ্গা ;	ঐখোয়বু য়েংগনি--	হম দেখে জা—ৱেঙ্গে ৱা জায়েঙ্গে
নঙবু ,,	তু দেখা জায়গা ;	নখোয়বু ,,	তুম দেখে জাওগে
মাবু ,,	ৱহ দেখা জায়গা ,	মখোয়বু ,,	ৱে দেখে জায়েঙ্গে

স্ত্রীলিঙ্গ।

মৈঁ দেখী জাউঙ্গী	হম দেখী জায়েঙ্গী
তু দেখী জায়গী	তুম দেখী জাওগী
ৱহ দেখী জায়গী	ৱে দেখী জায়েঙ্গী

পূর্ব্বকালিক ক্রিয়া।

দেখ জাকে, দেখা জাকব, দেখা জাকরকে।

মথাদা ইবিবা ক্রিয়া থরসিগী সামান্য ভূত, মার্য্যাদাগী বিধি নচিংঝদা থোকপা ঝাহায় থিবিক ক্রিয়া অতৈগী মসক্ক মান্নদে; মশক মথাদা উংলি। মাদৃদি ঃ—

ক্রিয়াগী মশক	সামান্য ভূতকাল				আদবপূর্ব্বব বিধি	পবোক্ষ বিধি	প্রার্থনার্থক বিধি।
	একবচন		বহুবচন				
	পুং	স্ত্রী	পুং	স্ত্রী			
হোনা	হুআ	হুঈ	হুএ	হুঈঁ	হুজিয়ে	হুজিয়ো	হুজিয়েগা
জানা	গয়া	গঈ	গয়ে	গঈঁ	জাইয়ে	জাইয়ো	জাইয়েগা
করনা	কিয়া	কিয়ী	কিয়ে	কিয়ীঁ	কিজিয়ে	কিজিয়ো	কিজিয়েগা
দেনা	দিয়া	দিয়ী	দিয়ে	দিয়ী	দিজিয়ে	দিজিয়ো	দিজিয়েগা
লেনা	লিয়া	লিয়ী	লিয়ে	লিয়ীঁ	লিজিয়ে	লিজিয়ো	লিজিয়েগা
পীনা	পিয়া	পিয়ী	পিয়ে	পিয়ীঁ	পিজিয়ে	পিজিয়ো	পিজিয়েগা

অসমাপিকা ক্রিয়া।

তুনা ৫না হাপ্তুনা ওইবা অসমাপিকা ক্রিয়াসি হিন্দিদা কে, কর, করকে হাপ্তুনা ওই, মাসি মপক্কা উংথবে।

—১৪

বা, নবা, নবগী দমক হায়বা "দমক" খণ্ডহন্বা অসমাপিকাসি হিন্দীদা না লৌথোক্লবা ধাতুদা নে, নেকো, নেকেলিয়ে হাপ্তুনা ওই। মাতুঁদ :—

মহাক 'চাবা' চৎলি—বহ 'থানে' জাতাহৈ।

মহাক 'চানবা' চৎলি—বহ 'থানেকো' জাতাহৈ।

মহাক 'চানবগীদমক' চৎলি—বহ 'থানেকে লিয়ে' জাতাহৈ।

মৈতৈলোন্দা বা য়াওদ্রবা ধাতুদা "তুনা" হাপ্তুনা ওইবা অসমাপিকা ক্রিয়াসি অনিরক হঙ্গিন্নস্থ হায়নৈ। হিন্দীদস্থ "না" লৌথোক্লবা ধাতুদা, পুং একবচনগী "তা," বহুবচনগী "তে," স্ত্রীলিঙ্গগী "তী" হাপ্তুনা অনিরক হনবা অসমাপিকা ক্রিয়া ওই। মাতুদি :—

মৈতৈঃ	পুং একঃ	পুং বহুঃ	স্ত্রীলিঙ্গ
চাদুনা চাদুনা	খাতা খাতা	খাতে খাতে	খাতী খাতী
কপ্তুনা কপ্তুনা	রোতা রোতা	রোতে রোতে	রোতী রোতী
চত্তুনা চত্তুনা	জাতা জাতা	জাতে জাতে	জাতী জাতী
তৌদুনা তৌদুনা	করতা করতা	করতে করতে	করতী করতী
তোংদুনা তোংদুনা	চঢ়তা চঢ়তা	চঢ়তে চঢ়তে	চঢ়তী চঢ়তী

অঙাংমচা চাদুনা চাদুনা চৎখ্রে—ছোক্রা খাতা খাতা চলা গয়া। নিপামচাশিং কপ্তুনা কপ্তুনা হায়রকই—লড়কে রোতে রোতে বোলনে লগে। জগোইশাবীনা নোক্তুনা নোক্তুনা ইশৈ শক্লি—নাচনেওয়ালী হঁসতী হঁসতী গাতী হৈ।

ক্রিয়া বিশেষণ ওইনা লৈংবা মতমদদি বচন অমসুং লিঙ্গ থায়দরে মুপনা "তে" লৈংলগা লোইরে। মাতুদি :—মুপীমচাসিং নোক্না নোক্না শান্নরি—লড়কিয়াঁ হঁসতে হঁসতে খেলতী হৈঁ।

———

ভাববাচ্য।

অকর্মক ক্রিয়াগী সামান্য ভূত কালগী মথাদা জানা লেংলগা ভাববাচ্য ক্রিয়া ওই। কর্ত্তাদা তৃতীয়া বিভক্তি লেংই; কর্ত্তাদা লোইদোকপা লিঙ্গ থায়দে, হায়বদি ক্রিয়াদস্থু লিঙ্গ, বচন অমদি পুরুষস্থু থায়দে। মাহুদি :—রামসে, সীতাসে, মুঝসে, হমসে, তুমসে বা উনসে চলা জাতা হৈ। অসিগুম্না কাল পুম্নমক্তস্থু পানবা য়াই। মাহুদ :—

সামান্যভূত্তা	রাম চৎখরে	রামসে চলা গয়া।
পূর্ণ ভূত্তা	রাম চৎখিরম্লে	রামসে চলা গয়া থা।
সন্দিগ্ধভূত	রাম চৎলম্মরিনি	রামসে চলা গয়া হোগা।
অপূর্ণ ভূত	সীতানা চৎলম্লি	সীতাসে চলা জাতা থা।
ভবিষ্যৎ	অঙাংসিং চৎকনি	লডকেসে চলা জায়গা।
বিধি	চৎলো; চৎপা থোকলে	চলা জায়ে বা জায়।

অদুগা বর্ত্তমান কালদা "উসসে চলা জাতা হৈ" হায়বসিদা নহীঁ শব্দ লেংদুনা "মহাক চৎতে" হায়রবদি "হৈ" লোপ ওই (মাওথি)। মাহুদি :—উসসে চলা নহীঁ জাতা। অদুগা জা ধাতুগী সামান্য ভূতকালদা গয়া ওইবত্ত ওইরোই জায়া ওইগনি। মাহুদি :—জায়া জাতা হৈ; জায়া গয়া থা; জায়া গয়া; জায়া গয়া হোগা; জায়া জাতা থা; জায়া জায়গা অসিনচিংবনি।

প্রেরনার্থক ক্রিয়া।

কর্ত্তানা থবক অদু অতোপ্পা মীনা মরম ওইদুনা পাঙথোকপদা ওইবা ক্রিয়া অদু প্রেরনার্থক ক্রিয়া কৌই। থবক অদু মথুৎনা তৌবা মহাক অদুবু প্রয়োজ্য কর্ত্তা কৌই। প্রয়োজ্য কর্ত্তাদা করন কারকী বিভক্তি

"সে" লেংই। মৈতৈ লোন্দদি কর্ম্মকারক দ্বিতীয় বিভক্তিগী "বু" লেংই। মাতুদি :—যদুনা মাধবপু চিঠি ইহল্লি—(যদু মাধবসে চিঠ্ঠী লিখ্‌বাতা হৈ)। হরিমোহন্না মহাক্কী মনাও লালমোহনবু লাইরিক ইহনপনি—(হরিমোহন অপনে ভাই লালমোহনসে গ্রন্থ লিখবায়েগা) অসিনচিংবা।

প্রেরনার্থক ক্রিয়া অসি মহৌশানা সকর্ম্মকনি; অদুগা অকর্ম্মকসু সকর্ম্মকসু ক্রিয়া অনিসিদগী প্রেরনার্থক ক্রিয়া শেম্বা য়াই। মথাদা অকর্ম্মকতগী সকর্ম্মক অমসুং প্রেরনার্থক শেন্নবা, অমদি সকর্ম্মকতগী দ্বিকর্ম্মক অমসুং প্রেরনার্থক শেন্নবা পথাপসু পান্দমসু পিরকলি।

১। অকর্ম্মক ধাতুগী মমৈদা লৈবা অকারদু আকার ওন্দুনা সকর্ম্মক ক্রিয়া ওই, অকর্ম্মক ক্রিয়াগী মমৈদা "ৱা" হাপ্পুনা প্রেরনার্থক ক্রিয়া ওই। মাতুদি :—

অকর্ম্মক	সকর্ম্মক	প্রেরনার্থক
হউগৎপা (উঠনা)	থাঙ্গৎপা (উঠানা)	থাঙ্গৎহন্বা (উঠৱানা)
পাইবা (উড়না)	পাইবা (উড়ানা)	পাইহন্বা (উড়ৱানা)
তাবা (গিরনা)	থাদবা (গিরানা)	থাদহন্বা (গিরৱানা)
তোংবা (চঢ়না)	তোংবা (চঢ়ানা)	তোংহন্বা (চঢ়ৱানা)
চৎপা (চলনা)	তৌদুনা লৈবা (চলানা)	তৌহনবা (চলৱানা)
নমথবা (দবনা)	নম্বা (দবানা)	নমহনবা (দবৱানা)
মখোল হউবা (বজনা)	য়ন্নবা (বজানা)	য়েন্হন্বা (বজৱানা)
চঙবা (লগনা)	হাপ্পা (লগানা)	হাপহন্বা (লগৱানা)

২। অকর্ম্মক ধাতুগী অহান্বা মন্নেক্তা তপ্পা দীর্ঘস্বরদু সকর্ম্মক ওইবা কালদা হ্রস্ব স্বর ওই। মাতুদি :—

অকর্ম্মক	সকর্ম্মক	প্রেরনার্থক
তুম্বা হউবা (জাগনা)	হোদোকপা (জগানা)	হোদোকহন্বা (জগবানা)
চেন্বা (ভাগনা)	তান্বা (ভগানা)	তানহন্বা (ভগবানা)
কোয়বা (ঘূমনা)	কোয়বা (ঘুমানা)	কোয়হন্বা (ঘুমবানা)
ইরূপ্পা (ডূবনা)	তিংবা, লাকথবা (ডুবানা, ডবোনা)	তিংহন্বা (ডুববানা)
চোংপা (ভীগনা)	তূন্বা (ভিগানা, ভিগোনা)	তুম্বান্বা (ভিগবানা)
হিপ্পা (লেটনা)	সুম্বা (লিটানা)	সুম্বান্বা (লিটবানা)

৩। অকর্ম্মক কয়ামরুমদি অগান্বা ময়েক্তা তপ্পা হ্রস্বস্বরহ্ দীর্ঘ ওইহ্রনা সকর্ম্মক ওই, অদুগা অকর্ম্মক্তা "বা" হাপ্লুনা প্রেরনার্থক ক্রিয়া ওই। মাহ্রদি :—

অকর্ম্মক	সকর্ম্মক	প্রেরনার্থক
তুপ্পা (কট্না)	ককপা (কাটনা)	ককহন্বা (কটবানা)
হাংবা (খুলনা)	হাংদোকপা (খোলনা)	হাংদোকহন্বা (খুলবানা)
য়ূবা (গড়না)	থিনবা, য়ৈশিন্বা (গাড়না)	য়ৈশিনহন্বা (গড়বানা)
থুবা (ফঁসনা)	থুঞ্জিন্বা (ফাঁসনা, ফঁসানা)	থুহন্বা (ফসবানা)
কূপ্পা, তোইবা (পিসনা)	তকপা (পীসনা)	তকহন্বা, কুপহন্বা (পিসবানা)
মূৎপা (লুটনা)	হূহ্রনা লৌবা (লূটনা)	হূহ্রনা লওহন্বা (লুটবানা)
কোয়বা (ঘিরনা)	কোয়সিন্বা (ঘেরনা)	কোয়সিনহন্বা (ঘিরবানা)
শিবা (মরনা)	হাৎপা (মারনা)	হাৎহন্বা (মারবানা)
পোৎলৈবা (লদনা)	পোৎহাপ্পা (লাদনা)	পোৎহাপহন্বা (লদবানা)

৪। সকর্ম্মক অমদি প্রেরনার্থক কয়ামরুমদি নিয়ম নাইদানা ওই। মাহ্রদি :—

অকর্ম্মক	সকর্ম্মক	প্রেরনার্থক
নাম্থোকপা (ছূটনা)	থাদোকপা (ছোড়না)	থাদোকহন্বা (ছুড়বানা)
কায়বা (টুটনা)	থুগায়বা (তোড়না)	থুগাইহন্বা (তুড়বানা)
তাইনবা (জুটনা)	তাইশিন্বা (জোড়না)	তাইশিনহন্বা (জুড়বানা)
শেগায়বা (ফটনা)	শেগায়বা (ফাড়না)	শেগাইহন্বা (ফড়বানা)
পোকথায়বা (ফুটনা)	থুগাইবা (ফোড়না)	থুগাইহন্বা (ফুড়বানা)
সিৎপা, থোকপা (বিকনা)	য়োনবা (বেচনা)	য়োনহন্বা (বিকবানা)
ঙাঙবা (বোলনা)	কোবা (বুলানা)	কোহন্বা (বুলবানা)
লৈবা (রহনা)	থম্বা (রথনা)	থমহন্বা (রথবানা)
তাম্বা (শোনা)	তাম্হন্বা (শুলানা)	তাম্হন্বা (শুলবানা)

৫। অকর্ম্মক সকর্ম্মক ধাতু কয়ামরুমগী মথকথংবা ময়েক্তা তপ্পা স্বর অদু হ্রস্ব ওইরগা "লা" "লবা" হাপ্লুনা দ্বিকর্ম্মক অমদি প্রেরনার্থক সেমনৈ। "আ"গী মফমদা "ই"না সিম্বসু য়াওই। মাতুদি :—

তৌবা (করনা)	তৌহন্বা (করানা)	তৌহন্বা (করবানা)
পাবা (পঢ়না)	পাহন্বা (পঢ়ানা)	পাহন্বা (পঢ়বানা)
থকপা (পীনা)	পিথকপা (পিলানা)	পিথকহন্বা (পিলবানা)
পিবা (দেনা)	পিহন্বা (দিলানা)	পিহন্বা (দিলবানা)
স্থবা (ধোনা)	স্থহন্বা (ধুলানা)	স্থহন্বা (ধুলবানা)
থাদোকপা (ছোড়না)	থাদোকহন্বা (ছুড়ানা)	থাদোকহন্বা (ছুড়বানা)
লাৎপা (পূজনা)	লাৎহন্বা (পুজানা)	লাৎহন্বা (পুজবানা)
ফম্বা (বৈঠনা)	ফমহন্বা (বিঠানা, বিঠালনা)	ফম্হন্বা (বিঠবাদা, বিঠলানা)
কপ্পা (রোনা)	কপহন্বা (রুলানা)	কপহন্বা (রুলবানা)
তুবা (সীনা)	তুবিবা (সিলানা)	তুহনবা (সিলবানা)

তম্বা (শিখনা)	তম্বিবা (শিখানা)	তম্বিহন্বা (শিখৱানা)
চাবা (খানা)	পিজবা (খিলানা)	চাহন্বা, পিজহন্বা (খিলৱানা)
লওবা (লেনা)	লওহন্বা, (লিৱানা)	লওহন্বা (লিৱানা)
য়েংবা (দেখনা)	য়েংহন্বা, উৎপা (দিখান', দিখলানা)	উৎহন্বা (দিখৱানা)

অকর্ম্মকনা ওইখিবা সকর্ম্মক, সকর্ম্মকনা ওইখিবা দ্বিকর্ম্মক অসি প্রেরণার্থকতা সিজিন্নবস্ন য়াবা য়াওই। মাতুদি :— ঐনা মহাকপু থবক তৌহল্লি (মৈঁনে উসসে কাম কবায়া বা কৱৱায়া)। রামসিংহনা কৃষ্ণসিংহবু চিঠি পাহনগনি (রামসিংহ কৃষ্ণসিংহসে চিঠ্ঠী পঢ়ায়েগা বা পঢ়ৱায়েগা)। গোপালবাবুনা মনাই গঙ্গাদাসবু রূপা পিহল্লুই (গোপাল-বাবুনে রূপৈয়া গঙ্গাদাস নওকরসে দিলাযা বা দিলৱায়া)।

সংযুক্ত ক্রিয়া।

ক্রিয়া অনিঅহুম তিন্নদুনা ওইবা শব্দতু সংযুক্ত ক্রিয়া কৌই। মাতুদি :— পাবা অসি চিন্দা পুথোকউ—(য়হ পাঠ য়াদ কর-লো)। লসমনলাল নিঙথিনা তম্নবদি ইবা পাবা ঙমগনি—(লক্ষ্মনলাল অচ্ছীতরহসে সীখনেসে লিখ-পঢ় সকেগা)।

সংযুক্ত ক্রিয়াগীদি অহানবগী ক্রিয়ানা মরুনি। অহাবা ক্রিয়ানা অকর্ম্মক ওইরবদি অকর্ম্মক ওইগনি, সকর্ম্মক ওইরগা সকর্ম্মক ওইগনি। মাতুদি :—লড়কানে রো ডালা (নিপামচানা কপথোরকলে)। তোক্কারা

ভাই সব আমরূদ খা-গয়া (নঙগী ননাওনা পুংহৈতোন পুন্নমক চাথোকখ্রে)। তৌইগুম্বসুং মমৈথংবা ক্রিয়ানা অকর্ম্মক ওইরগা অকর্ম্মকুম্না, সকর্ম্মক ওইরগা সকর্ম্মকুম্না সিজিন্নৈ। মাত্নদি ঃ—খঙহৌদানা নঙনা ব্না অহ্ন কোক হায়দোক্লক্লে (আচানক তু য়হ বাত কহ-বৈঠা)। ব্নাহায় অসিদা "কহনা" হায়বসি সকর্ম্মক ক্রিয়ানি অদুনা "কহ বৈঠা" ক্রিয়া অসি সকর্ম্মকনি। অদুবু "বৈঠা" হায়বা মমৈগী ক্রিয়াসিনা অকর্ম্মক ওইবনিনা অকর্ম্মকুম্না শিজিন্নৈ। করিদগী হায়ববু, সকর্ম্মক ক্রিয়াগী সামান্য ভূতকী কর্ত্তাদা "নে" হাপকদবদা হাপ্প্রে, অমসুং "বাত" কম্মগী মতুং ইন্না "কহ বৈঠী" অসুম্না স্ত্রীলিঙ্গ ওইগদবসু ওইদ্রে। অসুম্না ঃ— বিষ্ণুনা নোকথোরকই (বিষ্ণুনে হঁস দিয়া)। ব্না অসিদা হঁস হায়বা মথকথংবা ক্রিয়াসি অকর্ম্মকনিনা "হঁসদিয়া" ক্রিয়া অসি অকর্ম্মকনি। অসিবু, মমৈথংবা ক্রিয়া "দিয়া" না সকর্ম্মকনিনা সকর্ম্মকুম্না সিজিন্নৈ। মরম অসিনা অকর্ম্মক ওইনমক মথাথংবা "দিয়া" সকর্ম্মকসি উরুবদগী কর্ত্তাদা "নে" হাপ্পনি।

অদুগা "দে" ধাতু অসি হঁস" ধাতু নত্তবা অতোপ্পা অকর্ম্মক ধাতুগী মমৈদা লেংলবদি অকর্ম্মককুম্না সিজিন্নৈ। মাত্নদি ঃ—ঐ চথোরকলে (হম চল দিয়ে)। "হমনে" ওইদে। গোপালনা কপথোরকলে (গোপাল রো দিয়া)। নারায়নগী মমা কপথোরকলে (নারায়নকী মা রো-দী)। মাসিদা গোপালনে, নারায়নকী মানে অসুম্না ওইদে।

সংযুক্ত ক্রিয়াগী কাল, বচন, অমসুং পুরুষ পাম্বদি মমৈথংবা ক্রিয়াদা পাল্লি, মথকথংবা ধাতুদি মসক ওন্দে। মাত্নদি ঃ--যদুতনা লাইরিক অসি পাবা ঙমই (সির্ফ যদু য়হ কিতাব পঢ় সকতা হৈ)। যদুনা লাইরিক অসিতা পাবা ঙমই—(যদু সির্ফ য়হ কিতাব পঢ় সকতাহৈ)। যদুনা লাইরিক অসি পাবতা ঙমম্মি—(যদু য়হ কিতাব সির্ফ পঢ় সকতাহৈ)।

সংযুক্ত প্রাভুগী পরেং মথাদা লাকই ;

লোইয়ে	হো চুকা	তৌবা ওমই (য়াই)—কর সকতা হৈ
চাবে	খা চুকা	হৌগৎপা ওমই („)—উঠ সকতা হৈ
হুউগৎলে	উঠ চুকা	লাকপা ওমই („)—আ সকতা হৈ
ফম্লে	বৈঠ চুকা	চাবা ওমগনি (য়াগনি)—খা সকেগা
লাক্লে	আ চুকা	পিবা ওম্মোই (য়ারোই)—দে সকেগা নহী
চৎলে	চল চুকা	থকপা ওমই (য়াই)—পী সকতা হৈ
„	জা চুকা	ফম্বা ওমই („)—বৈঠ সকতা হৈ
তুমলে	শো চুকা	চৎপা ওমই („)—জা সকতা হৈ
পিবে	দে চুকা	হায়বা ওমদে (য়াদে)—কহ সকতা নহী
থকলে	পী চুকা	

"চুকনা," "সকনা" অনি অসিনা তিনবা সংযুক্ত ধাতুমথৈ লিঙ্গ, বচন, পুরুষ অমসুং কাল পুম্নমক পাম্বা য়াই। তৌইগুম্বসুং চুক ধাতু তিষা সংযুক্ত ধাতুগী বর্ত্তমান অমসুং ভবিষ্যৎ কালগী মশক্তি ফয়া চৎনদে।

আ, উঠ, জা, চল, ডাল, পড, দে, লে, অমসুং পা নচিংবা ধাতু কয়ামুক অসি অতৈ অতৈ ধাতুগী মথাদা লেংহনা সংযুক্ত ধাতু ওই, মাহু মথাদা ইরি।

য়েংলক্লে	দেখ আয়া	ওাওথৎলক্লে	কহ উঠা
তৌবক্লে	কর আয়া	কোক হায়দোরক্লে	কহ বৈঠা
চারক্লে	খা আয়া	চাথোক্লে	খা গয়া
হায়গৎলক্লে	বোল উঠা	থকতোক্লে	পী গয়া
লাউথৎলক্লে	চিল্লা উঠা	চেম্থোকথবে	ভাগ গয়া

হওগৎথরে	উঠ গয়া	থংনোক্লোকথোরক্লে	হঁস দিয়া
তুমথোকথরে	সো গয়া	হেকঙাঙলক্লে	কহ দিয়া
লৌজেক্লে	লে চলা	হেক হায়রক্লে	বোল দিয়া
ওইথরে	হো চলা	ফক্কল্লে	বিঠা দিয়া
হাত্তোক্লে	মার ডালা	নোকহল্লে	হঁসা দিয়া
চাথোক্লে	খা ডালা	কপহল্লে	রূলা দিয়া
পিথোক্লে	দে ডালা	থংচৎ চৎখ্রে	চলা দিয়া
তকথোক্লে	পীস ডালা	ম্বৈবিরে	মার দিয়া
কপথোক্লে	রো ডালা	ফুমজিল্লে	গাড় দিয়া
তারে	গীর পড়া	মৈ থাদোকপিরে	জলা দিয়া
থংহৌহোগৎলে	উঠ পড়া	পারক্লে	পঢ় লিয়া
সর্ চৎলে	চল পড়া	তুমথোকউরে	সো লিয়া
থংকপ্কপ্লে	রো পড়া	লৌথোক্লে	লে লিয়া
কোকঙাঙথোরক্লে	বোল বৈঠা	লয়রক্লে	খরিদ লিয়া
নোকথোরক্লে	হঁস পড়া	য়োস্থোরক্লে	বেচ লিয়া
চেহুনথরে	ভগা দিয়া	হৌগৎহল্লে, লৌথৎলে	উঠা লিয়া
পিথোকথরে	দে দিয়া	ফক্কল্লে	বিঠা লিয়া
লৌথোকথরে	উঠা দিয়া	ভৌজবনা ফংলে	কর পায়া
থংকপ কপ্লক্লে	রো দিয়া	উবা কংলে	দেখ পায়া

মথক্কা উৎখ্রবা সংযুক্ত ধাতুসিং অসি অতিতকালতদা সিজিন্নগল্লি। করিকরিগুম্ব ধাতুনা কাল অহম্মক চৎনৈ।

ধাতু পুম্মক্কী সামান্যভুতকী মথাদা "কর" ধাতু হাপ্তুনা মথক্কী ক্রিয়াগী অর্থদু হন্না হন্না তৌবা থঙ্বা সংযুক্ত ক্রিয়া ওই। মাদুদি :—

তত্তানা লাকপা—আয়া করনা ; তত্তানা পিবা—দিয়া করনা ;
তত্তানা চৎপা—জায়া করনা ; লৈথাক তৌবা—কিয়া করনা ;
তত্তানা থকপা—পিয়া করনা ; লৈথাক চ'বা—খায়া করনা ;

ঐনা নহা ওইরিঙৈদা ফকির অসি তত্তানা লাকই—(মেরী জবানী-কে বক্ত য়হ ফকির হমেশা আয়া করতা থা)। অঙাংঅসি সঙ্গোম পরা অমামম নীতি থকই—(য়হ ছোকড়া বোজ এক পার দুধ পিয়া করতা হৈ)। ঐনা মহাকপু নীতিগী সিকি অমামম পি—(হমনে উসকো রোজানা চার আনা দিয়া করতে হৈঁ)।

ধাতু পুম্নমক্কী সামান্যভূতকী মথাদা "চাহ" ধাতু হাপ্তুনা মথক্কী ধাতু অদুগী পাম্বা (নিঙবা) অর্থ থঙনৈ। মাদুদি :—

লাকনিংই—আয়া চাহতা হৈ ; চানিঙই—খায়া চাহতা হৈ ;
চৎনিঙই—জায়া চাহতা হৈ ; হায়নিঙই—বোলা চাহতা হৈ ;
য়েংনিংই—দেখা চাহতা হৈ ; তৌনিংই—কিয়া চাহতা হৈ ;

শ্যামচান্দদি ঐখোয়গী স্কুলদা তমনিংই, অদুবু মপানা থামই—(শ্যাম-চাঁদ হমলোঁগোকা পাঠশালামেঁ সীখা চাহতা হৈ, মগর উসকা বাপনে রুকা)।

হায়রিবা সংযুক্ত ক্রিয়াসিংসি বর্ত্তমানতদা লেংবনা নমই। তৌইগুম্বসুং মথক্কী সংযুক্ত ক্রিয়াসিংসিগা অর্থ অমত্তা ওইবা ক্রিয়াসু লৈরি। মাদুদি :—

লাকনিংই—আনা চাহতা হৈ ; হৈনিঙই—মারনা মাঙতা হৈ ;
চৎনিঙই—জানা চাহতা হৈ ; ঙাঙনিঙই—কহনা মাঙতা হৈ ;
চানিঙই—খানা চাহতা হৈ ; থকনিঙই—পীনা মাঙতা হৈ ;

তৌনিংই—করনা চাহতা হৈ ; লউনিঙই—লেনা মাঙতা হৈ ;
পিনিঙই—দেনা চাহতা হৈ ; হিপনিঙই—লেটনা মাঙতা হৈ।

মথক্তা উৎলিবা ক্রিয়া ময়াম অসি সংযুক্ত ক্রিয়া নত্তে "আনা, জানা" নাচিংবসি "চাহ, মাঙ" ধাতুগী কর্ম্ম ঙাক্তনি।

"লগ" ধাতু হাপ্তুনা ওইবা সংযুক্ত ক্রিয়াগী অর্থদি হৌগৎপা থঙনৈ ; অদুগা দে, পা, ধাতু হাপ্তুনা ওইবা ক্রিয়াগী অর্থনা য়াইসংবা থঙনৈ ; মথোয় অসি হাপ্পা ক্রিয়াগী 'না"দু "নে" ওল্লি। মাদুদি :—

চৎলকলে—চলনে লগা ;	পিজৈ—খানে দেতা হৈ ;
চাবাহৌরমলে— খানে লগাথা ;	হায়হল্লি- বোলনে দিয়া ;
পাবাহৌরে—পঢ়নে লগা ;	চৎহনগে—জানে দেগা ;
পিবা হৌরক্কনি— দেনে লগেগা ;	ঙাঙবা ফংলে— কহনে পায়া ;
হায়বা হৌরকল্লি—বোলনে লগতাহৈ ;	তুম্বা ফংলে—সোনে পায়া।

"তৌবাতাবা" থঙ্বদা "পড়" ধাতু হাপই ; মক্ব ওইবা ক্রিয়াগী মসক করিস্থ ওন্দে ; অদুগা কর্ত্তাদা দ্বিতীয়া বিভক্তি ওই। মাদুদি :—ঐনা পিবা তারে—(মুঝে দেনা পড়া)। থবক অসি ঐনা তৌবা তাররনি—(হমকো য়হ কাম করনা পড়েগা)। নঙনা চৎপা তারমলে—(তুম্হেঁ জানা পড়াথা)। মহাক্না লউবা তারে—(উসকো লেনা পড়া)।

সংযুক্ত ক্রিয়া কয়া মক্বমদি অর্থ অমত্তা মথঙনৈ ; মৈতৈলোন্দদি য়ামতাও কৌই। মাদুদি :—

হুউগৎলাক্কৎপা—উঠনা-বৈঠনা ;	সোত্তোক সোচ্ছিনবা—লেনা-দেনা ;
কপ্পা লাওবা—রোনা-পীটনা ;	য়েংবা লাকপা—দেখনা-ভালনা ;
য়েংবিয়াকপিবা—দেখনা-রেখনা ;	চথোক চচ্ছিনবা—চলনা ফিরনা ;

ঋেবাচৈবা—মারনা-পীটনা ; ইবাপাবা—লিখনা-পঢ়না ;
ওনথোইবা—লোটনা-পোটনা ; খঙবা লাকপা—সমঝনা-বুঝনা ;
ঙাঙ্ড সান্নবা—বোলনা-চালনা ; চোংফনবা—কুদনা-ফাঁদনা।

ঋা মতাও অসি মৈতৈলোন্দা অরেপ্পা লৈতে, হিন্দীদদি শব্দগী মথক থংবা ময়েক্কী মহুত্তা "উ"না সিন্দুনা ঋামতাও ওই। মাদুদি :—

ফিরোন—কাপড়া-উপড়া ; রূপাসংবা—রুপৈয়া-উপৈয়া ;
লাইরিক লাইসু—কিতাব-উতাব ; হিদাক লাংথক –তামাক-উমাক।

ক্রিয়া কয়ামরুমদি শব্দগা তিন্না তিন্নাদুনা সংযুক্ত ক্রিয়া ওই। মাদুদি :—

নিঙবা—ধ্যান-করনা ; তুমিন লৈবা—চুপ-রহনা ;
কিবা—ভয়-খানা ; পুকনিঙ লাকপা—মন-মারনা ;
লমনথুম্বা—সুখ-লেনা ; চপয়ুংনা নিঙবা—ধ্যান-ধরনা।

ক্রিয়ানা বিশেষণগুম্না সিজিন্নবা :—

থাতা, থাতা হুআ, সোতা, সোতাহুআ, সোআহুআ অসিনাচিংবনি। মাসি হুজিক তৌরিবা অমদি—তৌথ্রবা মথল অনি থোকই। তা, তাহুআ না ধাতুদা হাপ্লগা হৌজিক তৌরিবা বিশেষণ ওই। মাদুদি :—

চেল্লিবা ইসিংদা ইরুজবা মতিক ওই—(বহতা পানিমেঁ স্নান করনা চাহিয়ে)। সিংলিবা মুংসিং য়াম্ন ইঙই—(বহতী হবা বড়ী ঠণ্ডী হোতী হৈ)। চেল্লিবা সগোলদু তুরে—(দৌড়তা ঘোড়া গির পড়া)। চেল্লিবা মীবু থাম্মুগনু—(দৌড়তা আদমীকো মৎ রুকো)। কপলিবী নুপীমচানা কোমলা চাথোকলে—(রোতী লড়কীনে নারঙ্গী খা ডালী)। কপলিবা নিপামচাদু নোকলকলে--(রোতা লড়কা হঁসনে লগা)। তুমলিবা

অঙাং হউগৎলে—(সোতাহুআ লড়কা জাগ বৈঠা)। চৎলিবা গাড়ীদগী থক কুমগনু—(চলতী হুঈ গাড়ীসে কভী মত উতরো)। ফমলিবাসিংবু হউগৎহনগনু—(বৈঠে হুএকো মত উঠাও)। হউগৎলিবী মুপীমচাসিংবু কমহনবা চুশ্নি—(উঠী হুঈ লড়কীয়োঁকো বিঠানা চাহিয়ে)।

অসিগুম্ব বিশেষণগী বিশেষ্যদু (কর্ত্তাদু) ষষ্ঠী বিভক্তি ওই, লিঙ্গ অনিমক্তা একারনা লোমই। মাদুদি :—নঙ লৈরিবৈদা ঐ চৎপা ঙমদে—(তুম্হারে রহতে (রহতে হুএ) মৈঁ নহীঁজা সকতা)। শ্যামনা লাকপগা যদু হউগৎথরে—(শ্যামকে আতেহী যদু উঠ গয়া)। কৃষ্ণলালগী মচানুপী লক্ষ্মীনা কপ্পগা মোহিনীগী মচানিপা রঘুবীবনা নোকথোরকলে—(কিষণ-লালকী লড়কী লছমীকে রোতে হী মোহিনীকা লড়কা রঘুবীর হঁস পড়া)।

বিশেষণ আনয়ক হনবা মতমদা লিঙ্গ অনিমক্তা এ, তে, হাপই, বিশেষণগী কর্ম্ম লৈবা য়াই, মাসি অসমাপিকা ক্রিয়াগী মতাংদাসু উৎথরে। এ হাপ্পনা বৈঠে বৈঠে, খড়ে খড়ে, তে হাপ্পনা পড়তে পড়তে, বোলতে বোলতে, খাতে খাতে ওইবতনি। হুজিক্তি "তাহুআ" হাপ্পগী উদাহরণ উৎলকে। মাদুদি :—শ্যামনা কবোই চানা চানা চৎলক্লে—(শ্যাম আনার খাতেহুএ (খাতাহুআ) চল আয়া)। মুপীমচা অসে সাড়ী অরাংবা সেত্তুনা লাকলে—(রহ লড়কী চিত্রাসাড়ী পহনে হুএঁ আয়ী)।

তৌথ্রবা বিশেষণদি সামান্য ভূতকালগী মশকনি, মাগী মথাদা "হুআ" সু হাপই। মাদুদি :—ইবা পাবা হৈরবা মীনা অসুম তৌবা করিগীনো ? —(পড়ালিখা আদমী ঐসা ক্যোঁ করতা হৈ ?) খঙ্ঙ্রবা তাথ্রবা থবকপু নঙদি কাওখরে—(জানাহুনা কাম তুম ভূল গয়ে)। হউথ্রবা মতম অমুক লাক্লে--(গুজরাহুরা রক্ত ফির নহীঁ আতা)। চৎথ্রবা লনগী চিন্তা তৌরুনু—(খর্চে হুয়ে ধনকা ফিকির মৎ করো)। তুমথ্রবা মীসিংগী মনাক্তা লাওগনু—(সোএহুয়ে লোগোঁকে পাস মৎ চিল্লাও)। মাগী মফমদা

ঐগী থরায় তাই—(উসকে উপর মেরা দিল লগা হুআহৈ)। নঙ্গা সোকপা পোৎ ঐ চানিঙদে—(তুম্হারী ছূয়ীহুঈ চীজ মৈঁ খানা নহীঁ চাহতা হু)। তৌখ্রবা থবকপু কবয় কাওখ্রবনো—(কিয়া হুআ কাম ভূল গয়ে কৈসে)? সেগায়বা ফৈজোম্বু অমুক চাওবা মীনা করিগী সেৎকনি ?—(ইতনা বড়া আদমী ফটীহুঈ ধোতী কৈসে পহনেগা)?

লিঙ্গ অনিমক্তা একাব হাপ্পগী উদাহরণ মথাদা লাকই :—শ্যামনা মাত্নদা চৎখিবা চহি অনি সুরে—(শ্যামকো হুঁআ গয়েহুএ দোবর্ষ বীত গয়া)। লাট সাহিবনা মনিপূরদা লাকপা চহি ২১ সুরে—(লাট বাহুবকো মনিপূরমেঁ আয়েহুএ একীস বর্ষ বীত গয়া)। হরিচরণগী মতুনা চাক চাদ্রবা ঙসি নুমিৎ মরিনি সুরে—(হরিচরণকী বীবীকো বিনা খাএ আজ চার রোজ বীতে)। মহাকনা মাসিদা ফম্বা পুঙ অনি অহুম ফারে—(উসকো হুঁআ বৈঠে দো তিন ঘণ্টে হো গয়ে)।

অব্যয়।

ক্রিয়া বিশেষণ।

কালবাচক।

মৈতৈ	হিন্দী	মৈতৈ	হিন্দী
ছজিক	অব	হয়েং	কল
অদুক্তা	জব	হংচিত	পরসোঁ
মাত্নক্তা	তব	মসেম	তরসোঁ
কৈদোউঙ	কব	মরৌ	নরসোঁ
ঙসি	আজ	অমুক, অমুকহন্না	ফির

মৈতৈ	হিন্দী	মৈতৈ	হিন্দী
অয়ুকঙন্না	তড়কে	হন্না হন্না	বারম্বার, বারবার
মুমিদাংবাই	সাম	ঃথুনা	তুবন্ত, জলদি, তড়কে
হন্দক মরক	ইনদিনোঁ	কোন্না, হোবেন	পশ্চাত, পিছে
ঙন্না	সবেরে	হান্ন, অসায়	আগে
অয়ূক	প্রাতঃ, ফজিব	নোংমা	একদা, কোইরোজ
মতমলৈবথিবিক্তা	সর্ব্বদা, হরবক্ত,	মুমিৎথুদিঙ	রোজানা, রোজ-বরোজ
ইতত্তত্তানা, লৈথাক	সদা, হমেসা, রোজানা, বরাবর	কদৌমুংদা	হরগেজ
মমৈদা	নিদান, আক্সির		

স্থানবাচক।

মৈতৈ	হিন্দী	মৈতৈ	হিন্দী
অসিদা	য়হাঁ	নাকয়েক্তা	আসপাস
মাসিদা	রহাঁ	য়েৎওয়দা	ওরনে পরনে
কদায়দা	কহাঁ	মাঙতুংদা	আগে পিছে
অন্নুদা	জহাঁ	মফম খুদিঙদা	সর্ব্বত্র, হরজগহমেঁ
মান্নুদা	তহাঁ	মাঙদা	সামহে
অসোমদা	ইধর	নাক্তা	পাস, নিকট, নজদিক
মাসোমদা	উধর		
কদোমদা	কিধর	মফমদা	সমীপ, হাজর
আদোমদা	জিধর	তোপ্প	নেরে, ফরক, অলগ
মাদোমদা	তিধর	লাপ্প	দুর

ভাববাচক

মৈতৈ	হিন্দী	মৈতৈ	হিন্দী
খঙহৌদানা	অকস্মাত, অচানক	ওইরবদি, বদি	যদ্যপি, অগর, অগরচে
হায়বদি, অর্থদি	অর্থাৎ, মানা, ইয়ানে, মতলব	থাঙ্গেসেংবা, অরেপ্পা	যথার্থ, সচ্চ
সুপ্ন, মক্ত	কেবল, সির্ফ, খালি	অরেম্বদা	বৃথা, বেহুদা
করিগীনো, করিগীদমক	ক্যোঁ, কাহে	অসুম্ন	য়োঁ
অত্নম	জ্যোঁ	অমগা অমগা, মসেন, মহৈমহৈ	পরস্পর, আপসমেঁ, বাহম
মাত্নম	ত্যোঁ	থুনা	শীঘ্র, জলদী
সৎন, সর	ঝটপট	লেপ্ন	সচমুচ
চুপ্ন	ভর	লেম্না	সেঁতমেত
ফাউবা	তক, তলক	কান্নদব, অরেম্ব	নিরর্থক, বেফৈদা
গুম্ন	মাফিক, সমান	মানি, হোয়, উম	হাঁ
খুদিঙ	হর	তঙায়ফদবা, সোয়দবা	অবশ্য, জরুর
দমক	লিয়ে, ৱাস্তে	মসামক	স্বয়ং, খুদ
চুমই, অওইবনি	ঠীক, সহী	মাতুওইসনু	জোহো
অত্নম ওইনমক	তথাপি, এলাৱা	করম্ন, করিগী	ক্যোঁ, ক্যোঁকর
নক্ল, বম	লগভগ, নিকট আনকরিব, করিব, নজদিক	দি, মাতুওইরবদি	তো
তত্তানা	নিরন্তর, হরদম	মক	হী
স্বরখুদিঙ	দমবদম	সুঙ	ভী

—১৬

মৈতৈ	হিন্দী	মৈতৈ	হিন্দী
নত্তে, মাই	ন, নহীঁ	য়াও, য়ারো	মানোঁ
কন্নু, গন্নু	মত	খুদিংদা, কোক্তা	ফ্রী

পরিমাণ বাচক।

মৈতৈ	হিন্দী	মৈতৈ	হিন্দী
থোইদোক্লা	অতি, অত্যন্ত	হেন্না	জেয়াদা
ঙমখৈলৈতানা	নিপট	য়াম্না	অধিক, বহুত
খজিক্কু	কুছ, থোড়া	হেনগৎনা	বলকে
চিক্লা	বিরলে, নেরানা	থোইনা	অতিশয়
অমুরক	একবের, একদফে	রুম, মরুম	প্রায়, লগভগ, করীব
অনিরক	দোবের, দোদফে		
পুম্নমক	সম্চা	থিত্তা	তনিক, তনকে
হ্বাৎনা	কম	অসিনাচিংবা	ইত্যাদি, ওগয়রা

ক্রিয়া বিশেষণনাচিংবা শব্দগী মথাদা সোয়দবা (অচেৎপা) অর্থ থঙ্বা মফমদা "হী" নত্রগা "হীঁ" হাপনৈ। মাহুদি :—অব+হী=অভী ওই ; অসিগুম্নহনা তভী, কভী, জভী, য়োহীঁ, ৱহী, কহীঁ, নহীঁ অসিনাচিংবনি। অহুগা অনিরক হন্না হায়বা, অমগা অমগা তিন্ন লেংবা ক্রিয়াবিশেষণ কন্নামুকন্নু লৈ। মাহুদি :—

করি কবিগুম্বদা	কভী কভী	মাতুম্মাদুম্না	ত্যোঁ ত্যোঁ
মফম মফমদা	জহাঁ জহাঁ	অতুম্মাদুম্না	জোঁ ত্যোঁ, জ্যোঁ-কা-ত্যোঁ
হুন্না তুন্না	বের বের	থকনত্তবা	কভীনহীঁ
কদাই কদাইদা	কহীঁ কহীঁ	করিগুম্ব মফমদা	জহাঁকহীঁ
হুজিক হুজিক	অবতব	করিগুম্ব মতমদা	জবকভী
হুজিক ফাউবা	অবতক	কদাইদসু নত্তবা	কহীঁনহীঁ
কদৌঙৈ ফাউবা	কবতক	অতৈ মফমদা	ঔরকহীঁ
অসুম্মাসুম্না	ঐসাবৈসা	অতৈ লৈতবা	ঔবনহীঁ
অতুম অদুম্না	জ্যোঁ জ্যোঁ		

ক্রিয়াবিশেষণ অনিগী মরক্তা "ন" লেংবা অরেপ্পা থঙদবা ক্রিয়াবিশেষণ সু লৈরি। মাদুদি ঃ—

কবি করিগুম্ব মতমদা	কভী ন কভী
কবি কবিগুম্ব মফমদা	কহীঁ ন কহীঁ
নিঙলক নিঙলকপদা	অব ন তব

সম্বন্ধ সূচক।

মৈতৈ	হিন্দী	মৈতৈ	হিন্দী
মাঙদা	আগে	লোয়ননা	সঙ্গ, সাথ
তুংদা	পীছে	মনুংদা	বীচ, ভীতর
মথক্তা	উপর	দমক	ৱাস্তে, লিয়ে
মথাদা	তলে, নীচে	মপান্দা	বাহির
নাক্তা	পাস, নজদীক	মরমদা	বিষয়, বাবৎ; নিসবৎ

মৈতৈ	হিন্দী	মৈতৈ	হিন্দী
মহুত্তা	বদলে	ওয়	বায়াঁ
মাপ্পনা	তুল্য, সমান, মাফিক	য়েৎ	দহিনা
		মতুংইন্না, চপচানা	মুতাবিক

সমুচ্চয় বোধক।

সংযোজক অব্যয়।

মৈতৈ	হিন্দী
স্থং, অমস্থং, অদুগা	ঔ, ঔর, এবং
অসিগীতুংদা	অথ, ইসকেবাদ
হায়দুনা	কি
দি	তো
হন্না, অমুক	পুনর, ফির
অদুন্ন, মাদুদি	যথা, জৈসে
বদি	যদি, অগর
অদুন্ন	জো
স্থঙ	ভী
নবা	তাকি

বিভাজক অব্যয়।

মৈতৈ	হিন্দী
রবস্থ, রা, নত্রগা	রা, য়া, অথবা
করি করি	ক্যা-ক্যা
পান্নবদি	চাহে
তৌইগুম্বস্থ, অদুবু	পরন্তু, কিন্তু, মগর, লেকিন
মাদুওইরবদি, অদুদগীদি	তওতো
অদুমকপু	তওভী, তোভী
করিনা হায়ববু	কোঁ্যা কি
হায়ববু	পর
মরম অসিনা	ইসসে

উদাহরণ।

ঔর—মাধবকা যদুগবু কৌরকউ।	মাধব "ঔর" যদুকো বুলা লাও।
য়া—যদুনা চৎলবস্থু নঙনা চৎলবস্থু অমস্তুনি।	যদু জায় "য়া" তুম জাও এক হী বাত হৈ।
জৈসে—হিন্দীদা অকর্ম্মক ক্রিয়াগী অতীতকালগী কর্ত্তদা "নে" হাপ্তে "মাচুদি" শ্যাম চৎখ্রে।	হিন্দীমেঁ অকর্ম্মক ক্রিয়াকে অতীতকালকে কর্ত্তামেঁ "নে" লগতা নহীঁ "জৈসে" শ্যাম গয়া হৈ।
অগর—ঐ সোয়দানা থামলম-গদবনি মহাক লাকঅম্মবদি।	মৈঁ জরুর রুকতা "অগর" রহ আতা।
কি—নঙ লাও "হায়দুনা" শ্যামনা হায়।	শ্যামনে কহা "কি" তুম আও।
তো—নঙনা চৎলম্মবদি ঐস্থু চৎলমগদবনি।	অগর তুম জাতে "তো" মৈঁভী জাতা।
ফির—ঙসি ঐ যদুগী য়ুমদা চৎলুই "অমুকহয়া" হয়েংস্থু চৎকনি।	আজ মৈঁ যদুকা ঘরমেঁ গয়াথা "ফির" কলভী জাউঙ্গা।
তোভী—নঙ সঙ্গোম থকনিঙদ্রব "অতুমকপু" ঐনা হায়জবা অসিনা থরদি থকউ।	অগরচে তুম দুধ পীনা নহীঁ চাহতে "তোভী" মেরে অনুরোধসে জরাসা পীলো।
ইসসে—রামনা রাবণনাচিংবা পাপী পুম্নমকপু হাৎলি, "মরম অসি-দগী" তেংবানবা অসি ইঙলে।	রামনে রাবণ ওগয়রা পাপী য়োঁকো মারা "ইসসে" য়হ সংসারমেঁ শান্তি হুঈ।
তাকি—লাঈ লাৎ "ননবা" ব্রাহ্মণবু ঈশ্বরনা সেম্মি।	ঈশ্বরনে ব্রাহ্মণকো বনায়া "তাকি" রে উসকী প্রতিমা পূজে।

প্রজা য়োক "ননবা" ঈশ্বরনা নিংথৌবু সেম্মি।	ঈশ্বরনে রাজাকো বনায়া "তাকি" প্রজাকো কষ্ট নহো।
তব—নহাকমক চৎপা ঙমদ্রে "অহুনদি" অতৈ কনাগী মতিক লৈ ?'	আপহী ন জাসকে "তব" দুসরে কিসকী হিম্মত হৈ ?
বক্ষি—মহাকনা লায়রবা মীদা সুপ্পগী পয়সাভা পিবা নত্তে "হেনগৎনা" চাবা চপচানা চেঙসু পি।	উসনে গরীবকো সির্ফ পয়সে হী নহীঁ দিয়া "বক্ষি" খুরাক মুতাবিক চাউলভী দিয়া হৈ।
পর—রঘুবীর তম্ব হোরেদি "হায়রবু" মতম চাদরে।	রঘুবীর সীখনে লগা হৈ "পর" রক্তপর নহীঁ।
বাদ—রামনন্দননা মাগী মচাবু থাগৎপা লাকই "মতুংদা" চৈত্থনা চৎখ্রে।	বামনন্দন অপনে লড়কে কী তারিফ কবনেকো আয়া রহা "বাদ" গালি দেকর চলা গয়া।
ক্যোঁকি—লায়র চুতৎনবু পিজৌ "করিনা হায়রবু" অসুম তৌরবদি পূণ্যনি।	গরিব গুরবাকো খিলাদো "ক্যোঁকি" ঐসা করনেসে পূণ্য হোতা হৈ।
নহীঁত—ঙসি পুঙ অহুম তাবদা ঐ নঙগী মাদোমদা লাক্কে "অহুনবগা" নঙ ঐগীরোমদা চৎথোরকউ।	আজ তিন বজে মৈঁ তুম্হারে রহা আ জাউঙ্গা "নহীঁতো" তুম মেরে য়হাঁ চল আনা।
য়াতো—থবক্ত অসি মানা তৌবা চুমই "অহুনবদি" হায়-হল্লা [illegible] তৌগে।	য়হ কাম উসকো করনা চাহিয়ে "য়াতো" কহাও মৈঁহী করূঁ।

মগর—হিন্দীলোল তম ঐ লাকনিংই "অত্নবু" মতম ফংদরে মুমিৎ, থরগী মতুংদা লাক্কে।

মৈঁ হিন্দী ভাষা সীখনেকো আয়া চাহতাহুঁ "মগর" ফুরসত নহীঁ মিলতী, থোড়া রোজকে বাদ মৈঁ আয়া করুঙ্গা।

ইনদিনোঁ—ওনথিবা থাদদি মহাক তোয়না লাকঅম্মি "হন্দক-মরকতি" অসোমদা লাক্করে।

গয়া মহিনামেঁ রহ বরোবর আয়াথা "ইনদিনোঁ" ইধর নহীঁ আয়া হৈ।

অঙকপনাচিংবা খঙহনবা অব্যয।

"অরাবা অনাবা খঙ্নবা।"

আহ, উহ, অহহ, আহা, ওহো, হোহো, হায় হায়, ত্রাহ ত্রাহ, ত্রাহি ত্রাহি, বাপরে।

ইহেহ	অহহহ
হাইমায়পেমা	মৈয়ারে
হাইপাইবুঁঙেঙা	বপ্পারে

"নুঙাইবা, অঙকপা খঙ্নবা।"

বাহ বাহ, ধন্য ধন্য, জয় জয়, বস, শবাশ, রাহ রাহ।

"ইকাইবা ১সুং উসিত্তবা খঙ্নবা"।

অচ্চাচা	ছী ছী
তোলেদা	ধিক
সেহ	ফিশ
চবদহৈ	দুর

উদাহরণ।

ইস! য়াম সোকখথে।

উহ বড়ী চোট লগী।

ইমাইপেমা ঐ সিবে।

মৈয়ারে মৈঁ মরা।

হাইপা ইবুঙেঙা হৌরো য়ুম মৈ হৌরে (চাকল্লে)।

বপ্পারে ভাগিয়ো ঘরমেঁ আগ লগী গঙ্গৈ।

অচ্চাচা সোকনুহৈ।

ছী ছী ছুও মত।

ৱাঙাঙ্ৱবা।

অহানবা।

মৈতৈ।	হিন্দী।
লেঙবিরকসি লেঙবিরকসি।	আইয়ে আইয়ে।
চৌকীদা কমবিসি।	চৌকীপর বৈঠিয়ে।
হুজিক কদাইদগী লেঙবিরকলিবনো ?	আপ অভী কহাঁসে আতে হৈঁ ?
ঐ হুজিক যুমদগী লাকপনি।	মৈ অভী ঘরসে আতা হুঁ।
পোৎথয় লৌবিগদ্রা ?	ক্যা কুছ লেবেঙ্গে ?
হোয়, ঐঙোম অমতং পাম্নি।	হাঁ, মুঝে এক ধোতী চাহিয়ে।
অথাবরা অপাবয়া ?	মোটা য়া বারীক ?
অপাবা পাম্নি।	বারীক চাহিয়ে।
অসি পাম্বিবরা ?	য়হ পসন্দ হৈঁ ?
মমন্দি কয়া ওইগদগে ?	দাম ক্যা হোগা ?
রুপা অনি আনা তরানি।	দো রুপয়ে দশ আনে।
খর তাবা য়ারোইদরা ?	কুছ কম নহীঁ হো সকতা ?
কয়া পিবিনিংবগে ?	আপ ক্যা দেনা চাহতে হৈঁ ?
ঐদি রুপা অনি মথায় পিনিঙই।	মৈঁ ঢাই রুপয়ে দেনা চাহতাহুঁ।
য়াদে বাবুজী, মাত্রদদি মাঙই।	নহীঁ বাবুজী, উতনেমেঁ নুকশান হৈঁ।
ফরে নঙনা হায়বহ্ য়ারে।	অচ্ছা তুম্হারাহী কহনা মঞ্জুর কিয়া।
অদুগা লোজ্রনা লৌনিঙই।	লেকিন উধার লেনা চাহতাহুঁ।
অয়োনবা ঙাকপিয়, ঐ পিজবা ঙমদে।	মাপ কীজিয়ে, মৈঁ নহীঁ দে সকতা।
তলব লৌংবগা পিগনি থিয়োই।	তলব পানেহীসে তুমকো দে দেঙ্গে দের ন হোগা।

মৈতৈ।	হিন্দী।
[illegible] পুবিথরো।	অচ্ছা লে জাইয়ে।
ইবুঙো করম কালদা যুমদা ফংলগদ্রগে ?	আপ কিস বক্ত ঘরমে মিল সকতে হৈঁ ?
ঐ হুমিদাংবাই ফংনব য়াই।	মৈঁ সামকো মিল সকতা হুঁ।
মহাক নহাক্কী কাব থোরুবগে ?	যহ তুম্হারা কৌন হৈ ?
মহাক ইয়াবশীমচা (ইচা) নি।	যহ হমারা ভতিজা হৈ।
তুংলিং অইত্তবা লিংলি।	ঠণ্ডী হবা বহ রহী হৈ।
নিংথমলে।	জাড়া লগ রহা হৈ।
চৎলি মৈ তিকউলি।	চলো আগকে পাস (নজদীক) বৈঠেঁ।
ঙসি ঐগী হকচাং সুত্ৰাইতে।	আজ মেরী তবিয়ত অচ্ছী নহীঁ হৈ।
নহাক করি তৌরবগে ?	আপকো ক্যা হুআ হৈ ?
ঐগী পুক থিল্লি।	মেরা পেট দর্দ কর রহা হৈ।
হিদাক খর চাও।	কুছ দবা খা-লো।
মহাকী চহি কয়া সুবে ?	উসকা ক্যা উমর হৈ ?
চহি য়াঙ্খে সুরম য়াই।	পচাস বর্ষকা হুআ হোগা।

২ শুবা পাঠ।

[illegible] চৎলগা থার্ড ক্লাসকী টিকেট [illegible] লৌবিয়ু। পিবিয়ু।	বাবুজী ! ঢাকাকো জানেকে লিয়ে থার্ড ক্লাসকা টিকট মেহেরবানি করকে দিজিয়ে।

মৈতৈ ঃ	হিন্দী ঃ
হৌজিক কংলোই হোয়েন পুঙ ত্তরেৎ আবদা ফংগনি।	অভী নহীঁ মিলেগা পিছে সাত বজেমেঁ মিলেগা।
বাবু গাড়ী করম্ব মতমদা লাক-নগে ?	বাবুজী গাড়ী কিস বকতমেঁ আয়েগী ?
১পুং কদোমদগী লাক্কগা কদোমদা চৎকদগে ?	ঔর কিধরসে আ-কর কিধর জায়গী ?
পুং তরেৎ নখায় ত্তায়া মতমদা [illegible] লোমদগী [illegible] অতুগা পুং [illegible] পত্তা তাবদা [illegible] চৎকনি মাত্তদা নখোয় তোংবা [illegible] ।	সাড়ে সাত বজনেকা ৰক্ত উত্তর-সে গাড়ী আয়েগী ঔর পৌনে আট বজেনেকা ৰক্ত দক্ষণ তরপ জায়গী উস ৰক্ত তুমলোগ চড় সকোগে।
বাবু! মাস্থ মেলগাড়ীয়া পাসেঞ্জার-[illegible]য়া ?	বাবুজী! ৰহ মেল হৈ য়া পাসেঞ্জার ?
[illegible] পাসেঞ্জার গাড়ীনি। [illegible] ওইরবদি নখোয় তোংবা ঙমলোই, করিনা হায়রবু ষ্টেশন [illegible] মেল গাড়ী খায়োই।	ৰহ পাসেঞ্জারকী গাড়ী হৈ। মেলগাড়ী হোনেসে তুমলোগ চড় নহীঁ সকোগে, ক্যোঁকি ইস ষ্টেশনমেঁ মেল গাড়ী নহীঁ রোকেগী।
হৌজিক মতম রাৎলি নখোয় চা-[illegible] ! টিকেট পিরম্বাইদা [illegible] থিওয়নি মাত্থা টিকেট	অভী ৰক্ত বাকী হৈ তুমলোগ খানা [illegible] করো টিকিট [illegible] বক্তি বজেগী উস [illegible] টিকিট মিলেগা।

মৈতৈ ।-	হিন্দী ।
করে বাবু, সম্ভিক খিঙবা মতম্দা টিকেট লৌবা ঙমহৌত্রবদি করম তৌগনি ?	অচ্ছা বাবুজী, থোড়ীকা বক্ত অন্দর টিকট ন লেসকা তো ক্যা হোগা ?
ওহ ! মাতুদা লৌহৌত্রবদি হোৱেন লোঙাল্লমদাই পুঙ মাঙা ত্তাবা কালদা অমুক গাড়ী অমা লাকমি মাহুদা ভৌইবা য়াগনি ।	ওহ ! উস বক্ত নহীঁ লেনেসে পিছে সুবহকো পাঁচ বজে বক্ত ফীর ছুসরী গাড়ী আবেগী উসমেঁ সৱার হো সকোগে ।
অদুগা মাহুদা তোংলবদি আখৌৱা কংশনদা বদলি তৌগনি। পুঙ তরুক ঙাইরগা লাকপা গাড়ীদা তোংবা ভারে। অদুনা হৃজিক তোংখরো, চৎলো চা-থকউরগা থুনা লাও ;	ঔর উসমেঁ চঢ়নেসে আখৌৱা কংশনমেঁ গাড়ী বদল হোগী। ছঃ ঘণ্টা ঠহরনেসে ছুসরী গাড়ী আবেগী উসমেঁ চঢ়নে হোগা। ইস লিয়ে অভী চঢ় জাও। জাও খানা পীনা করো, জলদ চলে আও।
ঢাকা ফাওব চৎপদা টিকেট অমদা রুপা ১১॥॰ চঙগনি।	ঢাকা তক জানেমেঁ কী টিকট সাঢ়ে গ্যার রুপেয়া লগেগা।
নখোয় মী করাদো ?	তুমলোগ কিতনা আদমী হো ?
হুজুর এখোয় মী তরুকনি।	হুজুর হমলোগ ছঃ আদমী হৈ।
করে হিসাব তৌদুনা ত্রেশন্দা লৌয়ু।	অচ্ছা হিসাব করকে টিকটলে রহো।
কুলিরো! মাও ত্রখোয়বু হোৱেন গাড়ীদা থাদুবু।	কুলিয়ো! ইস লোগোঁকে সামানকো গাড়ীমেঁ বিঠাও।

মৈতৈ।	হিন্দী।
য়াম্নক বাবু, ঐ মতম চানা লাকচগে কুলি অমদা পিবিরসু।	বহুত অচ্ছা বাবুজী রক্তপর মৈঁ হাজির হো জাউঙ্গা। তুমকো কুলিকো মৎদো।
মতম অচুদা নওবা মমল হেন্না হায়-গথলকদনা ?	রক্তপব তুম ভাড়া জেয়াদা মাঙ্গোগে ?
নৎত্রে নৎত্রে সরকারগী রেট নৈ।	নহীঁ নহীঁ সরকারকা রেট হৈ।
মাহুদগী হেন্না লৌরোই।	উসসে জেয়াদা নহীঁ লূঙ্গা।
বাবুনা থাজত্রগা [illegible]সিংদা হংবিয়ু।	আপকা এতেবার নহীঁ হোনেসে বাবু লোগোঁকো পুছিয়ে।
চাংকৎক্লি কয়ানো ?	রেট তো কিতনা হৈ ?
পোৎ অমদা আনা অনিনি।	ফী বোঝমেঁ দো আনা।
[illegible] সরকারগী চাংককুনি।	য়হ হী সরকারকা রেট হৈ।
[illegible] সরকারগী [illegible] পানবা কুলিনি।	মৈঁভী সরকারকা নম্বরওয়ালা কুলি হুঁ।
থাজত্রগা পাবোমদগ নম্বর অসি য়েংউ।	বিশ্বাস নহীঁ হোনেসে বাজুমেঁ নম্বর দেখো।
ফয়ে মতম [illegible]না. লাও।	অচ্ছা রক্তপর জরুর আও।
তাদা। মচুং চঙকল (মে[illegible]ক্রুম) কদায়দা লৈবগে ? থগ্ন তাকপিয়ু।	ভৈয়া। বমপুলিস (পৈখানা) কহাঁ হৈ ? বতাদিজিয়ে।
থোং অসি লান্দুনা নোংপোকলোম-দা চৎখো পুথরি অমা লৈবনি মাহুগী মনাক্তা মাংলোয়কম লৈ আহুদা চৎপা য়াই।	য়হ পুল পার হোকর পুরব তরফ কো জাও উহাঁ এক [illegible] হৈ উসকা পাস বমপুলিস। হৈ উহাঁমেঁ জা সকতা হৈ।

মৈতৈ।	হিন্দী।
ঢাকা চৎপদা করম ২বা মফমদা গাড়ী বদলি তৌগদবগে ?	ঢাকা জানেমেঁ কৌন ২ জহগমেঁ গাড়ী বদল হোগী ?
লমদিং, লাকসম ১সুং অখোৱা জংশনদা গাড়ী বদলি তৌগনি।	লমদিং, লাকসম ঔর অখোৱা জংশনমেঁ গাড়ী বদল হোগী।
মাহুদগী ভৈরববজার চৎতুনা পদ্মা মপান্দা কুমগা জহাজনা পদ্মা লাল্লগা বাণিগঞ্জ ষ্টেশন লৈ, মাহুদগী অমুক গাড়ী তোংলগা ঙাহাকতদা ঢাকা-দা থুঙ্গনি।	হুঁআসে ভৈরববাজার জাকরকো পদ্মা দরিয়াকে কিনারে উত্তর কর ছোটে জহাজমেঁ দরিয়া পার হোগা, উসপারমেঁ রাণিগঞ্জ ষ্টেশন হৈ উহাঁসে ফির গাড়ীমেঁ সবার হোকে জানেসে জল্দ ঢাকামেঁ পহুঁচা জায়গা।
ঙসি সান্দোকপা অসিনা কৈদৌঙৈ থুঙ্গদগে ?	আজ রওনা হোনেসে কব পহুঁচেঙ্গে ?
হংচিৎ অয়ুক পুঙ তরারম তাবদা ঢাকা ষ্টেশন ফঙ্গনি।	পরসোঁ সুবহে দস বজেকে করিব তুম ঢাকা ষ্টেশনপর পহুঁচোগে।
রাম ফরে, মুঙাইজরে।	বহুত আচ্ছা, ধন্যবাদ হৈ।
করিগীদমক ঢাকা চৎকগে ১সুং কয়াকুইনা লৈরকদগে ?	কিসৱাস্তে ঢাকেকো জাওগে ঔর কবতক রহোগে ?
ইবুঙোদি করি জাৎনো ?	আপ কৌন জাত হো ?
নহাক্কী য়ুমনা কয়াদা লৈব্রা ?	আপকা মকান কহাঁ হৈ ?
নহাক্কী মিং করি কৌবগে ?	আপকা নাম ক্যা হৈ ?

মৈতৈ।	হিন্দী।
অপোকপা অহল্লমন লৈখিব্রা ?	আপকে মা বাপ জীন্দা হৈ ?
ঐগী য়ুমদি ডিব্রুগড়দা লৈ।	হমারা মকান ডিব্রুগড়মেঁ হৈ।
ঐ আসামীনি ১স্নুং ঐগী মিংদি বীরচান্দ বড়ুরা কৌই।	মৈঁ আসামকে রহনেবালা হুঁ ঔর মেরা নাম বীরচান্দ বড়ুরা হৈ।
ঐগী ইপা লৈতরে, ইমাদি লৈরি ১স্নুং ইনাও অমি ইচন অমা লৈরি।	মেরে বাপ গুজরগয়েঁ, মাতো হৈঁ ঔর দো ভৈয়া এক বহিন হৈঁ।
ঐ ঘড়ি ১স্নুং সাইকল সেম্ব থর ২ হৈ মাসিদগী থয়হেল্লা হৈনবা ঢাকাদা চৎলিবনি।	ঘড়ি ঔর সাইকেল মরম্মত করনা মৈঁ কুছ ২ জানতা হুঁ ইসসে জেয়াদা জাননেকে য়াস্তে ঢাকা জা রহা হুঁ।
লোড়ি, মটরগাড়ী সেমস্থু তম্মুগে।	লোড়ী, মটরগাড়ী মরম্মত করনাভী সীখুঙ্গা।
মাসিদস্থু নত্তানা অতৈ কাবি ২ গুম্ব থবকস্থু য়েংনিংই।	এলাবা ইসকে হুআপর কই কাম ঔরভী দেখনা চাহতা হুঁ।
ঢাকা সহরস্থু ঐ থক উজদরি।	মৈঁনে ঢাকা কভী নহীঁ দেখা।
সহর অহুম্বাস্থু কোয়নিঙই।	বহ সহরমেঁ ঘুমনে ফিরনেকাভী এরাদা হৈ।
মাহ্লা কুইনা লৈরোই। থা অহুম-লয়তদি লৈরককে।	উহাঁপর বহুত দিন নহীঁ রহুঙ্গা। করিব তিন মহিনেকে রহুঙ্গা।
মফম অদু য়োরগা ঈশ্বরনা তথহু ভোগদব শঙারয়ে।	উস জহগামেঁ পহুঁচনেসে ভগবান জৈসা করে বৈসাহী হোগা।
য়াম্না ফয়ে মিঙথিনা তমনকত্ত।	বহুত আচ্ছা, আচ্ছী তরহসে সীখ

মৈতৈ ।	হিন্দী ।
এঃ গাড়ী লাকলে, পোৎচৈ থৌ-রাঙ তৌরো, কুলিবু থাংগৎহন্দুনা খুনা গাড়ী তোংলো ।	ওঃ গাড়ী আ-রহী হৈ, আসবাব ঠিক করো, কুলীকী মদতসে জলদী গাড়ীমেঁ সবার হোও ।

— —

৩ স্থুবা পাল্লা ।

মৈতৈ ।	হিন্দী ।
যাত্রি—বাবু ! হন্থুবী অসিগী পোৎ (মখো) মাঙখ্রে বাবুনা কৃপা তৌবিদুনা থর থিবিয়ু ।	বাবু ! য়হ বুড়িয়াকা আসবাব খো গয়া আপ মেহেরবানি করকে তল্লাস করাইয়ে ।
বাবু—ঐ খঙদে গাড়ীগী গার্ড সাহেবতা রিপোর্ট তৌ মানা থিবিগনি ।	হম নহীঁ জানতা গাড়ীকা গার্ড সাহেবকো রিপোর্ট করো, বহ তল্লাসেগা ।
যাঃ—গার্ড সাহেবতা চত্তুনা হায়রুবা হুজুর হন্থুবী অসিগী পোৎ মাঙখবে সাহেবনা কৃপা তৌবিদুনা থিবিয়ু ।	গার্ড সাহেবকা পাস জাকর বোলা কি হুজুর য়হ বুড়িয়াকা মাল খো গয়া আপ মেহেরবানি করকে তল্লাস করদিজিয়ে ।
গার্ড সাঃ—কদোইদা মাঙখিরবো ?	কব খোয়াগয়া হৈ ?
যাঃ—হৌজিক মাঙখিরবা ঙরাং মাঙখিবরা খঙবা ঙমদরে । করিনা হায়রবু ঐখোয় খর্গপুরদগী তোংলকপনি ।	অভী খোগয়া য়া কল খো গয়া মুঝে মালুম নহীঁ হৈ । কৌঁকি হমলোগ খড়্গপুরসে সবার হোকে আয়ে হৈঁ ।

মৈতৈ।	হিন্দী।
গার্ড—হন্নুবীগী পোৎ অতুদি কদায়দা থম্মি ?	বুড়িয়াকা মাল কহা রখা থা ?
বাঃ—গাড়ীগী মনুংদা শগাই মথক্তা থম্মি।	গাড়ীকা অন্দর থাকা উপর রখা।
গার্ড—মাতুদা কনাকনাগী পোৎ থম্বগে ?·	উসপর কিসকিসকা মাল রখা থা ?
বাঃ—অহানবদা হন্নুবীগী পোৎকা ঐগী পোৎকা থম্মি। অহিং লোংয়াই মতমদা খর্গপুরদগী ষ্টেশন তরামরুম লাম্লোকলবা মতুংদা মী অতৈ অতৈসু তোংথৎলকলে, মখোয়গী পোৎসু থমজুনা তোৎনখরে, মকম থঙখিদরে। হজিক গাড়ীদগী কুমলমদাইদা পোৎ ফংদরে।	পহিলা বুডিয়াকা ঔর হমারা মাল রখাথা। রাতকে বারহ বজেকা রস্তমেঁ খড়্গাপুরসে করিব দশ ষ্টেশন পার হোনেকা বাদ ঔর দুসরা ২ আদমীয়োঁভী চঢা হৈ, উনকা মালভী রাথকর সব মিলজুল হোগয়া, কুছ পতা নহীঁ রহা। অভী গাড়ীসে উতরনেকা বক্ত মাল তল্লাসনেমেঁ নহীঁ মিলা।
গার্ড—মাসি কংবা য়ারনি, করিনা হায়রবু নখোয়গা তোংমিন্নবা মী মথৈসু ভয়া চৎনখরে হজিক পোৎ করম ফংগনি, চৎলো লোইরে।	বহ তুম্নে মিলনা মুসকিল হৈ, কোঁ্যাকি তুম্মারা সাথ জিতনে আদমী চঢ়াথা সব চলে গয়ে, অব তো তুমহে কৈসা মিল সকতা. জাও হোগয়া।

৪ সুবা শারা।

মৈতৈ।	হিন্দী।
ঘা—বাবু ঐখোয়বু ফাবিরিবা অসি করিগীনো? কৃপা তৌড়না থাদোকপিয়ু।	বাবুজী! হমলোগোকো ক্যোঁ রোকে হুয়ে হৈ? মেহেরবানি করকে ছোড় দিজিয়ে।
ঘাঃ—নখোয় ভাওরবরা? নখোয়দি হাতবাস জংশনদা কুমগদবনি; মাদুদা কুমত্রদ্রনা করিগী অসি ফাওবা হেন্দোক্তুনা লাকইবা।	তুমলোগ ক্যা পাগলা হুআ হৈ? তুমলোগ হাতরাস জংশনমেঁ উত্তরনা চাহিয়ে থা; উসমেঁ নহীঁ উত্তর কর কাহে তুম য়হাঁতক চলে আয়ে হো?
মরমঅসিনা নখোয় মী অমামমদা কৃপা তবেং তরেং তাবে মাদু পিত্রবদি থাদোকলোই।	ইসবাস্তে তুমলোগ কী আদমী কো সাত সাত রুপৈয়া ঔর দেনা পড়েগা, নহীঁ তো ছোড়েগা নহীঁ।
ঘাঃ—বাবু ঐখোয় খঙজদ্রদ্রনা তৌবনি, ভাকপিয়ু।	বাবুজী! হমলোগ অজান হৈঁ, মাপ কিজিয়ে।
বাবু—নখোয়গী টিকেট পুবকউ য়েংজে। নখোয়গী টিকেট অসিদি মথুরা চৎনবনি, করিগী অসোমদা লাকপগে রূপা পিত্রবদি চৎপা য়ারোই। (সিপাহিদা ইঙ্গিৎ তৌড়না) য়েংউ মখোয় অসি ননাক্তা থম্মু।	তুমলোগোঁকা টিকট লাও দেখুঙ্গা। তুমলোগোঁকা টিকট তো মথুরাকা হৈ, ক্যোঁ ইধর চলআয়া রুপৈয়া দিয়ে বগৈর ছুট যায়া নহীঁ। (সিপাহিকো ইসারা করকে) দেখোজী ইনলোগোঁকো নজরমেঁ রখো।

মৈতৈ।	হিন্দী।
সিপাহি—নথোয় য়ামনা পঙবা মীনি, বাবুদা রুপা খরা পিজনা পেলহল্লু ; অদুনত্রবদি গাড়ী মমলতা নস্তানা জরিবানাস্থ পিবা তাররনি।	তুম লোগ বড়ে বেওকুফ আদমী হো, বাবুকো কুছ রুপয়া দেকরকে খুশ কর-লো ; নহীঁ তো ইনার। মহত্তসকে জুরমানাভী ওর দেনা পড়েগা।
বাঃ—করে ভাদা ! ঐখোয়দি কারস্থ খঙদে, কয়া কাওবা পিরবদি ঐখোয়স্থ থাদোক পিগদগে হায়বসি নহাকনা থৌজানবিজনা খরা হংবিস্থ হনা।	অচ্ছা ভাই ! হমলোগোঁকো কুছ মালুম নহীঁ হৈঁ, আপ জরা মিহরবানি করকে বাবুসে পুছলিজিয়ে কি কহাঁতক দেনেসে হমলোগোঁকা ছুটকারা হো জায়গা।
সিপাহি—করে ঐ য়াখল তৌখিগে। বাবুনা নথোয় মী অমামমনা রুপা ৩, ৩ পিরবদি থাদোকপা য়াই হায়, অদুনা রুপা পিখোক্লুনা চৎখরো	অচ্ছা মৈঁ দরিয়াফত করুঙ্গা। বাবুনে কহা কি তিন তিন রুপয়া ফী আদমী দেনেসে ছোড় দে সকেগা, ইসসে রুপয়া দেকে চলে জাও।
য়াত্রি—নত্তে ২ সিপাহি অস্থক য়ায়া ঐখোয় পিবা ঙমলোই ঐখোয়দি য়ায় লায়রবা মীনি, জুয়া হকৎহনাগী খরচাতা য়াউরকই য়াত্নুস্থ লোইখোকথরে।	নহীঁ নহীঁ সিপাহিজী ইতনা জ্যাদা হমলোগ নহীঁ দে সকেঙ্গে। হমলোগ বহুত গরিব আদমী হৈঁ, সির্ফ সফরকে অন্দাজ হী রুপয়া লায়েথে সো সব খতম হো চুকা।

মৈতৈ।	হিন্দী।
মরম অসিনা মী কোক্কা রূপ, অমামমগী চিসাবাস বাবুনা যাবিববদি ঐথোয় পিবা ওদগনি;	ইসলিয়ে এক এক রূপয়া কী আদমীকে হিসাবসে বাবু সাহিব মঞ্জুর করেঁ তো হমলোগ দে সকতে হৈঁ;
থৌজাবিবিদুনা নচাকন থর ওাঙ্বিয়।	মেহরবানি করকে আপ জরা সিফারিস করেঁ।
সিপাহি—মাসুকতা বাবুনা য়াগনি হায়বা ঐ থাজদে।	ইতনেমেঁ বাবু খুস হোউঙ্গে মুঝেতো উমেদ নহীঁ।
অদুমকপু নথোয়গী দমক ঐ লাক্লগে।	তওভী তোম্হারে লিয়ে মৈঁ কোশিস করুঙ্গা।
বাবুনা হায়বা, মী অমামমদগী রূপা অহুম তালিবা অসি রেলগী অভাবা মমলনি, মাসিদগী পয়সা অমতাসু লৌবা মী নত্তে। নুখোয়না পিরবদি হুমিৎ, মুংবগী অজুরাইদা নুখোয়বু সাহিবকী মরুমদা পিগনি, সাহেবনা তৌনিংবা তৌরগনি হায়।	বাবুনে কহা হৈ তিন রুপয়ে কী আদমী জো মাঙ্গেগয়ে হৈঁ বহ রেলকা বাজিব ভাড়া হৈ, ইসমেঁসে হমেঁ এক পয়সাভী মিলনেবালা নহীঁ। অগর তুমলোগ নহীঁ দোগেতো বারহ বজেকে করিব সাহিবকে পাস তুম্হোকো ভেজদেগা, বহ উস জো সাহিবকী মর্জি, করেগা।
যাত্রি—সাহেবনা করি তৌরগবা কাত্তোকত্তা নপিরগত্রা?	সাহিব ক্যা করেগা কোলাইসেঁ জো কিছু?

মৈতৈ।	হিন্দী।
সিপাহি—করিগী কাতোক পিগদগে গাড়ী মমলগা জরিবানাগা লৌরগা থাদোকনি।	জেলমেঁ কেঁৗ দেগা ভাড়া ঔর জুরমানা লেকর ছোড় দেগা।
বাত্রি—করে য়াম্মা, ঐখোয় রুপা অনি অনি পিরগে, বাবুদা হায়করো; মসিদগী হেন্না হায়রবদি মানা থোকপা ভৌরগন্থ।	অচ্ছা ভাই, হমলোগ দো দো রুপয়া দেঙ্গে, বাবুকো বোলো; ইসসে জ্যাদা জো মর্জি হো সো করেঁ।
সিপাহি—করে বাবুবু য়াহল্লগে অতুগা ঐখোয়গী শর পিয়ু।	অচ্ছা বাবুকো হম খুশ করলেঙ্গে; লেকিন হমকোভীতো কুছ দো।
বাত্রি—করে পিয়গে চৎলো বাবুবু য়াহলো।	অচ্ছা দেদেঙ্গে জাও বাবুকো মানাও।
সিপাহি—হায়বিরুরে বাবুনা য়ারে, রুপা লৌথোকলো বাবুদা হুজিক পিরুরগে। বাবুবু লাইরিক অমন্থ ইহন্দুনা নখোয়দা পিগনি লম্বিদা থেডা তৌদনবা। চৎলো মনিমা চাকথোংহুনা চাথক-উঁলো, ঙ্গলাইরাই পুঙ মঙা তাবরা গাড়ী লাকনি মাহুদা ন্যঙ্গলারবু থাকংপিগনি।	বোল দিয়া হৈ, বাবুভী রাজি হৈঁ রুপেয়া নিকালো অভী বাবুকো দুঙ্গা। ঔর বাবুসে এক চিটভী লিখরাকে তুমকো দুঙ্গা তাকি রাস্তামেঁ কোই ঝগড়া ন হো। জাও হুঁআ রসোই করো খানা পীনা করো শামকো পাঁচ বজেমেঁ গাড়ী আওয়েগী উসমেঁ তুমলোককো বিঠা দুঙ্গা।

সুবা পাক্কা

মৈতৈ।	হিন্দী।
যমুনাজীগী মপান্দা অফাওবা সহব অচোবা বনারস কৌব অমা লৈ; সহর আসগী অনিসুবা মমিংদি কাশীসু কৌই। মাসি হিন্দুসিংগী লৈফমনি।	যমুনাজীকে কিনারে বনারস এক বড়া মশহুর সহর হৈ; ইস সহরকা দুসরা নাম কাশীভী হৈ, হিন্দুওঁকা য়হ এক ধাম হৈ।
সহর অসিদা রুদ্রভট্ট কৌবা অহল ওইরবা পাণ্ডিত অমা লৈ।	ইসী নগরমেঁ পণ্ডিত রুদ্রভট্ট নামকে এক বৃদ্ধ পুরুষ নিবাস করতে হৈঁ।
পাণ্ডিত আসি সংস্কৃতদা থেংনা হৈ অমসুং মচৎসু তপ্পা মীনি।	পণ্ডিতজী সংস্কৃতকে দিকগজ বিদ্বান হৈঁ তথা শান্ত প্রকৃতিকে মনুষ্য হৈঁ।
মীগী উপকার তৌবা, মচৎফজবা, ভাকপিহৈবা, তপ্পমাচিংবা গুণ অসি মায়কৈ মরি কাউই।	আপকী পরোপকারতা, সৌজন্যতা, ক্ষমা, ধীরতা ইত্যাদি গুণ চহুঁওর ব্যাপ্ত হৈঁ।
লায়রবষু ভট্ট অসি লায়রবশিংদা চাক থর নত্রগা ফি থর নীতিগী দান তৌই।	দরিদ্র হোতে পরভী ভট্টজী নিত্য হী কুছ ন কুছ অন্ন অথবা বস্ত্র পরিবোঁকো দান দেতে হৈঁ।
[illegible] মমচং [illegible] মতুপী অমিংদি [illegible] কৌই; মচা নিপা অনি [illegible] মচা অহুম লৈ।	আপকী সুশীলা [illegible] গুণমালা হৈঁ, পণ্ডিতজীকে দো লড়কে ঔর এক লড়কী [illegible] তিন সন্তান হৈঁ।

মৈতৈ।	হিন্দী।
মহাজী জীবিকাদি পূজাগা লাইবিক হায়বগনা ওইরি।	ভট্টজীকী আজীবিকা পূজন পাঠ সে চলতী হৈ।
পণ্ডিত অসিগী মনাও অমা লৈ মহাক্তী মমিং জগন্নাথ প্রসাদ কৌই; কৈথেল্দা ফিগী দোকান তৌই।	পণ্ডিতজীকে এক লঘু ভ্রাতা হৈঁ জিনকা নাম জগন্নাথ প্রসাদ হৈঁ চৌকপর কপড়েকী দোকান করতে হৈঁ।
ভট্টজী অসি করিগুম্বদা মণ্ডোন্দগী-দু সহায় কংই।	ভট্টজীকো ইনসেভী জব কভী সহায়তা মিলতী রহতী হৈ।
পণ্ডিতজীগী মচানিপা অহনগী চহি তরানিথোই, অতোপ্পগী মাপন মচানুপীগী চহি তরুকনি। মচানিপা অহনগী মমিং সোমশর্ম্মা কৌই।	পণ্ডিতজীকা বড়া লড়কা বারহ বর্ষ ঔর ছোটা নব তথা কন্যা ছঃ বর্ষকী হৈ। বড়ে লড়কেকা নাম সোমশর্ম্মা হৈ।
সোমশর্ম্মাসু মপাগী মতৌগুম্বা নোপুক্কা চৎলি। মপা পণ্ডিতনা মচা সোম শর্ম্মাবু মতমগী মমল শুনা তৌবগি নিঙথিন্না তমবি।	সোম শর্ম্মাভী পিতাকে তুল্যাহী নম্র স্বভাবী হৈ। বিদ্বান পিতানে অপনে পুত্র সোম শর্ম্মাকো সময়কা মূল্য ঔর আদর করনা ভলিভাঁতি সীখায়া হৈ।
মরম অসিনা সোম শর্ম্মানি মিংকুপ অমতগু অরেবদা মাঙহন্দে।	ইসলিয়ে সোম শর্ম্মা অপনী এক ক্ষণভী ব্যর্থ নহীঁ জানে দেতা হৈ।
লাইরিক পাম্বিবাসিংবু থগৎনবা মাগী মচৎ মথাদা ইঙ্গরি।	পাঠকোঁকো অচ্ছা লড়কেকে লিয়ে হম উনকী দিনচরিয়া নীচে লিখতে হৈঁ।

মৈতৈ।

অহানবদা সোম শর্ম্মাসি অযুক পুঙ অম্মা তাবদা হঙগতুনা পুঙ অমা খাঙ্গী পাঙা চিন্দা পুই ; অসি মতুংদা আংগোয়রক্সগা ইরুজতুনা চন্দন থিল্লগা লাইসঙদা লাই খুরুম চংলি।

মাত্তক্তা ঈশ্বরদা স্তুতি তৌবা, ভজন সন্ধ্যা তৌবানাচিংবা থবক পুন্নমক লিদা পুঙ অনি চঙই।

অসি মতুংদা মহাক মুমদা হল্লকই, অমম্বা থোংতুনা থদিবীগী চাক অড চানগা লাইরিক মমোম নাকন্দা মেন্তুনা চংখিত্রুনা পুঙ তরা তাক-মক্তা লাইরিক তম্ফম সঙমোই।

মাহুদা উষ্মাগী মনাক্তা পুঙ মরি তাবা কাস্তবা লাইরিক তমই। তাম্মৈগী মতুংদা উরুবানা অভাংসিংবু পুঙ অমগী ছুটী পি, চাথকপা চোং কন্দুনা লানায়গা মতুং পুঙ অনি লাইরিক তমদা খদা কনথংনবা হাইরুবা।।

হিন্দী।

প্রথমহী সোম শর্ম্মা প্রাতঃকাল পাঁচ বজে উঠকর এক ঘণ্টা অপনী পাঠ য়াদ করতা হৈ ; ইসকে বাদ নিত্যক্রিয়াসে নিবৃত হোকর স্নানকর মস্তকপর তীলক লগা দেব দর্শনকে লিয়ে মন্দীরকো জাতা হৈ।

উহাঁপর ঈশ্বর স্তুতি, ভজন, সন্ধ্যা বন্দন ইত্যাদি কার্য্যোমেঁ উসে দো ঘণ্টে লগজাতে হৈ।

ইসকে অনন্তর ঘর আতা হৈ, ঔর রসোই জো উসকী মাতা বনা রখতী হৈ, জীমকর ঔর কপড়া বগলমেঁ লে ঠিক দশ বজে পাঠশালামেঁ পহুঁচ জাতা হৈ।

উহাঁ গুরুজীকে নিকট চার বজে-তক বিদ্যা অধ্যয়ন করতা। বীচমেঁ এক ঘণ্টেকী ছুটী লড়কোঁকো পণ্ডিতজী ইসলিয়ে দেতে হৈঁ কি লড়কে ইস সময় কুস খা পী তথা খেল কুদকর ফীর দো ঘণ্টা পড়নেকে লিয়ে তাজা হো জাঁয় ।

মৈতৈ ।	হিন্দী ।
[illegible] শর্মাদি ছুটী মতম অসিংদু ইবা পাবদা চঙ্গনি ।	কিন্তু সোম শর্মাজী ইস ছুটীকে সময়মেঁ পঢ়নে লিখনে মেঁ হী লগাতা হৈ ।
করিগদা হায়রবু চোংকনবা চেন-চোঙবা অসি মহাকী স্বভাবকা ওয়ে ।	ক্যোঁকি খেলকুদ, দৌড়না উধম করনা উসকী প্রকৃতি (স্বভাব) কে বিরুদ্ধ হৈ ।
ছুটী ওইরগা মহাক যুমদা চুম্না লাকই ।	ছুটী হোনেপর বহ সীধা ঘর আতা হৈ ।
যুম য়োংবগা মমাগী চানবা [illegible] ।	ঔর তুরন্তহী মাতাসে কুছ খানেকে লিয়ে মাংতা হৈ ।
মমানদু অচানবা মচা অদুবু মথন [illegible] থক পি । চাখঙ্গল হয়রাই, চাক, তল অমসু ইনলাং মথেন অনি অহুমনি ।	মাতাজী অপনী প্রিয় পুত্রকো তরহে ২ কা ভোজন পরোসতী হৈ । ভোজনমেঁ ডাল, ভাত, রোটী ঔর দো তিন প্রকারকে শাক হোতে হৈ ।
কোং কোং সারা সঙ্গোমগা তেঙ্গাং অমদা মনোম অকম থরম্ম যাওই । চাবা লোইরগা ওহাক পোৎখারগা সোম শর্মা মহাকী খুড়াগী মনাকা [illegible] চৎলি ।	থোড়া গরম দুধ ঔর এক কটোরীমেঁ কুছ দহীভী হোতা হৈ । ভোজন কর চুকনেকে বাদ [illegible] সুভাকর সোম শর্মা [illegible] পাস চুকান পর বহুঁচ জাতা হৈ ।
[illegible] অদুদা দোকানসী থবকতা খুড়াগী মহাক [illegible] ।	উঁহাপর [illegible] কাকাকী সহায়তা করতা [illegible]

মৈতৈ।	হিন্দী।
ঙুম্নিদাং পুঙ মাপন তাবদা অমুকহয়া লাই খুরুমহনা সোম শর্ম্মা তুমই।	রাতকা নর বজে পুনহ একবার দেব দর্শন কর সোমশর্ম্মা সো জাতা হৈ।

---

৬ সুবা পারা।

শ্যামচান্দ—ঙসি ঐ অয়ুক পুঙ মঙা তাবদা হৌই। অমাংসঙদা মাংলোম্নরুরগা মায় খুত সেং-দোকই, অহুদগী তুরেন্দা ইস্নজবা চৎলি।	আজ মৈঁ সুবহে পাঁচ বজে উঠা। পৈখানাসে ফারিগ হোকর মুহ, হাথ ধোয়া, ইসকে বাদ নদীপর গোবলকে লিয়ে গয়া।
ঐনা খুজাই কেংলিঙৈদা খঙ-হৌদানা লিল অমা ঐগী করাঙদা লিংকে তৌরবাহু উরুরে।	জব মৈঁ লোটা মানয় রহাথা উসী রখ্‌ত অচানক এক সাঁপ মুঝে নজর পড়া জো মেরী টাঙ্গোঁসে নিকলনেকী কোশিশ কর রহা থা
ঐ থংবনা মায়কৈ অমরোমদা ফন্‌ চোংথোকই। লিলহুমু চৎখরে। অহুদগী খুজাই চাম-থোকতুনা থোংখুং মায় তারে। অহুদগী ৩ নক সুশতুনা ফি সুমদগা তৈথোকলে। অহুদগী ঙানা খাহুনা খুজাইদা ইলিং থোকলগা মুমদা কায়রে।	মৈঁ মারে ডরকে এক তরফ উছলা পড়া। সাঁপ ভী চলা গয়া। বাদ উসকে লোটাকো সাফ কিয়া ঔর হাথ পাঁব ঔর মুহ ধোয়া। বাদ উসকে তিন মরতবা গোটা মারকর কপড়া নিচোড়া বদনকো পোঁছ ডালা। বাদ উসকে পানি ছানকর লোটামেঁ ভর কর মকানপর আয়া।

মৈতৈ।	হিন্দী।
চন্দন থিন্দুনা পূজা তৌরগা ক্ষি হোংহুনা চৈস্থ লৌহুনা ঐগী চায়রবা মরূপ গোপালচন্দ্র বাবুবু উনবা চৎলি।	পূজাকর ঔর চন্দন লগাকর কপড়ে বদল হাথমেঁ ছড়ী লে মৈঁ অপনে পিয়ারে দোস্ত গোপালচন্দ্র বাবুসে মুলাকাৎ করনেকে লিয়ে গয়া।
গোপাল বাবু য়য়ুমদা লৈরমদে, বাবুদি কদায়নদনো চৎথোকখ্রে হায়হুনা মনুংগী পাও ফংই।	গোপাল বাবু মকানপর মৌজুদ নহীঁ থে ; অন্দরসে খবর মিলা কি বাবু কহীঁ বহার গয়ে হুয়ে হৈঁ।
[illegible] লম্বিদা গোপাল বাবুগা ওক্নরে।	লৌটতে বখত রাস্তেমেঁ গোপাল বাবুসে মুলাকাত হুঈ।
অহনবী সেলাম তৌনরে। মতম কুইনা উনদ্রেদা হায়নৈ অমসুং ইঁবুঙোগী সঙগাইদাসু য়ৌরুরে অসিসু হায়নৈ।	বাদ সাহেব সলামৎকে মিজাজ পুরসি হুই। মুদ্দৎসে মুলাকাত ন হোনেকী শিকায়ত কী। ঔর য়হভী কহা কে জনাবকে দৌলত খানেসে চলা আ রহা হুঁ।
কদোমদা লেঙথোকউবগে ?	কিধর তসরিফ লে গয়েথে ?
[illegible]—অমোনবা ওাকলিসু। ঐ ,মী অমগী মকমদা য়পা থর [illegible] .নৈ মাহু খোবা চৎচ-[illegible]। অহুবু ওদি পিগে [illegible] পিগে হায়হুনা য়েথোক-[illegible] [illegible]।	মুআপ কিজীয়ে। মৈঁ এক সকসকে পাস কুছ পাওনা থা উসীকে পাস তকাজেকে (আকি দেকে) লিয়ে গয়াথা। মগার বহ আজ কলমেঁ দেকে কহকর টাল বেটাল কররহা হৈ।

মৈতৈ।	হিন্দী।
মহুরে ঐগীরোমদা অমুক লেঙ্‌গু-লিনি ঐগীদা য়াম্নি লানক্‌খিনি।	অচ্ছা ফির হমারী তরক চলিয়ে রহীপর বাতচীত করেঙ্গে।
শ্যামচান্দ—নহে নত্তে, ছজিকতি মংলরোই অমুক করিগুম্ব সুগোৎচাবা লাক্লনি।	নহি নহীঁ অব ফুরসত নহীঁ, ঔর কভী মৌকা দেখেঙ্গে।
কৃপা তৌবিরুনা নোংমতং ঐগী-রোমদা লেঙ্‌বিরকউবা, অথুপ্পা য়া অমতং তানাগদবা লৈনে।	মিহেরবানী করকে একরোজ হমারে ইহাঁ তসরিফ লাইয়ে, এক পোলিদা বাতপর কুছ মসওবরা করনা হৈ।
গোপাল—করম য়ানোনে ?	কোনসী বাত হৈ ?
শ্যামচান্দ—হরিলালগী মথক্তা দরখাস্ত্ থাবা তাদ্নি মাত্থুগীদমক তানা-গদবা লৈনে।	হরিলাল পর এক দরখাস্ত গৈর্যা হৈ উসীকে লিয়ে মসওবরা করনা হৈ।
গোপাল—ফরে হয়েং পুঙ মঙা তাবদা লাক্কে অতৈ অমদা চৎথোক-পিরকগনু।	বেহতর হৈ কল পাঁচ বজে আউঙ্গা আপ কিসি দুসরে জহগ ন জাইয়েগা।
শ্যামচান্দ—য়ায়া ফরে, হঞ্জরগে।	বহুত অচ্ছা, ইজাজত দিজিয়ে।
গোপাল—ফরে নমস্কার।	অচ্ছা নমস্কার, নমস্কার।

মৈতৈ।

[illegible] খুরুমজবা মী ওইবগী অথোইবা গুণনি, মরম অসিনা মী ওইবসিংনা [illegible] গুণ অসি ফংননবা [illegible] তৌবা মতিক ওই।

বিদ্যা, পুঞ্জ, [illegible] সকৌগনি [illegible] মনুষ্যকো সবসে প্রথম ইস [illegible] প্রাপ্ত করনেকা প্রযত্ন করনা চাহিয়ে।

[illegible]না বঙালীবাবু, অমদি অঙাংবাবু খুরুমজবদা "[illegible]" [illegible]। খুরুমজবদা "জয় হো" হায়। ছত্রী, বৈশ্য [illegible] খুরুমজবদা "[illegible]," "প্রণাম" [illegible]; ব্রাহ্মণনা [illegible] "জয় হো" হায়। রামানন্দীসিংনা খুরুমজবদা "রাম রাম," "নমস্কার," "নমস্তে" হায়রে। বিষ্ণুপাসকনা খুরুমজবদা "জয় গোপাল," "জয় রাধাকৃষ্ণ" [illegible]। সাধুনা খুরুমজবদা "[illegible]" হায়রে। [illegible] খুরুমজবদা "[illegible]" হায়রে। [illegible] খুরুমজবদা "আদাবরজ" হায়রে। [illegible] অজাত থাংনানা খুরুমজবদি "বন্দগী" হায়বসিনা ওই।

[illegible]